

**ARTICLES OF ASSOCIATION**

**النظام الأساسي**

**SPACE42 PLC**

**Public Company Limited by Shares**

**سبيس 42 بي ال سي**

**شركة عامة محدودة بالأسهم**

## فهرس النظام الأساسي

### INDEX TO THE ARTICLES

#### PART 1

#### الجزء الأول

#### INTERPRETATION AND LIMITATION OF LIABILITY

#### التفسير وحدود المسؤولية

1. **Defined terms** ١- المصطلحات المعرّفة
2. **Liability of members** ٢- مسؤولية الأعضاء
3. **Sunset date** ٣- تاريخ الانقضاء

#### PART 2

#### الجزء الثاني

#### COMPANY DETAILS

#### تفاصيل الشركة

4. **Statement of share capital as at the adoption date** ٤- بيان رأس المال بتاريخ الاعتماد
5. **Objects of the company** ٥- أغراض الشركة

#### PART 3

#### الجزء الثالث

#### DIRECTORS

#### المديرين

#### DIRECTORS' POWERS AND RESPONSIBILITIES

#### صلاحيات المديرين ومسؤولياتهم

6. **Directors' general authority** ٦- السلطة العامة للمديرين
7. **Members' reserve power** ٧- الصلاحيات المحتفظ بها للأعضاء
8. **Directors may delegate** ٨- جواز التفويض من المديرين
9. **Committees** ٩- اللجان

#### DECISION-MAKING BY DIRECTORS

#### اتخاذ المديرين للقرار

10. **Directors to take decisions collectively** ١٠- اتخاذ المديرين للقرارات مجتمعين
11. **Calling a directors' meeting** ١١- الدعوة لاجتماع المديرين
12. **Participation in directors' meetings** ١٢- المشاركة في اجتماعات المديرين

13. Quorum for directors' meetings      ١٣- النصاب القانوني لاجتماعات المديرين
14. Chairing directors' meetings      ١٤- ترأس اجتماعات المديرين
15. Voting at directors' meetings: general rules      ١٥- التصويت في اجتماعات المديرين : قواعد عامة
16. Chairman's casting vote at directors' meetings      ١٦- الصوت المرجح للرئيس في اجتماعات المديرين
17. Alternates voting at directors' meetings      ١٧- تصويت المديرين البديلين في اجتماعات المديرين
18. Conflicts of interest      ١٨- تعارض المصالح
19. Proposing directors' written resolutions      ١٩- اقتراح القرارات الخطية للمديرين
20. Adoption of directors' written resolutions      ٢٠- تبني القرارات الخطية للمديرين
21. Directors' discretion to make further rules      ٢١- سلطة المديرين التقديرية في إصدار المزيد من القواعد

#### APPOINTMENT OF DIRECTORS

#### تعيين المديرين

22. Methods of appointing directors      ٢٢- طرق تعيين المديرين
23. Directors' remuneration      ٢٣- مكافأة المديرين
24. Directors' expenses      ٢٤- مصاريف المديرين

#### ALTERNATE DIRECTORS

#### المديرون البديلون

25. Appointment and removal of alternates      ٢٥- تعيين المديرين البديلين وإقالتهم
26. Rights and responsibilities of alternate directors      ٢٦- حقوق المديرين البديلين وواجباتهم
27. Termination of alternate directorship      ٢٧- اقالة المديرين البديلين من منصبهم

#### PART 4

#### الجزء الرابع

## DECISION-MAKING BY MEMBERS

اتخاذ القرار من جانب الأعضاء

### ORGANISATION OF GENERAL MEETINGS

تنظيم اجتماعات الجمعية العمومية

28. **Members can call general meeting if not enough directors** ٢٨- إمكانية قيام الأعضاء بالدعوة للاجتماعات العمومية في حال عدم كفاية المديرين
29. **Attendance and speaking at general meetings** ٢٩- الحضور والتحدث في اجتماعات الجمعية العمومية
30. **Quorum for general meetings** ٣٠- النصاب القانوني للاجتماعات العمومية
31. **Chairing general meetings** ٣١- ترأس اجتماعات الجمعية العمومية
32. **Attendance and speaking by directors and non-members** ٣٢- الحضور والتحدث من جانب المديرين وغير الأعضاء
33. **Notice** ٣٣- الإشعار
34. **Adjournment** ٣٤- إرجاء الاجتماعات

### VOTING AT GENERAL MEETINGS

التصويت في اجتماعات الجمعية العمومية

35. **Voting** ٣٥- التصويت
36. **Errors and disputes** ٣٦- الأخطاء والنزاعات
37. **Procedure on a poll** ٣٧- الاجراء المتبع بشأن الاقتراع
38. **Content of proxy notices** ٣٨- محتوى اخطارات التوكيل
39. **Delivery of proxy notices** ٣٩- تسليم اخطارات التوكيل
40. **Amendments to resolutions** ٤٠- التعديلات على القرارات

### RESTRICTIONS ON MEMBERS' RIGHTS

القيود على حقوق الأعضاء

41. **No voting of shares on which money owed to company** ٤١- عدم تصويت الأسهم المستحق عليها مبالغ إلى الشركة

### APPLICATION OF RULES TO CLASS MEETINGS

تطبيق القواعد على اجتماعات فئة الأسهم

42. Class meetings - ٤٢ - اجتماعات فئة الأسهم

PART 5

الجزء الخامس

SHARES AND DISTRIBUTIONS

الأسهم والتوزيعات

ISSUE OF SHARES

إصدار الأسهم

43. Powers to issue different classes of share - ٤٣ - الصلاحيات في إصدار فئات مختلفة من الأسهم

44. Payment of commissions on subscription for shares - ٤٤ - دفع العمولات على الاكتتاب في الأسهم

INTERESTS IN SHARES

الفوائد في الأسهم

45. Company not bound by less than absolute interests - ٤٥ - الشركة غير ملزمة بأقل من الفوائد المطلقة

SHARE CERTIFICATES

شهادات الأسهم

46. Certificates to be issued except in certain cases - ٤٦ - وجوب إصدار الشهادات باستثناء حالات معينة

47. Contents and execution of share certificates - ٤٧ - محتويات شهادات الأسهم وتحريرها

48. Consolidated share certificates - ٤٨ - شهادات الأسهم المجمعة

49. Replacement share certificates - ٤٩ - شهادات الأسهم البديلة

SHARES NOT HELD IN CERTIFICATED FORM

الأسهم المملوكة بصيغة غير صادر بها شهادة

50. Uncertificated shares - ٥٠ - الأسهم الصادرة دون شهادة

PARTLY PAID SHARES

الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً

51. Company's lien over partly paid shares - ٥١ - رهن الشركة على الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً

52. Enforcement of the company's lien - ٥٢ - تنفيذ رهن الشركة

53. Call notices - ٥٣ - إخطارات دفع المبالغ المستحقة

54. Liability to pay calls - ٥٤ - المسؤولية عن دفع المبالغ المستحقة

55. When call notice need not be issued - ٥٥ - عندما لا يحتاج الأمر إصدار إخطار دفع المبالغ المستحقة
56. Failure to comply with call notice: automatic consequences - ٥٦ - عدم الالتزام بإخطار دفع المبالغ المستحقة: العواقب التلقائية
57. Notice of intended forfeiture - ٥٧ - الإخطار بالمصادرة المزمع تطبيقها
58. Directors' power to forfeit shares - ٥٨ - صلاحية المديرين في مصادرة الأسهم
59. Effect of forfeiture - ٥٩ - أثر المصادرة
60. Procedure following forfeiture - ٦٠ - الإجراء التالي للمصادرة
61. Surrender of shares - ٦١ - التنازل عن الأسهم

#### TRANSFER AND TRANSMISSION OF SHARES

#### نقل ملكية الأسهم وانتقالها

62. Transfers of certificated shares - ٦٢ - عمليات نقل ملكية الأسهم الصادرة بموجب شهادة
63. Transfer of uncertificated shares - ٦٣ - نقل ملكية الأسهم الصادرة دون شهادة
64. Transmission of shares - ٦٤ - انتقال الأسهم
65. Transmittees' rights - ٦٥ - حقوق المنقول إليهم
66. Exercise of transmittees' rights - ٦٦ - ممارسة حقوق المنقول إليهم
67. Transmittees bound by prior notices - ٦٧ - التزام المنقول إليهم بالإخطارات المسبقة

#### CONSOLIDATION OF SHARES

#### تجميع الأسهم

68. Procedure for disposing of fractions of shares - ٦٨ - الإجراء المتخذ للتصرف في أجزاء الأسهم

#### DISTRIBUTIONS

#### التوزيعات

69. Procedure for declaring dividends - ٦٩ - الإجراء المتبع لإعلان أرباح الأسهم
70. Calculation of dividends - ٧٠ - حساب أرباح الأسهم

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 71. | Payment of dividends and other distributions                         | ٧١- دفع أرباح الأسهم والتوزيعات الأخرى                         |
| 72. | Deductions from distributions in respect of sums owed to the company | ٧٢- الاستقطاعات من التوزيعات بخصوص المبالغ المستحقة إلى الشركة |
| 73. | No interest on distributions   | ٧٣- عدم فرض فائدة على التوزيعات                                |
| 74. | Unclaimed distributions  | ٧٤- التوزيعات غير المطالب بها                                  |
| 75. | Non-cash distributions   | ٧٥- التوزيعات غير النقدية                                      |
| 76. | Waiver of distributions  | ٧٦- التنازل عن التوزيعات                                       |

#### CAPITALISATION OF PROFITS

#### رسملة الأرباح

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 77. | Authority to capitalise and appropriation of capitalised sums | ٧٧- السلطة لرسملة وتخصيص مبالغ الرسملة |
|-----|---|--|

#### PART 6

#### الجزء السادس

#### MISCELLANEOUS PROVISIONS

#### أحكام متنوعة

#### COMMUNICATIONS

#### المراسلات

- |     |                                   |                                    |
|-----|-----------------------------------|------------------------------------|
| 78. | Means of communication to be used | ٧٨- وسائل الاتصال الواجب استخدامها |
| 79. | Failure to notify contact details | ٧٩- عدم الإخطار ببيانات الاتصال    |

#### ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS

#### الترتيبات الإدارية

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 80. | Company seals                                    | ٨٠- أختام الشركة                                     |
| 81. | Destruction of documents                         | ٨١- التخلص من المستندات                              |
| 82. | No right to inspect accounts and other records   | ٨٢- عدم الحق في الاطلاع على الحسابات والسجلات الأخرى |
| 83. | Provision for employees on cessation of business | ٨٣- مخصص الموظفين فور التوقف عن العمل                |

#### DIRECTORS' INDEMNITY AND INSURANCE

#### تعويض المديرين والتأمين عليهم

- |     |           |             |
|-----|-----------|-------------|
| 84. | Indemnity | ٨٤- التعويض |
|-----|-----------|-------------|

85. **Insurance**

٨٥- التأمين



## PART 1

## الجزء الأول

### INTERPRETATION AND LIMITATION OF LIABILITY

### التفسير وحدود المسؤولية

1. **Defined terms. In the articles, unless the context requires otherwise—**

١. **المصطلحات المُعرَّفة.** في هذا النظام الأساسي، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للمصطلحات المبينة المعاني التالية:

“alternate” or “alternate director” has the meaning given in article (25),

"البديل" أو "المدير البديل": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٢٥) ،

“adoption date” means the date the articles are adopted by special resolution of the company,

"تاريخ الاعتماد": يقصد به تاريخ اعتماد النظام الأساسي بقرار خاص صادر عن الشركة،

“affiliate” means, in relation to a person, any other person that, as of the relevant time, directly or indirectly, controls, is controlled by, or is under common control with, such person; provided that:

"الشركة التابعة": يقصد بها فيما يتعلق بشخص ما، أي شخص آخر، وذلك اعتباراً من الوقت المعني، يقوم بالتحكم بشكل مباشر أو غير مباشر بهذا الشخص أو يخضع لسيطرة مشتركة معه؛ شريطة أنه:

(a) in relation to any person that is directly or indirectly controlled by a governmental authority of the Emirate of Abu Dhabi or the UAE, only:

(أ) فقط فيما يتعلق بأي شخص يخضع لسيطرة مباشرة أو غير مباشرة من قبل هيئة حكومية في إمارة أبوظبي أو دولة الإمارات العربية المتحدة:

(i) the relevant topco; and

(١) الشركة الأم (توبكو) ذات الصلة؛ و

(ii) those persons that are subsidiaries of the relevant topco,

(٢) الأشخاص الذين هم شركات تابعة لشركة توبكو ذات الصلة،

shall be considered affiliates;

والتي تعتبر شركات تابعة؛

(b) no member of the group shall be regarded as being an affiliate of any major shareholder; and

(ب) لا يجوز اعتبار أي عضو في المجموعة تابعاً لأي مساهم رئيسي؛ و

(c) no member that was a major shareholder at the adoption date (or any of its affiliates) shall be regarded as being an affiliate of any other member that was a major shareholder at the adoption date (or any of its affiliates),

(ج) لا يجوز اعتبار أي عضو كان مساهماً رئيسياً في تاريخ الاعتماد (أو أي من الشركات التابعة له) تابعاً لأي عضو آخر كان مساهماً رئيسياً في تاريخ الاعتماد (أو أي من الشركات التابعة له)،

“appointor” has the meaning given in article

"المدير الأصلي": له المعنى المنصوص عليه في

(25),	المادة (٢٥) ،
“articles” means the company’s articles of association,	"النظام الأساسي": يقصد به النظام الأساسي للشركة،
“bankruptcy” includes individual insolvency proceedings in any jurisdiction,	"الإفلاس": يتضمن دعاوى الإفلاس الفردية في أي اختصاص،
“board” means the board of directors of the company as constituted from time to time,	"مجلس الإدارة" يقصد به مجلس إدارة الشركة كما يتم تشكيله من وقت لآخر،
“board appointment period” has the meaning given in article 22(1),	"فترة تعيين مجلس الإدارة": لها المعنى المنصوص عليه في المادة ٢٢(١)،
“board vacancy number” has the meaning given in article <b>Error! Reference source not found.</b> (4)(m),	"عدد المناصب الشاغرة في المجلس": له المعنى المنصوص عليه في المادة ٢٢(٤)(ط)،
“call” has the meaning given in article (53),	"المبلغ المستحق على الأسهم": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٥٣) ،
“call notice” has the meaning given in article 53),	"إخطار دفع المبلغ المستحق على الأسهم": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٥٣) ،
“certificate” means a paper certificate evidencing a person’s title to specified shares or other securities,	"الشهادة": يقصد بها الشهادة الورقية التي تثبت ملكية الشخص لأسهم محددة أو أوراق مالية أخرى،
“certificated” in relation to a share, means that it is not an uncertificated share,	"صادر بشهادة": بالنسبة للسهم، يقصد به أنه ليس سهمًا صادر دون شهادة،
“chairman” has the meaning given in article 14),	"الرئيس": له المعنى المنصوص عليه في المادة (١٤) ،
“chairman of the meeting” has the meaning given in article (31),	"رئيس الاجتماع": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٣١) ،
“Companies Regulations” means the Companies Regulations 2020,	"نظام الشركات": يقصد به نظام الشركات لعام ٢٠٢٠،
“company’s lien” has the meaning given in article (51),	"رهن الشركة": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٥١) ،
“control” means:	"السيطرة" يقصد بها:

- (a) owning or controlling (directly or indirectly) more than 50% of the voting share capital of the relevant undertaking; or
- (b) being able to direct the casting of more than 50% of the votes exercisable at general meetings of the relevant undertaking on all, or substantially all, matters; or
- (c) having the right to appoint or remove directors of the relevant undertaking holding a majority of the voting rights at meetings of the board on all, or substantially all, matters; or
- (d) having the power to determine the conduct of business affairs of an undertaking (whether through ownership of equity interest or partnership or other ownership interests, by contract or otherwise),

and “controlled by” and “controlling” and “under common control with” shall be construed accordingly,

“director” means a director of the company, and includes any person occupying the position of director, by whatever name called,

“director group” has the meaning given in article **Error! Reference source not found.**(8),

“director election resolution” has the meaning given in article **Error! Reference source not found.**(4)(a),

“distribution recipient” has the meaning given in article (71),

“document” includes, unless otherwise specified, any document sent or supplied in electronic form,

“electronic form” has the meaning given in

(أ) امتلاك أو السيطرة (بشكل مباشر أو غير مباشر) على أكثر من ٥٠٪ من رأس مال كيان ذات الصلة التي يحق لها التصويت؛ أو

(ب) القدرة على توجيه عملية التصويت لأكثر من ٥٠٪ من الأصوات التي يمكن ممارستها في اجتماعات الجمعية العمومية للكيان ذات الصلة في جميع المسائل أو معظمها؛ أو

(ج) الحق في تعيين أو عزل مديري الكيان ذات الصلة الذين يتمتعون بأغلبية حقوق التصويت في اجتماعات مجلس الإدارة في جميع المسائل أو معظمها؛ أو

(د) القدرة على تحديد إدارة شؤون الأعمال الخاصة بالكيان (سواء من خلال ملكية حصة في رأس المال أو شراكة أو حقوق ملكية أخرى، وذلك بموجب عقد أو غير ذلك)،

و يجب تفسير "تحت سيطرة" و"تسيطر" و"تحت سيطرة مشتركة مع" وفق لما ورد،

"المدير": يقصد به مدير بالشركة، ويشمل أي شخص يشغل منصب المدير، وأياً كان الاسم الذي يُطلق عليه،

"مجموعة المديرين": لها المعنى المنصوص عليها في المادة ٢٢(٨)،

"قرار انتخاب المدير": له المعنى المنصوص عليه في المادة ٢٢(٤)(أ)،

"مستلم التوزيع": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٧١)،

"مستند": تشمل، ما لم يُنص على خلاف ذلك، أية وثيقة تُرسل أو تقدم بصيغة إلكترونية،

"الصيغة الإلكترونية": لها المعنى المنصوص

section 1023 of the Companies Regulations,

“fully paid” in relation to a share, means that the issue price to be paid to the company in respect of that share have been paid to the company,

“group” means the company and its subsidiaries, and “group company” or “member of the group” means any of them,

“hard copy form” has the meaning given in section 1023 of the Companies Regulations,

“holder” in relation to shares means the person whose name is entered in the register of members as the holder of the shares,

“instrument” means a document in hard copy form,

“lien enforcement notice” has the meaning given in article (52),

“managing director” has the meaning given in article **Error! Reference source not found.**(3)(a),

“major shareholder” means a member that holds shares representing not less than twenty-five per cent (25%) of the entire issued share capital of the company,

“member” has the meaning given in section 117 of the Companies Regulations,

“members’ supermajority resolution” means a resolution of the company passed on a poll taken at a meeting by members representing not less than 66% of the total voting rights of the members attending the meeting who (being entitled to do so) vote in person, by proxy or in advance on the resolution,

“member votes” has the meaning given in article **Error! Reference source not found.**(4)(b),

عليه في البند ١٠٢٣ من نظام الشركات،

"مدفوع قيمته كاملة": يقصد به، فيما يتعلق بالسهم، أن سعر الإصدار الواجب دفعه إلى الشركة بخصوص ذلك السهم قد دُفع إلى الشركة. ،

"المجموعة" يقصد بها الشركة والشركات التابعة لها، و"شركة المجموعة" أو "عضو في المجموعة" تعني أيًا منها،

"الصيغة الورقية": لها المعنى المنصوص عليه في البند ١٠٢٣ من نظام الشركات،

"حامل الأسهم": يقصد به، فيما يتعلق بالأسهم، الشخص المقيد اسمه في سجل الأعضاء باعتباره حاملاً للأسهم،

"الوثيقة": يقصد بها الوثيقة المحررة بصيغة ورقية.،

"إخطار تنفيذ الرهن": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٥٢) ،

"المدير التنفيذي": له المعنى المنصوص عليه في المادة ٦(٣)(أ)،

"المساهم الرئيسي": يقصد به اي عضو يملك أسهمًا تمثل ما لا يقل عن خمسة وعشرين بالمائة (٢٥٪) من إجمالي رأس مال الشركة الصادر،

"العضو": له المعنى المنصوص عليه في البند ١١٧ من نظام الشركات،

"قرار الأغلبية العظمى للأعضاء": يقصد به قرار الشركة المعتمد في اقتراح يتم إجراؤه في اجتماع من قبل أعضاء يمثلون ما لا يقل عن ٦٦٪ من إجمالي حقوق تصويت الأعضاء (المخولين بالتصويت) المصوتين على القرار بشكل شخصي أو عن طريق وكيل أو مقدماً،،

"أصوات الأعضاء" لها المعنى المنصوص عليه في المادة ٢٢(٤)(ب) ،

“ordinary resolution” has the meaning given in section 298 of the Companies Regulations,

"القرار العادي": له المعنى المنصوص عليه في البند ٢٩٨ من نظام الشركات،

“paid” means paid or credited as paid,

"مدفوع": يقصد به مدفوع قيمته أو مقيد في الجانب الدائن على أنه مدفوع قيمته،

“participate”, in relation to a directors’ meeting, has the meaning given in article 9,

"يشترك": له المعنى، فيما يتعلق باجتماع المديرين، المنصوص عليه في المادة (٩) ،

“partly paid” in relation to a share means that part of that share’s issue price that has not been paid to the company,

"مدفوع قيمته جزئياً": يقصد به، فيما يتعلق بالسهم، ذلك الجزء من سعر إصدار ذلك السهم الذي لم تُدفع قيمته للشركة،

“primary member” has the meaning given in article **Error! Reference source not found.**(8)(a),

"العضو الأساسي" له المعنى المنصوص عليه في المادة ٢٢(٨)(أ) ،

“proxy notice” has the meaning given in article 38,

"إخطار الوكيل": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٣٨) ،

“qualifying person” has the meaning given in section 335 of the Companies Regulations,

"الشخص المؤهل" له المعنى المنصوص عليه في القسم ٣٣٥ من لوائح الشركات،

“relevant topco” means a holding company (as defined in section 1015 of the Companies Regulations) which:

"شركة توبكو ذات الصلة" يقصد بها الشركة القابضة (كما هو محدد في المادة ١٠١٥ من نظام الشركات) والتي:

(a) is controlled by a governmental authority of the Emirate of Abu Dhabi or the UAE; and

(أ) تخضع لسيطرة هيئة حكومية في إمارة أبوظبي أو دولة الإمارات العربية المتحدة؛ و

(a) is not itself a subsidiary of another holding company;

(أ) ليست في حد ذاتها شركة تابعة لشركة قابضة أخرى؛

“securities seal” has the meaning given in article 47,

"ختم الأوراق المالية": له المعنى المنصوص عليه في المادة (٤٧) ،

“shares” means shares in the company,

"الأسهم": يقصد بها الأسهم في الشركة،

“special resolution” has the meaning given in section 299 of the Companies Regulations,

"القرار الخاص": له المعنى المنصوص عليه في البند ٢٩٩ من نظام الشركات،

“standalone director” has the meaning given in article **Error! Reference source not**

"المدير المنفرد" له المعنى المنصوص عليه في

found.(8)(c)

المادة ٢٢(٨)(ج) ،

“subsidiary” has the meaning given in section 1015 of the Companies Regulations,

"شركة تابعة": له المعنى المنصوص عليه في البند ١٠١٥ من نظام الشركات،

“transmittee” means a person entitled to a share by reason of the death or bankruptcy of a shareholder or otherwise by operation of law,

"المنقول إليه": يقصد به الشخص الذي يحق له السهم بسبب وفاة المساهم أو خلاف ذلك بسبب تطبيق القانون،

“UAE” means the United Arab Emirates,

"الإمارات العربية المتحدة" يقصد بها دولة الإمارات العربية المتحدة،

“uncertificated” in relation to a share means that, by virtue of legislation (other than section 715 of the Companies Regulations) permitting title to shares to be evidenced and transferred without a certificate, title to that share is evidenced and may be transferred without a certificate,

"صادر دون شهادة": فيما يتعلق بالسهم، يقصد به، بموجب القانون (بخلاف البند ٧١٥ من نظام الشركات)، السماح بإثبات ونقل ملكية السهم دون شهادة، وتثبت الملكية في ذلك السهم ويجوز نقلها دون شهادة،

“undertaking” has the meaning given in section 1017(1) of the Companies Regulations, and

"الكيان" له المعنى المنصوص عليه في المادة ١٠١٧(١) من نظام الشركات، و

“vice-chairman” has the meaning given in article (Error! Reference source not found.),

"نائب رئيس مجلس الإدارة" له المعنى المنصوص عليه في المادة (١٤) ،

“writing” means the representation or reproduction of words, symbols or other information in a visible form by any method or combination of methods, whether sent or supplied in electronic form or otherwise.

"خطي": يقصد به التمثيل أو إعادة الإنتاج للكلمات أو الرموز أو المعلومات الأخرى بصيغة مرئية أو بأية طريقة أو مجموعة من الطرق، سواء أرسل أو قدم بصيغة إلكترونية أو خلاف ذلك.

Unless the context otherwise requires, other words or expressions contained in these articles bear the same meaning as in the Companies Regulations as in force on the date when these articles become binding on the company.

ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، تحمل الكلمات أو التعبيرات الأخرى المتضمنة في هذا النظام المعاني ذاتها الواردة في نظام الشركات والसारبية في التاريخ الذي يصبح فيه هذا النظام نافذاً على الشركة.

In these articles:

في هذا النظام الأساسي:

- (a) the words “include” or “including” or similar expressions shall be deemed to be followed by “without limitation” or “but not limited to”, whether or not they are

(أ) تعتبر المصطلحات "يشمل" أو "بما في ذلك" أو أي مصطلحات مماثلة أنها متبوعة بعبارة "ودون حصر" أو "على سبيل المثال لا الحصر" سواءً أكانت تلك



followed by such phrases or words of like import; and

المصطلحات متبوعة بتلك العبارات أو أي كلمات لها لنفس المعنى أو لا؛ و

- (b) unless expressly stated otherwise, a reference to the size of a director group or the number of directors comprising a director group (or any similar expression) is to be construed as a reference to the number of directors forming part of such group pursuant to article **Error! Reference source not found.**(8) and, in circumstances where there is any vacancy on the board, shall include the number of additional director(s) which would form part of that director group pursuant to article **Error! Reference source not found.**(8)(f) upon replacement director(s) being appointed to fill the relevant vacancy/ies.

(ب) ما لم تتم الإشارة إلى خلاف ذلك صراحة، تفسر الإشارة إلى حجم أي مجموعة مديرين أو عدد مديرين (أو أي مصطلح مشابه) على أنها إشارة إلى عدد المديرين المشكلين لهذه المجموعة بموجب المادة ٢٢(٨) وفي الحالات التي يتواجد فيها أي شاغر في المجلس، تشمل هذه الإشارة عدد المدير/المديرين الإضافيين والذي سيشكل جزءاً من مجموعة المديرين بموجب المادة ٢٢(٨)(و) عند استبدال العضو/الأعضاء المعينين لملى الشاغر/الشواغر المعنية.

2. **Liability of members. The liability of the members is limited to the amount, if any, unpaid on the shares held by them.**

مسؤولية الأعضاء. تكون مسؤولية الأعضاء محدودة وتقتصر على المبلغ، إن وجد، غير المدفوع بخصوص الأسهم التي يمتلكونها.

3. **Sunset date.**

٣- تاريخ الانقضاء:

- (1) In these articles:

(١) في هذا النظام الأساسي:

- (a) the “sunset date” means the first date after the adoption date on which:

(أ) "تاريخ الانقضاء" يقصد به أول تاريخ بعد تاريخ الاعتماد والذي:

- (i) a major shareholder ceases to own at least twenty-five per cent (25%) in aggregate of the entire issued share capital of the company; and

(١) لا يعود فيه مساهم رئيسي مالكاً لما لا يقل عن خمسة وعشرين بالمائة (٢٥٪) من اجمالي رأس مال الشركة الصادر بالكامل؛ و

- (i) no other member qualifies as a major shareholder for the

(٢) لا يكون فيه أي عضو آخر مؤهلاً ليكون

purposes of the articles,  
مساهم رئيسي  
لأغراض النظام  
الأساسي،

- (a) "subject major shareholder" means a member that
- (i) is a major shareholder (or would be a major shareholder, if its holding of shares were aggregated with that of its affiliates); and
- (i) through the sale or other transfer of shares, triggers the occurrence of the sunset date.
- (أ) "المساهم الرئيسي المعني" يقصد به العضو الذي:
- (١) يكون مساهماً رئيسياً (أو سيصبح مساهماً رئيسياً فيما لو تم جمع الأسهم التي يملكها مع الأسهم الخاصة بشركاته الفرعية)؛ و
- (٢) من خلال البيع أو أي تنازل آخر للأسهم، يؤدي إلى وقوع تاريخ الانقضاء.

(2) Following the occurrence of the sunset date, the subject major shareholder shall promptly notify the company (by written notice to the board) of: (i) the occurrence of such sunset date; (ii) if the shares were sold in a bona fide on-market transaction (meaning a transaction through the trading system of the relevant market where buy and sell orders are anonymously matched and crossed), the number of separate trades of shares conducted by the subject major shareholder on the same day as the transaction which gave rise to the occurrence of the sunset date; and (iii) if the shares were sold in a bona fide off-market transaction (meaning a transaction conducted between an identified purchaser and an identified seller which is not an on-market transaction, including a 'big block deal' as referred to in the applicable broker and trading rules of the Abu Dhabi Securities Exchange): (x) the number of shares acquired by such

(٢) بمجرد وقوع تاريخ الانقضاء، يجب على المساهم الرئيسي المعني أن يقوم على الفور بإخطار الشركة (عن طريق إخطار خطي يوجه لمجلس الإدارة) بالآتي: (١) وقوع تاريخ الانقضاء المذكور؛ (٢) في حال بيع الأسهم عن طريق معاملة بحسن نية في السوق (بما معناه معاملة عن طريق نظام تداول في السوق المعني عندما تتم مطابقة أوامر الشراء والبيع والتقاطع بينهما بشكل مجهول)، عدد التداولات المنفصلة للأسهم التي ينفذها المساهم الرئيسي المعني في نفس يوم التعامل الذي أدى لحدوث تاريخ الانقضاء؛ و(٣) في حال بيع الأسهم في معاملة بحسنة النية خارج السوق (بما معناه معاملة تنفذ بين مشتري معروف وبائع معروف خارج السوق، بما في ذلك "الصفقات الكبيرة" المشار إليها في قواعد التداول والوساطة المعمول بها لدى سوق أبوظبي للأوراق المالية): (x) عدد الأسهم التي استحوذ عليها هذا المشتري (المشتريين)



purchaser(s) (on a purchaser-by-purchaser basis) and (y) in each case to the extent known to the subject major shareholder (without any obligation to conduct enquiries), whether such acquisition of shares by the relevant purchaser(s) will trigger any filing requirements by such purchaser(s), where any such filings are required and the timing requirements for any such filings.

(على أساس كل مشتري على حدة) و (y) في كل حالة إلى الحد المعروف للمساهم الرئيسي المعني (دون أي التزام بإجراء استفسارات)، ما إذا كان استحواذ على الاسهم من قبل المشتري (المشترين) المعني (المعنيين) سيؤدي إلى أي متطلبات إيداع من قبل هذا المشتري (المشترين)، عندما تكون أي إيداعات مطلوبة وتكون هناك متطلبات تتعلق بمواعيد القيام بهذه الإيداعات.

## PART 2

## الجزء الثاني

### COMPANY DETAILS

### تفاصيل الشركة

#### 4. Statement of share capital as at the adoption date.

#### ٤- بيان رأس المال بتاريخ الاعتماد.

(1) The company's issued share capital as at the adoption date is AED [476,190,550.10]<sup>1</sup> (equivalent to approximately USD [129,523,830.99]), comprising [4,761,905,551] shares of AED 0.10 each (equivalent to approximately USD 0.0272).

(١) يبلغ رأس المال الصادر للشركة بتاريخ الاعتماد [476,190,550.10] درهم اماراتي (ما يعادل حوالي [129,523,830.99] دولار أمريكي)، ويتكون من [4,761,905,551] سهم، القيمة الاسمية لكل منها ٠,١٠ درهم اماراتي (ما يعادل حوالي 0.0272 دولار أمريكي).

(2) The company may issue shares and increase its share capital in excess of the amounts referred to in paragraph (1) of this article in accordance with the articles and the Companies Regulations and no amendment to the articles will be required to facilitate or reflect any such actions.

(٢) يجوز للشركة أن تصدر أسهم وأن تزيد رأس مالها بشكل يتعدى المبالغ المشار إليها في الفقرة (١) من هذه المادة وفقاً لأحكام النظام الأساسي ولوائح الشركات ولن يكون هناك حاجة لأي تعديل على النظام الأساسي على النحو الذي يسهل أو يعكس مثل هذه الإجراءات.

<sup>1</sup> Note: The stated share capital of AED 476,190,555.10 (4,761,905,551 shares of AED 0.10 each) reflects the sum of (i) existing Bayanat AI Plc shares (2,571,428,572 shares) and (ii) the maximum number of shares that may be issued to shareholders of Al Yah Satellite Communications Company PJSC pursuant to the exchange ratio (2,190,476,979 shares) upon completion of the proposed merger. However, the actual number of shares issued to shareholders of Al Yah Satellite Communications Company PJSC may be lower due to the rounding down of fractional share entitlements after applying the exchange ratio. Subject to completion of the proposed merger, the articles of association adopted by Bayanat AI Plc (to be renamed Space42 Plc) will be updated to reflect the actual number of shares issued to shareholders of Al Yah Satellite Communications Company PJSC.

5. **Objects of the company. The objects for which the company is established are as follows:**

(1) To procure the design, development and manufacture of, and to launch, own, manage, control, operate and maintain communications satellites for the purpose of military and commercial satellite mobile and fixed communications through handheld equipment or terminal equipment, for use in land-based vehicles of every type, aircrafts or ships and or fixed single or multi-channel terminals and all related and associated infrastructure and ground segments wherever situated and to deliver in any way to any company or administration or person in any state, mobile communication services based on or from using such satellites.

(2) To develop, design, license, and sell AI-powered and other technological solutions relating to geospatial, business operations, information technology, autonomous driving, and unmanned systems activities and procure goods and services and conduct research and development activities in relation to same.

(3) To invent, design, develop, construct, manufacture, produce, erect, install, sell, hire, license, supply or otherwise deal in all kinds of equipment, apparatus, accessories, machinery, products which are required or likely to be required by the company or other persons for the purposes of, or in connection with the business of the company.

(4) To carry on the business of inventors and to conduct or promote the conduct by other persons of

٥- أغراض الشركة. فيما يلي الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة:

(١) الحياز على تصاميم وتطوير وتصنيع وإطلاق وامتلاك وإدارة والإشراف على وتشغيل ومراقبة وصيانة أقمار الاتصالات الاصطناعية لأغراض الاتصالات الساتلية المتنقلة والثابتة العسكرية والتجارية من خلال المعدات المحمولة أو المعدات الطرفية، لاستخدامها في المركبات البرية بكافة أنواعها، والطائرات أو السفن أو المحطات الثابتة الفردية أو متعددة القنوات وكافة أشكال البنية التحتية المرتبطة والقطاعات الأرضية أينما كانت والقيام بأي شكل من الأشكال بتقديم خدمات الاتصالات المتنقلة القائمة على أو الناتجة عن استخدام هذه الأقمار الاصطناعية لأي شركة أو إدارة أو شخص في أي دولة.

(٢) تطوير وتصميم وترخيص وبيع الحلول التي تعمل بالذكاء الاصطناعي وغيرها من الحلول التكنولوجية المتعلقة بالجغرافيا المكانية والعمليات التجارية وتكنولوجيا المعلومات والقيادة الذاتية وأنشطة الأنظمة غير المأهولة وشراء السلع والخدمات وإجراء أنشطة البحث والتطوير فيما يتعلق بما ورد.

(3) الاستثمار في وتصميم وتطوير وتشديد وتصنيع وإنتاج ونصب وتركيب وبيع واستئجار وترخيص وتوريد أو القيام بخلاف ذلك بالتعامل مع كافة أنواع المعدات والأجهزة والملحقات والآلات والمنتجات المطلوبة أو التي يرجح أن تحتاجها الشركة أو أشخاص آخرين لأغراض أعمال الشركة أو فيما يتعلق بها.

(4) ممارسة أعمال المخترعين والقيام بـ أو تشجيع أشخاص آخرين على القيام

research and development in connection with any of the activities of the company and in any other area which might benefit the business of the company.

(5) To establish, maintain and operate research stations, laboratories, plants, workshops, field stations facilities and establishments and generally to engage in research and developments for the company and for other persons.

(6) To establish, manage, operate, or participate in the establishments, management and operation of clearing houses, traffic billing exchange or accounting data for traffic between companies and telecom administrations using the company's network or other telecom networks.

(7) To incorporate, own, manage, establish, invest in, perform head office functions or act as a holding company, severally or jointly with third parties, in establishments, companies, investment funds, economic enterprises and/or education and training centres of any kind.

(8) To provide investment, economical, technical, management, financial and administrative consultancy services for projects, establishments and companies and to prepare feasibility studies for projects and marketing of projects.

(9) To engage in commercial agencies, commercial representation, and agency of foreign companies that practice business related or similar to the company's activities.

(10) To carry out any activity that the board deems necessary to enable

بالأبحاث وعمليات التطوير المتعلقة بأي من أنشطة الشركة وفي أي مجال آخر قد يفيد أعمال الشركة.

(5) إنشاء وصيانة وتشغيل محطات البحث والمختبرات والمنشآت وورشات العمل ومرافق المحطات الميدانية والمؤسسات والمشاركة بشكل عام في البحوث والتطوير لصالح الشركة و الأشخاص الآخرين.

(6) إنشاء وإدارة وتشغيل أو المشاركة في إنشاء وإدارة وتشغيل غرف المقاصة أو تبادل فواتير الحركة أو البيانات الحسابية الخاصة بالحركة بين الشركات وإدارات الاتصالات باستخدام شبكة الشركة أو شبكات الاتصال الأخرى.

(7) تأسيس وامتلاك وإدارة وإنشاء والاستثمار بشكل فردي أو بالاشتراك مع الغير في المؤسسات والشركات والصناديق الاستثمارية والمشاريع الاقتصادية و/أو مراكز التعليم والتدريب.

(8) تقديم الخدمات الاستشارية الاستثمارية والاقتصادية والتقنية والإدارية والمالية للمشاريع والمؤسسات والشركات وإعداد دراسات الجدوى للمشاريع وتسويق المشاريع.

(9) مزاولة أعمال الوكالات التجارية والتمثيل التجاري ووكالة الشركات الأجنبية التي تمارس أعمالاً مرتبطة أو مشابهة لأنشطة الشركة.

(10) مزاولة أي نشاط يراه مجلس

the company to achieve any of its above mentioned activities or which may be considered ancillary thereto including borrowing and appointment of professional advisors and consultants.

الإدارة ضروريا لتمكين الشركة من مزاوله أي من أنشطتها المذكورة أعلاه أو قد يعتبر مكملاً لها بما في ذلك الاقتراض وتعيين المستشارين والاستشاريين المهنيين.

(11) In addition to the foregoing, the company may do any operation, and exert any power towards the achievement of these purposes, including without limitation:

(١١) بالإضافة إلى ما سبق، يجوز للشركة القيام بأي عملية وممارسة أي سلطة لتحقيق هذه الأغراض، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

(a) The conclusion of contracts and agreements; entering into, executing and abiding by arrangements with any other individual, establishment, company, or with any government or authority (federal or local) towards the achievement of the company objectives; obtaining from these individuals, establishments, companies, governments or authorities any rights, privileges or licenses that the company deems convenient for such arrangements, rights, privileges or licenses.

(أ) إبرام العقود والاتفاقيات والدخول في ترتيبات وتنفيذها والالتزام بها مع أي فرد أو مؤسسة أو شركة أخرى أو مع أي حكومة أو هيئة (اتحادية أو محلية) لتحقيق أهداف الشركة وتحصيل من هؤلاء الأفراد أو المؤسسات أو الشركات أو الحكومات أو الهيئات على أي حقوق أو امتيازات أو تراخيص تراها الشركة مناسبة لهذه الترتيبات أو الحقوق أو الامتيازات أو التراخيص.

(b) To own and lease property; pledge moveable and immovable assets; borrow funds; issue debt instruments, debentures, bonds and sukuk; and acquire companies engaged in activities that are

(ب) (١٢) تملك وتاجير الممتلكات ورهن الأصول المنقولة وغير المنقولة واقتراض الأموال وإصدار أدوات الدين والسندات والصكوك والاستحواد

- related to the activities of the company or any other activity.
- على الشركات التي تمارس أنشطة المرتبطة بنشاط الشركة أو أي نشاط آخر.
- (c) To issue guarantees and grant other security, including mortgages over moveable and immovable assets and properties of the company.
- (ج) (١٣) إصدار الضمانات ومنح الضمانات الأخرى بما في ذلك رهن أصول وعقارات الشركة المنقولة وغير المنقولة.
- (d) To open and maintain bank accounts.
- (د) (١٤) فتح الحسابات المصرفية والاحتفاظ بها.
- (e) To draw, accept and negotiate negotiable instruments.
- (هـ) (١٥) سحب وقبول وتداول السندات القابلة للتداول.
- (f) To establish regulations relating to the hiring, retirement and remuneration of the company's employees.
- (و) (١٦) وضع اللوائح الخاصة باستقدام وتعيين وتقاعد وأجور موظفي الشركة.
- (g) To register intellectual property rights.
- (ز) (١٧) تسجيل حقوق الملكية الفكرية.
- (h) To pursue, defend and settle all claims, including by means of judicial proceedings, arbitration or mediation.
- (ح) (١٨) متابعة جميع المطالبات والدفاع عنها وتسويتها، بما في ذلك عن طريق الإجراءات القضائية أو التحكيم أو الوساطة.
- (i) To engage in any activity, and pursue any objective, as the directors deem necessary, expedient or desirable in
- (ط) (١٩) المشاركة في أي نشاط وتحقيق أي هدف يراه أعضاء مجلس الإدارة ضرورياً أو

- furthurance of the interests of the company or the members. عاجلا أو مرغوبًا لتعزيز مصالح الشركة أو الأعضاء.
- (j) To do all such acts or things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them. (ي) (٢٠) القيام بكافة الأعمال أو الأشياء المرتبطة بكل أو أي من الأغراض المذكورة أعلاه أو المؤدية لتحقيقها.
- (k) The company may have an interest in, or contribute in any way to, other authorities or companies, which are engaged in similar business, or which would help it to achieve its objectives in the UAE or abroad. It may also acquire, take over, or participate therein through merger, affiliation or otherwise with these authorities or companies. (ك) (٢١) يجوز للشركة أن يكون لها مصلحة أو أن تشارك بأي شكل من الأشكال في هيئات أو شركات أخرى تزاول أعمالاً مماثلة لأعمالها أو قد تساعد على تحقيق أهدافها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها. ويجوز لها أيضًا الاستحواذ عليها أو المشاركة فيها من خلال الاندماج مع أو الانضمام إلى هذه الهيئات أو الشركات.
- (l) The objects and powers of the company set forth in the above paragraphs are non-exhaustive and their inclusion in this article shall not be interpreted as restricting the capacity of the company in any way. It shall be permissible for the company to carry out its objects (ل) (٢٢) إن أغراض الشركة وصلاحياتها المنصوص عليها في الفقرات السابقة غير حصريّة، ولا يجوز تفسير تضمينها في هذه المادة على أنه يقيد قدرة الشركة بأي شكل من الأشكال. ويجوز للشركة ممارسة

and any other activities in any emirate or free zone of the UAE and in any other place throughout the world. It may also, expand, throughout the world. It may also, expand, modify or amend these objects in any manner from time to time by a special resolution.

أغراضها وأيئة أنشطة أخرى في أي إمارة أو منطقة حرة في دولة الامارات وفي أي مكان آخر في جميع أنحاء العالم، كما يجوز لها التوسع في جميع أنحاء العالم. ويجوز لها أيضاً توسيع هذه الأغراض أو تعديلها أو تغييرها بأي شكل من الأشكال من وقت لآخر بموجب قرار خاص.

### PART 3

### الجزء الثالث

#### DIRECTORS

#### المديرون

#### DIRECTORS' POWERS AND RESPONSIBILITIES

#### صلاحيات المديرين ومسؤولياتهم

##### 6. Directors' general authority

##### ٦- السلطة العامة للمديرين

(1) The Board is responsible for the management of the company's business, for which purpose it may exercise all the powers of the company.

١- يكون مجلس الإدارة مسؤولاً عن إدارة نشاط الشركة، ويجوز له، تنفيذاً لذلك الغرض، ممارسة جميع صلاحيات الشركة.

(2) The power to bind the company is limited to:

٢- تقتصر صلاحية إلزام الشركة على:

- (a) the chairman;
- (b) if so appointed by the board from time to time in accordance with article **Error! Reference source not found.**(3)(a), the managing director; and
- (c) such other persons authorised to bind the company by decision

- (م) رئيس مجلس الإدارة؛
- (ن) المدير التنفيذي، في حال تعيينه من وقت لآخر بموجب المادة ٦(٣)(أ)؛ و
- (س) أي أشخاص آخرين مخولين بإلزام الشركة



of the board from time to time.

بقرار يصدر عن مجلس الإدارة من وقت لآخر.

(3) The board may appoint or remove:

٣- يجوز لمجلس الإدارة تعيين أو عزل:

(a) one director to act as "managing director"; and

(أ) عضو مجلس إدارة واحد للتصرف بصفة "مدير تنفيذي"؛ و

(b) such other management personnel,

(ب) أي موظفي إدارة آخرين،

in such manner and with such responsibilities as the board may determine from time to time.

بالأسلوب وبناءً على المسؤوليات التي قد يحددها مجلس الإدارة من وقت لآخر.

7. **Members' reserve power and members' supermajority resolution.**

٧- الصلاحيات المحفوظ بها للأعضاء وقرار الأغلبية العظمى للأعضاء.

(1) The members may, by special resolution, direct the directors to take, or refrain from taking, specified action.

(١) يجوز للأعضاء، بموجب قرار خاص، توجيه المديرين لاتخاذ إجراء محدد أو الامتناع عن اتخاذه.

(2) No such special resolution invalidates anything which the directors have done before the passing of the resolution.

(٢) لن يعمل ذلك القرار الخاص على إلغاء أي شيء قد فعله المديرين قبل إصدار القرار.

(3) Notwithstanding any other provision of these articles:

(٣) على الرغم من أي حكم آخر ينص عليه هذا النظام الأساسي:

(a) prior to the sunset date, the company shall not do, and shall not commit to do, or (where explicitly specified) cause or permit any other group company to do, or commit to do, any of the action specified in the articles as requiring approval by way of members'

(أ) قبل تاريخ الانقضاء، لا يجوز للشركة القيام، ولا يجوز لها الالتزام بالقيام، أو (في حالة تحديد ذلك صراحةً) التسبب أو السماح لأي شركة أخرى في المجموعة بالقيام أو أن تلتزم بالقيام بأي من الإجراءات المحددة في المواد التي تتطلب موافقة بقرار الأغلبية



supermajority  
resolution;

العظمى للاعضاء؛

- (ب) بعد تاريخ الانقضاء، يجوز الموافقة على أي إجراء محدد في النظام الاساسي يقتضي الموافقة عليه بقرار من الأغلبية العظمى للاعضاء عن طريق قرار عادي؛ و
- (ج) فيما يتعلق بأي قرار مقترح للأغلبية العظمى من الأعضاء، يجب أن يتضمن إشعار الاجتماع نص القرار وأن يحدد نية اقتراح القرار باعتباره قرار الأغلبية العظمى للاعضاء.
- (ب) after the sunset date, any action specified in the articles as requiring approval by way of members' supermajority resolution may be approved by way of ordinary resolution; and
- (c) in relation to any proposed members' supermajority resolution, the notice of the meeting must include the text of the resolution and specify the intention to propose the resolution as a members' supermajority resolution.

## 8. Directors may delegate

## ٨- جواز التفويض من المديرين

(1) The directors may delegate any of the powers which are conferred on them under the articles—

(١) يجوز للمديرين تفويض أي من الصلاحيات الممنوحة لهم بموجب النظام الأساسي إلى كل من:

- (أ) إلى أولئك الأشخاص أو اللجان،
- (ب) وبتلك الطرق (بما في ذلك التوكيل)،
- (ج) وإلى ذلك الحد،
- (د) فيما يتعلق بتلك الأمور أو المناطق، و
- (هـ) وبناءً على تلك الشروط والأحكام،
- (a) to such person or committee,
- (b) by such means (including by power of attorney),
- (c) to such an extent,
- (d) in relation to such matters or territories, and
- (e) on such terms and conditions,

as they think fit.

التي تتراءى لهم.

(2) If the directors so specify, any such delegation may authorise further delegation of the directors' powers by any person to whom they are delegated.

(٢) إذا حدد المديرون ذلك، فيجوز لأي تفويض من هذا القبيل أن يجيز أي تفويض آخر لصلاحيات المديرين من قبل أي شخص فوضه المديرون.

(3) The directors may revoke any delegation in whole or part, or alter its terms and conditions.

(٣) يجوز للمديرين سحب التفويض كلياً أو جزئياً، أو تغيير شروطه أو أحكامه.

## 9. Committees

## ٩- اللجان

(1) Committees to which the directors delegate any of their powers must follow procedures which are based as far as they are applicable on those provisions of the articles which govern the taking of decisions by directors.

(١) ينبغي للجان التي يفوضها المديرون بأي من صلاحياتهم، أن تتبع الإجراءات التي تكون مبنية، حيثما يكون قابلاً للتطبيق، على هذه الأحكام الواردة بالنظام الأساسي الذي يحكم اتخاذ المديرين للقرارات.

(2) The directors may make rules of procedure for all or any committees, which prevail over rules derived from the articles if they are not consistent with them.

(٢) يجوز للمديرين أن يصدروا لجميع اللجان أو أي منها قواعد الإجراءات التي يكون لها الأسبقية على القواعد المشتقة من النظام الأساسي إذا لم تكن تتوافق معها.

## DECISION-MAKING BY DIRECTORS

## اتخاذ المديرين للقرار

10. **Directors to take decisions collectively.** Decisions of the directors may be taken—

١٠- اتخاذ المديرين للقرارات مجتمعين. يجوز اتخاذ قرارات المديرين —

(a) at a directors' meeting, or

(أ) في اجتماع المديرين، أو

(b) in the form of a directors' written resolution.

(ب) في صيغة قرار خطي صادر عن المديرين.

11. **Calling a directors' meeting**

١١- الدعوة لاجتماع المديرين

(1) Any director may call a directors' meeting.

(١) يجوز لأي مدير أن يدعو لاجتماع المديرين.

(2) The company secretary must call a directors' meeting if a director so requests. (٢) يتعين على سكرتير الشركة أن يدعو لعقد اجتماع المديرين إذا طلب أحد المديرين ذلك.

(3) A directors' meeting is called by giving notice of the meeting to the directors. (٣) تتم الدعوة لاجتماع المديرين بإرسال إخطار الاجتماع إلى المديرين.

(4) Notice of any directors' meeting must indicate— (٤) ينبغي أن يبين الإخطار بأي اجتماع للمديرين:

(a) its proposed date and time, (أ) التاريخ والموعد المقترح للاجتماع،

(b) where it is to take place, and (ب) مقر عقد الاجتماع، و

(c) if it is anticipated that directors participating in the meeting will not be in the same place, how it is proposed that they should communicate with each other during the meeting. (ج) إذا كان من المتوقع ألا يكون المديرين المشاركون في الاجتماع موجودين في المكان نفسه، كيف يُقترح أن يتواصلوا مع بعضهم بعضًا أثناء الاجتماع.

(5) Notice of a directors' meeting must be given to each director, but need not be in writing. (٥) ينبغي أن يقدم إخطار اجتماع المديرين إلى كل مدير، ولكن لا تدعو الحاجة إلى أن يكون الإخطار خطيًا.

(6) Notice of a directors' meeting need not be given to directors who waive their entitlement to notice of that meeting, by giving notice to that effect to the company not more than 7 days after the date on which the meeting is held. Where such notice is given after the meeting has been held, that does not affect the validity of the meeting, or of any business conducted at it. (٦) لا يحتاج إخطار اجتماع المديرين أن يُقدم إلى المديرين الذين يتنازلون عن حقهم في الإخطار لذلك الاجتماع، عن طريق إرسال إخطار بذلك إلى الشركة بعد تاريخ عقد الاجتماع بمدة لا تزيد عن ٧ أيام. وفي حال إذا قُدم ذلك الإخطار بعد عقد الاجتماع، فلن يؤثر هذا على سريان الاجتماع أو على المسائل المتداولة فيه.

## 12. Participation in directors' meetings

## ١٢ - المشاركة في اجتماعات المديرين

(1) Subject to the articles, directors participate in a directors' (١) مع مراعاة عدم الإخلال بالنظام الأساسي، يشارك المديرين في اجتماعات المديرين، أو جزء

meeting, or part of a directors' meeting, when—

من اجتماع المديرين، في الحالات التالية:

- (a) the meeting has been called and takes place in accordance with the articles, and
- (b) they can each communicate to the others any information or opinions they have on any particular item of the business of the meeting.

- (أ) عندما تتم الدعوة للاجتماع وينعقد بموجب النظام الأساسي، و
- (ب) يمكن للمديرين التواصل مع بعضهم بعضاً في أية معلومات أو آراء لديهم حول بند ما من أعمال الاجتماع.

(2) In determining whether directors are participating in a directors' meeting, it is irrelevant where any director is or how they communicate with each other.

(٢) تُحدد مشاركة المديرين من عدمها في اجتماعات المديرين بغض النظر عن مكان وجود أي مدير أو كيفية تواصله مع المديرين الآخرين.

(3) If all the directors participating in a meeting are not in the same place, they may decide that the meeting is to be treated as taking place wherever any of them is.

(٣) إذا لم يكن المديرين المشاركون في أي اجتماع موجودين في المكان نفسه، فيجوز لهم أن يقرروا أن الاجتماع ينبغي أن يعامل على أنه قد عُقد أيًا كان مكان وجود أي منهم.

### 13. Quorum for directors' meetings

### ١٣ - النصاب القانوني لاجتماعات المديرين

(1) At a directors' meeting, unless a quorum is participating, no proposal is to be voted on, except a proposal to call another meeting.

(١) في اجتماع المديرين، ما لم يكن النصاب القانوني للمديرين مشاركًا، لن يُجرى التصويت على مقترح باستثناء مقترح الدعوة لاجتماع آخر.

(2) The quorum for directors' meetings is a simple majority of directors from time to time, in each case present (in person or by proxy and entitled to be counted for quorum purposes in accordance with the articles..

(٢) يكون النصاب القانوني لاجتماعات المديرين من وقت لآخر هو الأغلبية البسيطة للمديرين (الذين يحضرون في كل حالة بشكل شخصي أو عن طريق وكيل) المخولين بأن يتم احتسابهم لأغراض النصاب وفقاً للنظام الأساسي.

(3) A directors' meeting may take place, if it is called in accordance with the articles and a quorum is participating.

(٣) يجوز أن ينعقد اجتماع المديرين إذا تمت الدعوة له بموجب النظام الأساسي وتحقق فيه النصاب القانوني.

## 14. Chairing directors' meetings

(1) Subject to the articles, the board may elect or replace a chairman from time to time (the "chairman"). The chairman shall be one of the directors and shall chair board meetings.

(2) The board may elect or replace a vice-chairman from time to time (the "vice-chairman"). The vice-chairman shall be one of the directors (other than the chairman) and shall chair board meetings in the chairman's absence.

(3) Whenever a director holding the position of chairman or vice-chairman is subject to re-election by the members at the end of the board appointment period, such director shall immediately resume holding office as chairman or vice-chairman (as applicable) if he or she is immediately re-elected at the relevant annual general meeting, unless the identity of the chairman or vice-chairman (as the case may be) is changed by the board in accordance with these articles.

(4) Where a director appointed as chairman or vice-chairman ceases to hold office as a director (other than where he or she is immediately re-elected as referred to in article 14(3)), such person shall automatically vacate his or her appointment as chairman or vice-chairman (as applicable).

(5) If neither the chairman the vice-chairman is participating in a board meeting within ten (10) minutes following the time at which it was to start, the participating directors must appoint one of themselves to chair the meeting, and

(١) مع مراعاة النظام الأساسي، يجوز لمجلس الإدارة انتخاب أو استبدال رئيس الاجتماع من وقت لآخر ("الرئيس"). يجب أن يكون الرئيس واحداً من المديرين وأن يترأس اجتماعات المجلس.

(٢) يجوز لمجلس الإدارة انتخاب أو استبدال نائب الرئيس من وقت لآخر ("نائب الرئيس"). يجب أن يكون نائب الرئيس واحداً من المديرين (بخلاف الرئيس) ويجب أن يترأس اجتماعات المجلس في حال غياب الرئيس.

(٣) عندما يتم إعادة انتخاب أي مدير يشغل منصب الرئيس أو نائب الرئيس من قبل الأعضاء عند نهاية فترة تعيين المجلس، يجب أن يستأنف هذا المدير فوراً شغل منصبه كرئيس أو نائب رئيس (حسب الاقتضاء) في حال إعادة انتخابه مباشرة في اجتماع الجمعية العمومية السنوية المعني ما لم يتم تغيير هوية الرئيس أو نائب الرئيس (كما يقتضي الحال) من قبل المجلس بموجب هذا النظام الأساسي.

(٤) عند توقف أي مدير يعين كرئيس أو نائب رئيس عن شغل منصب مدير (بخلاف الحالة التي يتم فيها إعادة انتخابه أو انتخابها على الفور حسب المادة ١٤ (٣)) فإن هذا الشخص يتوقف بشكل تلقائي عن شغل منصب الرئيس أو نائب الرئيس (حسب الاقتضاء).

(٥) إذا لم يشارك الرئيس أو نائب الرئيس، في اجتماع مجلس إدارة ما خلال عشر (١٠) دقائق من الوقت المحدد لبدء الاجتماع، يعين المديرون المشاركون في الاجتماع واحداً من بينهم ليرأس الاجتماع ويكون تعيين أي

the appointment of a person to chair the meeting must be the first business of the meeting.

شخص لترأس الاجتماع أول أعمال الاجتماع.

**15. Voting at directors' meetings: general rules**

**١٥ - التصويت في اجتماعات المديرين: قواعد عامة**

(1) A decision is taken at a directors' meeting by a majority of the votes of the participating directors.

(١) يُتخذ القرار في اجتماع المديرين من أغلبية أصوات المديرين المشاركين.

(2) Each director participating in a directors' meeting has one vote.

(٢) يكون لكل مدير مشارك في اجتماع المديرين صوت واحد.

(3) If a director has an interest in an actual or proposed transaction or arrangement with the company—

(٣) إذا كان لمدير مصلحة في صفقة فعلية أو مقترحة أو ترتيب فعلي أو مقترح مع الشركة —

(a) that director and that director's alternate may not vote on any proposal relating to it, but

(أ) لا يجوز لذلك المدير أو المدير البديل له التصويت على أي مقترح بخصوص ذلك، ولكن

(b) this does not preclude the alternate from voting in relation to that transaction or arrangement on behalf of another appointor who does not have such an interest.

(ب) هذا لن يمنع المدير البديل من التصويت على تلك الصفقة أو الترتيب نيابة عن المدير الأصلي الآخر الذي ليس له هذه المصلحة.

**16. Chairman's casting vote at directors' meetings.** If the numbers of votes for and against a proposal are equal, the chairman or other director chairing the meeting has a casting vote.

**١٦ - الصوت المرجح للرئيس في اجتماعات المديرين.** إذا تساوى عدد أصوات المديرين المؤيدين لمقترح ما والمعارضين له، يكون للرئيس أو المدير الآخر القائم مقام الرئيس صوت مرجح.

**17. Alternates voting at directors' meetings.** A director who is also an alternate director has an additional vote on behalf of, and is counted for quorum purposes for, each appointor who is:

**١٧ - تصويت المديرين البديلين في اجتماعات المديرين.** يكون للمدير الذي يؤدي دوره كمديرًا بديلاً صوت إضافي ويتم احتسابه لأغراض النصاب القانوني نيابة عن كل مدير عينه يقوم

بما يلي:

- (a) not participating in a directors' meeting, and (أ) عدم المشاركة في اجتماع المديرين، و
- (b) would have been entitled to vote if they were participating in it. (ب) كان ليحق له التصويت إذا كان مشاركًا فيه.

## 18. Conflicts of interest

## ١٨ - تعارض المصالح

(1) If a directors' meeting, or part of a directors' meeting, is concerned with an actual or proposed transaction or arrangement with the company in which a director is interested, that director is not to be counted as participating in that meeting, or part of a meeting, for quorum or voting purposes.

(١) إذا كان اجتماع المديرين، أو جزء من اجتماع المديرين، معنيًا بصفقة فعلية أو مقترحة، أو ترتيب فعلي أو مقترح، مع الشركة وللمدير فيه مصلحة، فلن يُحتسب ذلك المدير مشاركًا في ذلك الاجتماع أو الجزء من الاجتماع، لأغراض النصاب القانوني أو التصويت.

(2) But if paragraph (3) applies, a director who is interested in an actual or proposed transaction or arrangement with the company is to be counted as participating in a decision at a directors' meeting, or part of a directors' meeting, relating to it for quorum and voting purposes.

(٢) رغم ذلك، إذا كانت تسري الفقرة (٣)، فيُحتسب المدير الذي له مصلحة في صفقة أو ترتيب فعلي أو مقترح مع الشركة على أنه مشارك في القرار في اجتماع المديرين أو ذلك الجزء من اجتماع المديرين لأغراض النصاب القانوني والتصويت.

(3) This paragraph applies when—

(٣) تسري هذه الفقرة في الحالات التالية:

- (a) the company by ordinary resolution disapplies the provision of the articles which would otherwise prevent a director from being counted as participating in, or voting at, a directors' meeting,

(أ) عندما توقف الشركة، بموجب قرار عادي، تطبيق أحكام هذا النظام بحيث تمنع المدير خلاف ذلك من أن يُحتسب مشاركًا في اجتماع المديرين أو مصوتًا فيه،

- (b) the director's interest cannot reasonably be regarded as likely to

(ب) عندما لا يمكن اعتبار مصلحة المدير أنها يحتمل أن تتسبب



give rise to a conflict of interest, or

في تعارض مصالح، أو

- (c) the director's conflict of interest arises from a permitted cause.

(ج) عندما ينشأ تعارض المصالح عن سبب مصرح به.

(4) For the purposes of this article, the following are permitted causes—

(٤) لأغراض هذه المادة، يعد ما يلي أسباباً مصرح بها:

- (a) a guarantee given, or to be given, by or to a director in respect of an obligation incurred by or on behalf of the company or any of its subsidiaries,

(أ) الضمان الذي يقدم من أو إلى المدير أو يتوجب أن يقدم من أو إلى المدير بخصوص التزام تتحمله الشركة أو يتم تحمله نيابة عن الشركة أو أي من الشركات التابعة لها،

- (b) subscription, or an agreement to subscribe, for shares or other securities of the company or any of its subsidiaries, or to underwrite, sub-underwrite, or guarantee subscription for any such shares or securities, and

(ب) الاكتتاب أو الاتفاق على الاكتتاب في الأسهم أو الأوراق المالية الأخرى الخاصة بالشركة أو أي من الشركات التابعة لها أو التعهد بالتغطية أو التعهد من الباطن بالتغطية أو ضمان الاكتتاب في أية أسهم أو أوراق مالية من هذا القبيل، و

- (c) arrangements pursuant to which benefits are made available to employees and directors or former employees and directors of the company or any of its subsidiaries which do not provide special benefits for directors or former directors.

(ج) الترتيبات التي تتاح طبقاً لها المنافع والمكافآت للموظفين والمديرين أو المديرين السابقين بالشركة أو أي من الشركات التابعة لها التي لا تقدم مكافآت ومنافع خاصة للمديرين أو المديرين السابقين.

(5) Subject to paragraph (6), if a question arises at a meeting of directors or of a committee of directors as to the right of a director

(٥) مع مراعاة عدم الإخلال بالفقرة (٦)، إذا طُرح سؤال في اجتماع المديرين أو لجنة المديرين بشأن حق



to participate in the meeting (or part of the meeting) for voting or quorum purposes, the question may, before the conclusion of the meeting, be referred to the chairman whose ruling in relation to any director other than the chairman is to be final and conclusive.

(6) If any question as to the right to participate in the meeting (or part of the meeting) should arise in respect of the chairman, the question is to be decided by a decision of the directors at that meeting, for which purpose the chairman is not to be counted as participating in the meeting (or that part of the meeting) for voting or quorum purposes.

#### 19. Proposing directors' written resolutions

(1) Any director may propose a directors' written resolution.

(2) The company secretary must propose a directors' written resolution if a director so requests.

(3) A directors' written resolution is proposed by giving notice of the proposed resolution to the directors.

(4) Notice of a proposed directors' written resolution must indicate—

(a) the proposed resolution, and

(b) the time by which it is proposed that the directors should adopt it.

المدير في المشاركة في الاجتماع (أو جزء من الاجتماع) لأغراض التصويت أو احتساب النصاب القانوني، فيجوز أن يحال السؤال، قبل اختتام الاجتماع، إلى الرئيس الذي يكون حكمه بشأن أي مدير خلاف الرئيس نهائياً وقاطعاً.

(٦) إذا طُرح أي سؤال بشأن الحق في المشاركة في الاجتماع (أو جزء منه) بخصوص الرئيس، فيتعين أن يُبت في السؤال بموجب قرار من المديرين في ذلك الاجتماع، بحيث لا يُحتسب الرئيس لذلك الغرض مشاركاً في الاجتماع (أو ذلك الجزء من الاجتماع) لأغراض التصويت أو النصاب القانوني.

#### ١٩- اقتراح القرارات الخطية للمديرين

(١) يجوز لأي مدير أن يقترح قراراً خطياً للمديرين.

(٢) يتعين على سكرتير الشركة أن يقترح قراراً خطياً للمديرين إذا طلب المديرون ذلك.

(٣) يتم اقتراح القرار الخطي للمديرين عن طريق إرسال إخطار بالقرار المقترح إلى المديرين.

(٤) ينبغي أن يبين إخطار القرار الخطي:

(أ) القرار المقترح، و

(ب) الوقت الذي يُقترح على المديرين اتخاذه فيه.

(5) Notice of a proposed directors' written resolution must be given in writing to each director.

(٥) يجب أن يقدم خطيًا إلى كل مدير الإخطار بقرار المديرين الخطي المقترح.

(6) Any decision which a person giving notice of a proposed directors' written resolution takes regarding the process of adopting that resolution must be taken reasonably in good faith.

(٦) أي قرار يتخذه شخص يرسل إخطارًا بقرار المديرين الخطي المقترح بخصوص عملية إصدار ذلك القرار ينبغي أن يتخذ بحسن نية على نحو معقول.

## 20. Adoption of directors' written resolutions

## ٢٠- إصدار القرارات الخطية للمديرين

(1) A proposed directors' written resolution is adopted when all the directors who would have been entitled to vote on the resolution at a directors' meeting have signed one or more copies of it, provided that those directors would have formed a quorum at such a meeting.

(١) يُصدر قرار المديرين الخطي المقترح عندما يوقع المديرون المستحقون للتصويت على القرار في اجتماع المديرين على نسخة واحدة أو أكثر منه، بشرط أن يكون هؤلاء المديرون قد شكلوا نصابًا قانونيًا في ذلك الاجتماع.

(2) It is immaterial whether any director signs the resolution before or after the time by which the notice proposed that it should be adopted.

(٢) لا يهم إذا كان المدير يوقع على القرار قبل وقت إصدار الإخطار المقترح أو بعده.

(3) Once a directors' written resolution has been adopted, it must be treated as if it had been a decision taken at a directors' meeting in accordance with the articles.

(٣) بمجرد إصدار القرار الخطي للمديرين، ينبغي أن يُعامل على أنه قرار اتخذ في اجتماع المديرين بموجب هذا النظام الأساسي.

(4) The company secretary must ensure that the company keeps a record, in writing, of all directors' written resolutions for at least ten years from the date of their adoption.

(٤) يتعين على السكرتير أن يتأكد أن تحتفظ الشركة بسجل خطي لجميع القرارات الخطية للمديرين لمدة عشر سنوات على الأقل من تاريخ إصدارها.

21. **Directors' discretion to make further rules.** The directors may make any rule which they think fit about how they take decisions, and about how such rules are to be recorded or communicated to directors.

٢١- سلطة المديرين التقديرية في إصدار المزيد من القواعد، يجوز للمديرين أن يصدرُوا أية قاعدة يعتقدون أنها مناسبة بشأن كيفية اتخاذهم للقرارات، وبشأن كيفية تسجيل تلك القواعد أو إبلاغها إلى المديرين.

## APPOINTMENT OF DIRECTORS

## تعيين المديرين

## 22. Methods of appointing directors

(1) Prior to the sunset date, the board shall comprise seven (7) directors. Following the sunset date, the number of directors comprising the board may be increased or decreased pursuant to a vote of a simple majority of the board. Subject to this article **Error! Reference source not found.**, the entire board of directors shall be elected at every third annual general meeting of the company (each period between an annual general meeting at which the board is elected to the third annual general meeting thereafter being the "board appointment period"). Notwithstanding the preceding sentence, in relation to the board elected on, or holding office as at, the adoption date, the first board appointment period shall expire on the date of the third annual general meeting following the adoption date.

(2) There shall not be any limit on the number of times any particular director may be re-appointed (and in these articles, references to the appointment of a director include his or her re-appointment).

(3) Any member holding at least five per cent (5%) of the total number of issued shares (or members together holding at least such number of shares) shall be entitled to nominate one (1) or more candidates for election as directors. Such nomination(s) shall be made by notice to the company (by written notice addressed to the board) delivered to the company at least four (4) weeks prior to the date of the relevant annual general meeting to elect the board of directors at the end of the board appointment period. Any

(١) قبل تاريخ الانقضاء، يجب أن يتكون مجلس الإدارة من سبع (٧) أعضاء. بعد تاريخ الانقضاء يمكن زيادة عدد المديرين المكون للمجلس أو تخفيضه بناءً على تصويت من أغلبية بسيطة للمجلس. مع مراعاة هذه المادة ٢٢، يتم انتخاب كامل مجلس الإدارة في كل ثالث اجتماع جمعية عمومية سنوية للشركة (يشار إلى كل فترة تمتد ما بين أي اجتماع جمعية عمومية سنوية يتم انتخاب مجلس الإدارة فيها واجتماع الجمعية العمومية الثالث بعد ذلك بمصطلح "فترة تعيين المجلس"). على الرغم من الجملة السابقة، فيما يتعلق بالمجلس المنتخب أو الذي يشغل المنصب بتاريخ الاعتماد، تنتهي فترة تعيين المجلس الأول بتاريخ اجتماع الجمعية العمومية السنوية الثالث بعد تاريخ الاعتماد.

(٢) لا يوجد حد أقصى لعدد المرات التي يتم فيها إعادة تعيين أي مدير معين (وفي هذا النظام الأساسي، تشمل الإشارات إلى تعيين أي مدير إلى إعادة تعيين له/لها).

(٣) يحق لأي عضو يمتلك ما لا يقل عن خمسة بالمائة (٥٪) من إجمالي عدد الأسهم الصادرة (أو أعضاء يملكون مجتمعين ما لا يقل عن هذا العدد من الأسهم) تسمية مرشح واحد (١) أو أكثر ليكونوا مديريين. يجب أن يتم هذا الترشيح عن طريق إشعار يوجه للشركة (عن طريق إشعار خطي موجه للمجلس) ويسلم للشركة قبل أربع (٤) أسابيع على الأقل من تاريخ اجتماع الجمعية العمومية السنوية الذي سيتم

existing director may also nominate any one (1) or more candidates (including themselves) for election. Existing directors shall be automatically included in the list of candidates for election unless the director in question notifies the board in writing that such director does not intend to stand for re-election. The relevant member(s) or directors proposing any candidate(s) for election must also provide details of the experience and brief biographical details of such candidate(s), provided that such details shall not be required in relation to existing directors. Each candidate nominated in accordance with this article **Error! Reference source not found.**(3) shall be included in the director election process referred to in article **Error! Reference source not found.**(4) other than to the extent that any such candidate is not entitled to serve as a director by virtue of any express restriction contained in applicable law.

خلاله انتخاب مجلس الإدارة في نهاية فترة تعيين المجلس. يجوز أيضاً لأي مدير حالي تسمية مرشح أو أكثر (بما في ذلك نفسه) لانتخابه كمدير. يكون المديرون الحاليون مدرجون بشكل تلقائي في قائمة المرشحين ما لم يقم أي مدير بإخطار المجلس خطياً بعدم نية هذا المدير بإعادة ترشيح نفسه لهذا المنصب. يجب على العضو (الأعضاء) أو المديرين المعنيين الذين يقترحون أي مرشحين أن يقدموا أيضاً تفاصيل خبرة وتفاصيل السيرة الذاتية لهؤلاء المرشحين، شرط أن لا تكون هذه التفاصيل مطلوبة فيما يتعلق بالمديرين الحاليين. يكون كل مرشح تتم تسميته بموجب هذه المادة ٢٢ (٣) مشمولاً في عملية انتخاب المديرين المشار لها في المادة ٢٢ (٤) إلى الحد الذي لا يكون فيه هذا المرشح غير مخول بالعمل كمدير بناءً على أي تقييد صريح منصوص عليه في القانون المعمول به.

(4) In circumstances where the general meeting is to consider the appointment of any directors, the following procedures shall apply:

(٤) ضمن الظروف التي تدرس خلالها الجمعية العمومية تعيين أي مديرين، يجب تطبيق الإجراءات التالية:

(a) Each candidate nominated or proposed for election shall be subject to a separate appointment resolution (each a "director election resolution"). Director election resolutions shall only be approved in accordance with the procedures set out in this article **Error! Reference source not**

(أ) يخضع كل مرشح تتم تسميته أو اقتراح انتخابه لقرار تعيين منفصل (يشار إلى كل قرار بعبارة "قرار انتخاب مدير"). يتم اعتماد قرارات انتخاب المد فقط بموجب الإجراءات المنصوص عليها في هذه المادة ٢٢ وليس بأي أسلوب آخر.

**found.** and not in any other manner.

- (ب) فيما يتعلق بقرارات انتخاب المديرين (مجتمعة) يحق لكل عضو عدد أصوات إجمالي معادل لعدد شواغر المجلس مضروباً بعدد الأصوات المستحقة لأسهم العضو ("أصوات الأعضاء").
- (ب) In relation to the director election resolutions (taken together), every member shall be entitled to an aggregate number of votes equal to the board vacancy number multiplied by the number of votes to which the member's shares are entitled (the "member votes").
- (ج) يحق لكل عضو: (١) أصوات تعادل كامل عدد أصوات عضويته أو عضويته لصالح قرار بانتخاب مدير واحد فقط؛ أو (٢) توزيع أصوات عضويته أو عضويته على أكثر من قرار انتخاب مدير واحد فقط بالطريقة التي يعتبرها هذا العضو ملائمة.
- (ج) Every member shall be entitled to: (i) vote all of his or her member votes in favour of only one director election resolution; or (ii) distribute his or her member votes among more than one director election resolution in such manner as that member considers appropriate.
- (د) يجب على المجلس أن يضمن اعتماد إجراءات في اجتماع الجمعية العمومية بخصوص النظر في قرارات انتخاب المديرين؛ (١) تمكن الأعضاء من توزيع أصوات عضويتهم بشكل واضح على قرارات انتخاب المديرين بأي أسلوب يسمح به هذا النظام الأساسي، (٢) تنص على ضرورة
- (د) The board shall ensure that the procedures adopted at the general meeting in relation to the consideration of the director election resolutions (i) enable members to clearly allocate their member votes among the director election resolutions in any manner permitted by these articles, (ii) provide for the

number of member votes cast by each member to be verified to ensure that members do not cast more votes than their respective entitlements pursuant to these articles and (iii) enable the company to identify the director groups and the directors comprising each such group in accordance with these articles. Such procedures may include separate polling cards issued to each member present at the meeting which list all candidates for election as separate director election resolutions and enable the member to indicate the number of votes (if any) allocated to each separate director election resolution.

التحقق من عدد أصوات العضوية المدلى بها لضمان عدم إلقاء الأعضاء بأصوات تختلف عما هو مستحق لهم بموجب هذا النظام الأساسي، و(٣) تمكن الشركة من تحديد مجموعات المديرين المديرين الذين يشكلون كل مجموعة وفقاً لهذا النظام الأساسي. يمكن أن تشمل هذه الإجراءات بطاقات اقتراع منفصلة تصدر لكل عضو حاضر في الاجتماع وتحتوي على أسماء كافة المرشحين للانتخاب كقرارات منفصلة لانتخاب المديرين وتمكن الأعضاء من الإشارة إلى عدد الأصوات (إن وجد) المعطى لكل قرار منفصل بانتخاب مدير.

- (e) In the event that a member allocates more member votes across the director election resolutions than they are entitled to cast, the number of votes allocated to each director election resolution by that member shall be reduced proportionately and any remaining fractions shall be rounded down to the nearest integer.

(هـ) في حال إلقاء أي عضو بأصوات أكثر من الأصوات التي يحق له الإلقاء بها على قرارات الانتخاب، يتم خصم عدد الأصوات الذي أدلى به العضو على كل قرار انتخاب مدير بصورة تناسبية ويتم تحويل أي أجزاء متبقية إلى أقرب عدد صحيح.

- (f) Subject to article 22(4)(z) Error! Reference source not found. (4) Error! Reference source not found., the person(s) that shall be appointed director(s) shall first be the candidate(s) who, as compared to the rest of the director election resolutions, receives the greatest number of "for" votes, and the second shall be the person who, as compared to the rest of the director election resolutions, receives the second greatest number of "for" votes and so on until the number of directors appointed equals (but in no circumstance exceeds) the board vacancy number (and any remaining candidates for appointment shall not be appointed). The relevant director election resolutions shall be deemed to have been passed or rejected accordingly. Votes cast against a director election resolution and votes withheld shall have no legal effect. No show of hands shall be taken on a director election resolution.
- (g) At least one director shall be a standalone director and, in circumstances where
- (و) مع مراعاة المادة ٢٢(٤)(ز) فإن الشخص/الأشخاص الذين يتم تعيينهم كمدير/مديرين يجب أن يكونوا أولاً المرشحين الذين يحصلون، بالمقارنة مع بقية قرارات انتخاب المديرين، على أعلى عدد من الأصوات "المؤيدة" ويجب أن يكونوا ثانياً الأشخاص الذين يحصلون، مقارنةً ببقية قرارات انتخاب المديرين، على ثاني أعلى عدد من الأصوات "المؤيدة" وما إلى ذلك حتى يصبح عدد المديرين المعيّنين معادلاً (ولا يتجاوز في كافة الأحوال) عدد الشواغر في المجلس (ولن يتم تعيين أي مرشحين متبقين). تعتبر بناءً على ذلك قرارات انتخاب المدير المعني أنه تم اعتمادها أو رفضها. لن يكون للإدلاء بأصوات ضد أي قرار بانتخاب مدير والأصوات التي يتم حجبها أي أثر قانوني. لن يتم إجراء تصويت برفع الأيدي على أي قرار انتخاب مدير.
- (ز) يجب أن يكون مدير واحد على الأقل مدير منفرد وفي الحالات التي يكون



the board elected pursuant to the process described in article **Error! Reference source not found.**(4)(f) would not include a standalone director:

فيها المجلس المنتخب بناءً على العملية الموضحة في المادة ٢٢(٤)(و) لا يحتوي على مدير منفرد:

- (h) the standalone candidate who, as compared to the rest of the director election resolutions, receives the greatest number of “for” votes, shall be elected; and
- (ح) يتم انتخاب المرشح المنفرد الذي يحصل، مقارنة ببقية قرارات انتخاب المديرين، على أكبر عدد من الأصوات "المؤيدة"؛ و
- (i) subject to article **Error! Reference source not found.**(4)(j), the candidate who would have been elected but for this article **Error! Reference source not found.**(4)**Error! Reference source not found.** and who, as compared to the rest of the director election resolutions, receives the least number of “for” votes, shall not be elected.
- (ط) مع مراعاة المادة ٢٢(٤)(ح)، لا يجوز انتخاب المرشح الذي كان سيتم انتخابه لولا هذه المادة ٢٢(٤)(ز) والذي، مقارنة ببقية قرارات انتخاب المديرين، يحصل على أقل عدد من الأصوات "المؤيدة".
- (j) If it is not possible to identify one candidate for the purpose of article **Error! Reference source not found.**(4)**Error! Reference source not found.**(i) due to two or more candidates receiving an equal number of “for” votes then, of those two or more candidates:
- (ي) إذا لم يكن من الممكن تحديد مرشح واحد لغرض المادة ٢٢ (٤) (ز) (٢) بسبب حصول اثنين أو أكثر من المرشحين على عدد متساو من الأصوات "المؤيدة"، فمن بين هذين المرشحين أو أكثر:



- (k) if one candidate would, if elected, belong to the largest director group by number, such candidate shall not be elected; or
- (ق) إذا كان أحد المرشحين، في حالة انتخابه، ينتمي إلى أكبر مجموعة مديرين من حيث العدد، فلا يجوز انتخاب هذا المرشح؛ أو
- (l) if two or more candidates would, if elected, belong to the largest director group by number, the person whose name appears last among those candidates on the list of candidates for election shall not be elected.
- (ل) إذا كان اثنان أو أكثر من المرشحين، في حالة انتخابهم، ينتمون إلى أكبر مجموعة مديرين من حيث العدد، فلن يتم انتخاب الشخص الذي يظهر اسمه آخراً بين هؤلاء المرشحين ضمن قائمة المرشحين للانتخاب.
- (m) For the purpose of this article **Error! Reference source not found.**, “board vacancy number” means the number of directors which constitutes the entire board under article **Error! Reference source not found.**(1).
- (م) لأغراض هذه المادة ٢٢، يعني "عدد شواغر المجلس" عدد المديرين الذين يشكلون المجلس بأكمله بموجب المادة ٢٢(١).

٤- يفقد الشخص صفة المدير بمجرد أن يحدث أي مما يلي:

- (a) that person ceases to be a director by virtue of any provision of the Companies Regulations or is prohibited from being a director by law;
- (أ) أن يتوقف ذلك الشخص عن أداء دوره بصفته مديرًا بموجب أي حكم من نظام الشركات أو يُحظر عليه أن يكون مديرًا بموجب القانون،
- (b) that person becomes bankrupt,
- (ب) أن يشهر الشخص إفلاس،

- (ج) أن يُجرى الصلح الواقي من الإفلاس مع دائني ذلك الشخص عمومًا للوفاء بديونه،
- (د) أن يصدر ممارس طبي مسجل يعالج ذلك الشخص رأيًا خطيًا إلى الشركة يفيد بأن ذلك الشخص قد أصبح غير قادر من الناحية الجسدية أو العقلية على التصرف بصفته مديرًا ومن الممكن أن يظل هكذا لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر،
- (هـ) أن تصدر محكمة، بسبب الصحة النفسية لذلك الشخص، قرارًا يمنعه كليًا أو جزئيًا من ممارسة أية صلاحيات أو حقوق يمكن أن يستحقها ذلك الشخص خلاف ذلك،
- (و) أن تتلقى الشركة من المدير أن إخطار إستقالته من منصبه وتسري تلك الاستقالة بموجب شروطها.
- (c) a composition is made with that person's creditors generally in satisfaction of that person's debts,
- (d) a registered medical practitioner who is treating that person gives a written opinion to the company stating that that person has become physically or mentally incapable of acting as a director and may remain so for more than three months,
- (e) by reason of that person's mental health, a court makes an order which wholly or partly prevents that person from personally exercising any powers or rights which that person would otherwise have,
- (f) notification is received by the company from the director that the director is resigning from office as director, and such resignation has taken effect in accordance with its terms.

٥- في حالة شغور منصب في مجلس الإدارة خلال فترة تعيين المجلس، يتم تطبيق الإجراءات التالية:

(6) In the event that a vacancy arises on the board during the board appointment period, the following procedures shall apply:

- (a) if the vacancy arises for any reason (including, for the avoidance of doubt, where the relevant director is removed from office by way of ordinary resolution pursuant to section 158 of the Companies Regulations) prior to the sunset date and:
- (أ) إذا شغر المنصب لأي سبب من الأسباب (بما في ذلك، لتجنب الشك، عندما يتم عزل المدير المعني من منصبه عن طريق قرار عادي بموجب المادة ١٥٨ من لوائح الشركات) قبل تاريخ الانقضاء و
- (i) the director vacating his or her position was, immediately prior to vacating such position, a member of a director group where the relevant primary member was a major shareholder, such member (if still a major shareholder at the time the vacancy occurs) shall have the right to appoint a replacement director by written notice to the company; or
- (ب) كان المدير الذي أخلّى منصبه أو منصبها، قبل إخلاء هذا المنصب مباشرة، عضوًا في مجموعة مدراء حيث كان العضو الأساسي المعني مساهمًا رئيسيًا، يحق لهذا العضو (إذا كان/كانت لا يزال/تزال مساهمًا رئيسيًا في وقت شغور المنصب) تعيين مدير بديل بإخطار كتابي للشركة؛ أو
- (ii) in circumstances other than those set out in article **Error! Reference source not found.**(6)(a)(i) above, the board shall appoint a replacement director pursuant to a vote of a simple majority of the board;
- (٢) في ظروف مختلفة عن تلك المنصوص عليها في المادة ٢٢(٦)(أ)(١) أعلاه، يعين مجلس الإدارة مديرًا بديلًا بناءً على تصويت بأغلبية بسيطة في مجلس الإدارة؛
- (b) if the vacancy arises following the sunset date, the board may appoint a replacement director pursuant to a vote of a simple majority of the board, in each case, such
- (ب) في حال ظهور شغور بعد تاريخ الانقضاء، يجوز للمجلس أن يعين عضو بديل بناءً على تصويت بأغلبية بسيطة في المجلس، وفي أي

director appointed pursuant to this article **Error! Reference source not found.**, a “replacement director”.

حال يتم تعيين هذا المدير وفقاً لهذه المادة ٢٢، ويسمى بـ "مديراً بديلاً".

(7) A replacement director appointed pursuant to this article **Error! Reference source not found.** shall hold office for the remainder of the relevant board appointment period. Accordingly, any such replacement director shall hold office until the next annual general meeting at which the entire board shall be elected pursuant to article **Error! Reference source not found.**(1), whereupon all positions on the board shall be vacant and subject to election at that time.

٦- يتولى المدير البديل المعين بموجب هذه المادة ٢٢ منصبه لما تبقى من فترة تعيين مجلس الإدارة ذات الصلة. وبناءً على ذلك، يجب أن يشغل أي مدير بديل منصبه حتى اجتماع الجمعية العمومية السنوي التالي الذي يتم فيه انتخاب مجلس الإدارة بأكمله وفقاً للمادة ٢٢(١)، وعندها تكون جميع المناصب في مجلس الإدارة شاغرة وتخضع للانتخاب في ذلك الوقت.

(8) For the purposes of these articles, directors shall be allocated into separate groups (each a “director group”) determined in accordance with the following provisions:

٧- لأغراض هذا النظام الأساسي، يتم توزيع المديرين على مجموعات منفصلة (يشار إلى كل منها "مجموعة مديرين") يتم تحديدها وفقاً للأحكام التالية:

(a) upon the election of the board, each director shall be grouped according to the identity of the member who proposed such director for nomination in accordance with these articles (in relation to that director, such member being the “primary member” for so long as the member holds five per cent (5%) or more of the total number of issued shares);

(أ) عند انتخاب مجلس الإدارة، يتم تصنيف كل مدير وفقاً لهوية العضو الذي اقترح ترشيح هذا المدير وفقاً لهذا النظام الأساسي (فيما يتعلق بذلك المدير، يكون هذا العضو "العضو الأساسي" طالما أن العضو يملك خمسة بالمائة (٥٪) أو أكثر من إجمالي عدد الأسهم الصادرة)؛

- (b) subject to article 20(8)(d): (ب) مع مراعاة المادة ٢٠(٨)(د):
- (i) all of the directors which have the same primary member shall form a director group; and (١) يشكل كافة المديرين الذين يكون لديهم نفس العضو الأساسي مجموعة مديرين؛ و
- (ii) where a member is the primary member for only one (1) director, such director may form a director group on his or her own; (٢) عندما يكون أي عضو عضو أساسي لمدير واحد (١) فقط، يمكن أن يشكل هذا المدير مجموعة مديرين بمفرده أو بمفردها؛
- (c) a director who is nominated by: (ج) المدير الذي تتم تسميته من قبل:
- (i) an existing director; or (١) مدير حالي؛ أو
- (ii) two or more members, each holding less than five per cent (5%) of the total number of issued shares, (٢) عضوين أو أكثر يملكون أقل من خمسة بالمئة (٥٪) من إجمالي عدد الأسهم الصادرة.

shall be considered a "standalone director" for the purposes of these articles, provided that if such director is an existing director at the time of nomination then such director shall continue to form part of the director group of the primary member to which he or she belonged during the preceding board appointment period for so long as such member continues to

يعتبرون "مديراً منفرداً" لأغراض هذا النظام الأساسي، شريطة أن يبقى ذلك المدير، إذا كان مديراً حالياً وقت الترشيح، جزءاً من مجموعة مديرين العضو الرئيسي الذي كان ينتمي/تنتمي له خلال فترة تعيين المجلس السابقة طالما بقي هذا العضو يمتلك/تمتلك نسبة خمسة بالمئة (٥٪) أو أكثر من

hold five per cent (5%) or more of the total number of issued shares;

إجمالي عدد الأسهم  
الصادرة؛

- (d) standalone directors shall be grouped together with any other standalone directors into a separate director group. For the avoidance of doubt, if there is a single standalone director then that standalone director shall form a director group on his or her own;
- (د) يجب تجميع المديرين المنفردين مع أي مديرين منفردين آخرين في مجموعة مديرين منفصلة. لتجنب الشك، إذا كان هناك مدير منفرد واحد، فيجب على هذا المدير المنفرد تشكيل مجموعة مديرين بمفرده أو بمفردها؛
- (e) the board shall retain a record of the directors in each director group and may also, for administrative purposes, refer to each director group by such designation as may be appropriate (for example and without limitation, designations may include 'director group A', 'director group B', 'director group C', and so on);
- (هـ) يحتفظ مجلس الإدارة بسجل للمدراء في كل مجموعة مدراء، ويجوز للمجلس أيضاً، لأغراض إدارية، الإشارة إلى كل مجموعة مدراء بالتسمية التي قد تكون مناسبة (على سبيل المثال لا الحصر، قد تشمل التعيينات "مجموعة المديرين أ"، "مجموعة المديرين ب"، "مجموعة المديرين ج"، وما إلى ذلك)؛
- (f) any replacement director appointed pursuant to this article **Error! Reference source not found.** shall be deemed to form part of the same director group as the relevant director who vacated his or her position and is being replaced;
- (و) يعتبر أي مدير بديل يتم تعيينه بموجب هذه المادة ٢٢ جزءاً من ذات مجموعة المديرين الخاصة بالمدير المعني الذي أخلى منصبه أم منصبها ويجري استبداله أو استبدالها؛

- (g) the director groups shall be reconstituted after each election of the board; and (ز) يجب إعادة تشكيل مجموعات المديرين بعد كل انتخاب للمجلس؛ و
- (h) the director groups as at the adoption date shall be as specified by resolution of the board passed on or prior to such date. (ح) يجب أن تكون مجموعات المديرين في تاريخ الاعتماد محددة بموجب قرار مجلس الإدارة الصادر في أو قبل ذلك التاريخ.

### 23. Directors' remuneration

### ٢٣ - مكافأة المديرين

- (1) Directors may undertake any services for the company that the directors decide. (١) يجوز للمديرين أن يتولوا تقديم أية خدمات يقرر المديرين تقديمها لصالح الشركة.
- (2) Directors are entitled to such remuneration as the members determine— (٢) يحق للمديرين تلك المكافأة التي يحددها المديرين نظير ما يلي:
- (a) for their services to the company as directors, and (أ) نظير خدماتهم المقدمة إلى الشركة بصفتهم مديريين، و
- (b) for any other service which they undertake for the company. (ب) نظير أية خدمة أخرى يتعهدون بتقديمها إلى الشركة.
- (3) A director's remuneration may— (٣) فإن مكافأة المدير يجوز أن -
- (a) take any form, and (أ) تتخذ أي شكل، و
- (b) include any arrangements in connection with the payment of a pension, allowance or gratuity, or any death, sickness or disability benefits, to or in respect of that director. (ب) تشتمل على أية ترتيبات تتعلق بدفع معاش أو بدل أو هبة أو أية منافع وفاة أو مرض أو عجز إلى ذلك المدير أو بخصوصه.
- (4) Unless the directors decide otherwise, directors' remuneration accrues from day to day. (٤) ما لم يقرر المديرين خلاف ذلك ، تُستحق مكافأة المديرين من يوم إلى آخر.

24. **Directors' expenses.** The company may pay any reasonable expenses which the directors properly incur in connection with their attendance at—

- ٢٤ - مصاريف المديرين، يجوز للشركة أن تدفع أية مصاريف معقولة يتحملها المديرين على النحو اللائق فيما يتعلق بحضورهم في أي مما يلي:
- (أ) اجتماعات المديرين أو لجان المديرين،
- (ب) اجتماعات الجمعية العمومية، أو
- (ج) الاجتماعات المنفصلة لحاملي أية فئة من أسهم الشركة أو سنداتها،

or otherwise in connection with the exercise of their powers and the discharge of their responsibilities in relation to the company.

أو خلاف ذلك فيما يتعلق بممارسة صلاحياتهم والاضطلاع بمسؤولياتهم المتعلقة بالشركة.

#### ALTERNATE DIRECTORS

#### المديرين البديلون

25. **Appointment and removal of alternates**

٢٥ - تعيين المديرين البديلين وإقالتهم

(1) Any director (the "appointor") may appoint as an alternate any other director, or any other person approved by resolution of the directors, to—

(١) يجوز لأي مدير ("المدير الأصلي") أن يعين أي مدير آخر مديرًا بديلاً له أو يعين أي شخص تتم الموافقة عليه بموجب قرار المديرين، لكي —

- (a) exercise that director's powers, and
- (b) carry out that director's responsibilities,

(أ) يمارس صلاحية ذلك المدير، و

(ب) ينفذ مسؤوليات ذلك المدير،

in relation to the taking of decisions by the directors in the absence of the alternate's appointor.

فيما يتعلق باتخاذ القرارات من المديرين في حال غياب المدير الأصلي الذي عين المدير البديل.

(2) Any appointment or removal of an alternate must be effected by notice in writing to the company signed by the appointor, or in any

(٢) يجب تنفيذ أي تعيين أو إقالة للمدير البديل عن طريق إخطار خطي إلى الشركة يوقع عليه المدير الأصلي، أو بأية طريقة أخرى يوافق المديرين



other manner approved by the directors.

عليها.

(3) The notice must—

(٣) إن الإخطار يجب أن -

(a) identify the proposed alternate, and

(أ) يحدد المدير البديل المقترح، و

(b) in the case of a notice of appointment, contain a statement signed by the proposed alternate that the proposed alternate is willing to act as the alternate of the director giving the notice.

(ب) يحتوي، في حالة الإخطار بالتعيين، على إفادة يوقع عليها المدير البديل المقترح بأن المدير البديل المقترح يرغب في التصرف بصفته بديلاً للمدير الأصلي الذي أرسل الإخطار.

26. **Rights and responsibilities of alternate directors.** An alternate director has the same rights, in relation to any directors' meeting or directors' written resolution, as the alternate's appointor.

٢٦- **حقوق المديرين البديلين وواجباتهم.** يكون للمدير البديل الحقوق ذاتها المرتبطة بأي اجتماع للمديرين أو بقرار خطي للمديرين، والمتاحة للمدير الأصلي.

(1) (Alternate directors—

(١) المديرين البديلين -

(a) are deemed for all purposes to be directors,

(أ) يُعتبروا لجميع الأغراض مديرين،

(b) are liable for their own acts and omissions,

(ب) يتحملون المسؤولية عن أفعالهم وتقصيرهم،

(c) are subject to the same restrictions as their appointors, and

(ج) يخضعون للقيود ذاتها التي يخضع لها المديرون الأصليون، و

(d) are not deemed to be agents of or for their appointors.

(د) لا يُعدون وكلاء عن المديرين الأصليين.

(2) A person who is an alternate director but not a director—

(٢) يجوز للشخص الذي يُعين مديرًا بديلاً لا مديرًا -

(a) may be counted as participating for the purposes of

(أ) أن يحتسب مشاركًا لأغراض تحديد استيفاء النصاب القانوني

determining whether a quorum is participating (but only if that person's appointor is not participating), and

في المشاركة (ولكن فقط في حال إذا كان المدير الأصلي الذي عين ذلك الشخص غير مشارك)، و

(b) may sign a written resolution (but only if it is not signed or to be signed by that person's appointor),

(ب) أن يوقع على قرار خطي (لكن فقط في حال إذا لم يوقع عليه المدير الأصلي أو ينبغي أن يوقع عليه المدير الأصلي)،

No alternate may be counted as more than one director for such purposes.

ولا يجوز أن يُحتسب أي مدير بديل على أنه أكثر من مدير لتلك الأغراض.

(3) An alternate director is not entitled to receive any remuneration from the company for serving as an alternate director except such part of the alternate's appointor's remuneration as the appointor may direct by notice in writing made to the company.

(3) لا يحق للمدير البديل أن يحصل على أية مكافأة من الشركة نظير عمله مديرًا بديلاً باستثناء ذلك الجزء من مكافأة المدير الأصلي الذي يحدد المدير الأصلي توجيهات به بموجب إخطار خطي يقدمه إلى الشركة.

27. **Termination of alternate directorship.** An alternate director's appointment as an alternate terminates—

٢٧- إقالة المديرين البديلين من منصبهم. ينتهي تعيين المدير البديل بصفته مديرًا بديلاً في الحالات التالية:

(a) when the alternate's appointor revokes the appointment by notice to the company in writing specifying when it is to terminate,

(أ) عندما يُسحب المدير الأصلي الذي عينه التعيين بموجب إخطار يوجه خطياً إلى الشركة ويحدد موعد إنهاء التعيين.

(b) on the occurrence in relation to the alternate of any event which, if it occurred in relation to the alternate's appointor, would result in the termination of the appointor's appointment as a director,

(ب) فور وقوع أي حدث يتعلق بالمدير البديل ينتج عنه، في حال وقوعه فيما يتعلق بالمدير الأصلي، إنهاء تعيين المدير الأصلي بصفته مديرًا.

- (ج) فور وفاة المدير الأصلي،  
أو
- (د) عندما ينتهي تعيين المدير  
الأصلي بصفته مديرًا  
باستثناء أن تعيين المدير  
البديل بصفته مديرًا بديلاً لا  
ينتهي عندما يتقاعد المدير  
الأصلي بالتناوب في  
اجتماع الجمعية العمومية  
ويعاد تعيينه بعدها مديرًا  
في اجتماع الجمعية  
العمومية نفسه.
- (c) on the death of the  
alternate's appointor,  
or
- (d) when the alternate's  
appointor's  
appointment as a  
director terminates,  
except that an  
alternate's  
appointment as an  
alternate does not  
terminate when the  
appointor retires by  
rotation at a general  
meeting and is then  
re-appointed as a  
director at the same  
general meeting.

#### PART 4

#### الجزء الرابع

#### DECISION-MAKING BY MEMBERS

#### اتخاذ القرار من جانب الأعضاء

#### ORGANISATION OF GENERAL MEETINGS

#### تنظيم اجتماعات الجمعية العمومية

#### 28. Members can call general meeting if not enough directors

#### ٢٨- إمكانية قيام الاعضاء بالدعوة للاجتماعات العمومية في حال عدم كفاية المديرين

If—

في الحالات التالية:

- (أ) إذا كان عدد المديرين بالشركة أقل من  
مديرين، و
- (ب) إذا كان المدير (إن وجد) غير  
قادر أو غير راغب في تعيين عدد كافٍ  
من المديرين ليشكل نصاباً قانونياً أو يدعو  
لاجتماع الجمعية العمومية لتنفيذ ذلك،
- (a) the company has  
fewer than two  
directors, and
- (b) the director (if any) is  
unable or unwilling to  
appoint sufficient  
directors to make up a  
quorum or to call a  
general meeting to do  
so,

then two or more members may call a general  
meeting (or instruct the company secretary to  
do so) for the purpose of appointing one or  
more directors.

يجوز لعضوين أو أكثر الدعوة لاجتماع الجمعية  
العمومية (أو إصدار تعليمات إلى سكرتير الشركة  
 لتنفيذ ذلك) لغرض تعيين مدير واحد أو أكثر.

29. Attendance and speaking at general meetings

٢٩ - الحضور والتحدث في اجتماعات الجمعية العمومية

(1) A person is able to exercise the right to speak at a general meeting when that person is in a position to communicate to all those attending the meeting, during the meeting, any information or opinions which that person has on the business of the meeting.

(١) يكون أي شخص قادرًا على ممارسة الحق في التحدث في اجتماع الجمعية العمومية عندما يكون ذلك الشخص في وضع يسمح له بأن ينقل إلى كل الحاضرين في الاجتماع، أثناء الاجتماع، أية معلومات أو آراء لدى ذلك الشخص حول أعمال الاجتماع.

(2) A person is able to exercise the right to vote at a general meeting when—

(٢) يكون أي شخص قادرًا على ممارسة حق التصويت في اجتماع الجمعية العمومية في الحالات التالية:

(a) that person is able to vote, during the meeting, on resolutions put to the vote at the meeting, and

(أ) عندما يكون ذلك الشخص قادرًا على التصويت، أثناء الاجتماع، على القرارات المطروحة للتصويت في الاجتماع، و

(b) that person's vote can be taken into account in determining whether or not such resolutions are passed at the same time as the votes of all the other persons attending the meeting.

(ب) عندما يمكن احتساب تصويت ذلك الشخص في تحديد ما إذا كانت تلك القرارات يتم إصدارها في نفس وقت تصويت جميع الأشخاص الآخرين الذين يحضرون الاجتماع.

(3) The directors may make whatever arrangements they consider appropriate to enable those attending a general meeting to exercise their rights to speak or vote at it.

(٣) يجوز للمديرين إجراء أية ترتيبات أيًا كانت حسبما يترأى لهم لتمكين من يحضرون اجتماع الجمعية العمومية من ممارسة حقوقهم في التحدث في الاجتماع أو التصويت فيه.

(4) In determining attendance at a general meeting, it is immaterial whether any two or more members attending it are in the same place as each other.

(٤) في تحديد الحضور في اجتماع الجمعية العمومية، لا يهم ولا يشترط أن يوجد أي عضوين أو أكثر يحضرون الاجتماع في نفس المكان مع بعضهم بعضًا.

(5) Two or more persons who are not in the same place as each other attend a general meeting if their circumstances are such that if they

(٥) يحضر شخصان أو أكثر ليسوا في نفس المكان مع بعضهم بعضًا اجتماع الجمعية العمومية إذا كان من الممكن أن يمارسوا حقوقهم المعتادة

have (or were to have) rights to speak and vote at that meeting, they are (or would be) able to exercise them.

في التحدث والتصويت لو سمحت لهم ظروفهم بذلك.

### 30. Quorum for general meetings

### ٣٠- النصاب القانوني للاجتماعات العمومية

(1) Quorum for a general meeting is two or more qualifying persons representing members holding shares that, in aggregate, represent not less than a simple majority of all voting rights attaching to shares in the capital of the company.

(١) النصاب القانوني لاجتماع الجمعية العمومية هو شخصين مؤهلين أو أكثر يمثلون الأعضاء الذين يمتلكون أسهمًا تمثل، في مجموعها، ما لا يقل عن الأغلبية البسيطة لجميع حقوق التصويت المرتبطة بالأسهم في رأس مال الشركة.

(2) No business other than the appointment of the chairman of the meeting is to be transacted at a general meeting if the persons attending it do not constitute a quorum.

(٢) يتعين عدم تداول أية أعمال في اجتماع الجمعية العمومية خلاف تعيين رئيس الاجتماع إذا كان الحاضرون في الاجتماع لا يشكلون نصابًا قانونيًا.

### 31. Chairing general meetings

### ٣١- ترأس اجتماعات الجمعية العمومية

(1) If the directors have appointed a chairman, the chairman shall chair general meetings if present and willing to do so.

(١) إذا عين المديرين رئيسًا، فيتعين على الرئيس أن يرأس اجتماعات الجمعية العمومية إذا كان حاضرًا ورغب في ذلك.

(2) If the directors have not appointed a chairman, or if the chairman is unwilling to chair the meeting or is not present within ten minutes of the time at which a meeting was due to start—

(٢) إذا لم يعين المديرين رئيسًا أو إذا لم يرغب الرئيس في أن يرأس الاجتماع أو إذا لم يكن حاضرًا خلال عشر دقائق من الموعد المقرر لبدء الاجتماع—

(a) the directors present, or

(أ) يتعين على المديرين الحاضرين، أو

(b) if no directors are present, the meeting,

(ب) إذا لم يكن هناك أي مديرين حاضرين، فينبغي للاجتماع،

must appoint a director or member to chair the meeting, and the appointment of the chairman of the meeting must be the first business of the meeting.

تعيين مدير أو عضو لرأس الاجتماع، وينبغي أن يكون تعيين رئيس الاجتماع أول أعمال الاجتماع.

(3) The person chairing a meeting in accordance with this

(٣) يشار إلى الشخص الذي يترأس الاجتماع

article is referred to as “the chairman of the meeting”.

بموجب هذه المادة باسم "رئيس الاجتماع".

32. **Attendance and speaking by directors and non-members**

٣٢- الحضور والتحدث من جانب المديرين وغير الأعضاء

(1) Directors may attend and speak at general meetings, whether or not they are members.

(١) يجوز للمديرين حضور اجتماعات الجمعية العمومية والتحدث أمامها، سواءً أكانوا أعضاء من عدمه.

(2) The chairman of the meeting may permit other persons who are not—

(٢) يجوز لرئيس الاجتماع أن يسمح لأشخاص آخرين ممن -

(a) members of the company, or

(أ) ليسوا أعضاء بالشركة، أو

(b) otherwise entitled to exercise the rights of members in relation to general meetings, to attend and speak at a general meeting.

(ب) لا يحق لهم خلاف ذلك ممارسة حقوق الأعضاء فيما يتعلق باجتماعات الجمعية العمومية، وحضور اجتماعات الجمعية العمومية والتحدث أمامها.

33. **Notice**

٣٣- الإشعار

(1) A general meeting (other than an adjourned meeting) must be called by notice of—

(١) يجب الدعوة إلى اجتماع الجمعية العمومية (بخلاف الاجتماع المؤجل) عن طريق إشعار -

(a) in the case of an annual general meeting, at least 21 days, and

(أ) في حال اجتماع الجمعية العمومية السنوي، قبل ٢١ يوم على الأقل؛ و

(b) in any other case, at least 14 days.

(ب) في أي حالة أخرى، قبل ١٤ يوم على الأقل.

34. **Adjournment**

٣٤- إرجاء الاجتماعات

(1) If the persons attending a general meeting within half an hour of the time at which the meeting was due to start do not constitute a quorum, or if during a meeting a quorum ceases to be present, the chairman of the meeting must adjourn it.

(١) إذا كان الأشخاص الذين يحضرون اجتماع الجمعية العمومية خلال نصف ساعة من الموقع المقرر فيه بدء الاجتماع لا يشكلون نصاباً قانونياً، أو إذا لم يعد النصاب القانوني أثناء الاجتماع حاضرًا، فيتعين على رئيس الاجتماع إرجاء الاجتماع.

(2) The chairman of the meeting may adjourn a general meeting at which a quorum is present if—  
(٢) يجوز لرئيس الاجتماع إرجاء اجتماع الجمعية العمومية الذي يحضر فيه النصاب القانوني في الحالات التالية:

(a) the meeting consents to an adjournment, or (أ) إذا وافقت الجمعية العمومية على الإرجاء، أو

(b) it appears to the chairman of the meeting that an adjournment is necessary to protect the safety of any person attending the meeting or ensure that the business of the meeting is conducted in an orderly manner. (ب) إذا بدا لرئيس الاجتماع أن الإرجاء ضروري لحماية سلامة أي شخص يحضر الاجتماع أو لضمان مناقشة ومداولة أعمال الاجتماع بطريقة منظمة .

(3) The chairman of the meeting must adjourn a general meeting if directed to do so by the meeting.  
(٣) يتعين على رئيس الاجتماع إرجاء اجتماع الجمعية العمومية إذا تلقى توجيهًا بذلك من الجمعية العمومية.

(4) When adjourning a general meeting, the chairman of the meeting must—  
(٤) عند إرجاء اجتماع الجمعية العمومية، يجب لرئيس الاجتماع ما يلي:

(a) either specify the time and place to which it is adjourned or state that it is to continue at a time and place to be fixed by the directors, and (أ) أن يحدد موعد ومكان لإرجاء الاجتماع إليه أو يحدد وجوب استمراره في موعد ومكانه يحدد المديرين، و

(b) have regard to any directions as to the time and place of any adjournment which have been given by the meeting. (ب) أن يراعي أية توجيهات تصدرها الجمعية العمومية بشأن موعد أي إرجاء ومكانه.

(5) the continuation of an adjourned meeting is to take place more than 14 days after it was adjourned, the company must give at least 7 clear days' notice of it (that is, excluding the day of the adjourned  
(٥) إذا كان من المقرر حدوث استمرار لاجتماع مؤجل بعد تاريخ إرجائه بمدة تزيد عن ١٤ يومًا، يتعين على الشركة أن تقدم إخطارًا بذلك مدته سبعة (٧) أيام صافية على الأقل (أي باستثناء يوم الاجتماع المؤجل واليوم الذي يُقدم فيه الإخطار)

meeting and the day on which the notice is given)—

- (a) to the same persons to whom notice of the company's general meetings is required to be given, and
- (b) containing the same information which such notice is required to contain.

(6) No business may be transacted at an adjourned general meeting which could not properly have been transacted at the meeting if the adjournment had not taken place.

(أ) إلى نفس الأشخاص الذين يكون مطلوبًا تقديم إخطار اجتماعات الجمعية العمومية للشركة إليهم، و

(ب) يحتوي على المعلومات ذاتها التي يكون مطلوبًا أن يحتوي عليها ذلك الإخطار.

(٦) لا يجوز مناقشة أية أعمال في اجتماع الجمعية العمومية المؤجل مما لم يكن في الإمكان مناقشتها على الوجه السليم في الاجتماع إذا لم يحدث الإرجاء.

## VOTING AT GENERAL MEETINGS

## التصويت في اجتماعات الجمعية العمومية

### 35. Voting

### ٣٥- التصويت

(1) A resolution put to the vote of a general meeting must be decided on a poll duly conducted in accordance with the articles.

(١) يجوز البت في القرار المطروح للتصويت أمام اجتماع الجمعية العمومية عن طريق اقتراع يتم إجراؤه حسب الأصول بموجب النظام الأساسي.

### 36. Errors and disputes

### ٣٦- الأخطاء والنزاعات

(1) No objection may be raised to the qualification of any person voting at a general meeting except at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is tendered, and every vote not disallowed at the meeting is valid.

(١) لا يجوز رفع أي اعتراض على مؤهلات أي شخص يصوت في اجتماع الجمعية العمومية إلا في الاجتماع أو الاجتماع المؤجل الذي يتم الإدلاء فيه بالصوت المعارض عليه، ويسري كل صوت لم يتم رفضه في الاجتماع.

(2) Any such objection must be referred to the chairman of the meeting whose decision is final.

(٢) يتعين إحالة أي اعتراض من هذا القبيل إلى رئيس الاجتماع الذي يكون قراره نهائيًا.

### 37. Procedure on a poll

### ٣٧- الإجراء المتبع بشأن الاقتراع

(1) Polls at general meetings must be taken when, where and in

(١) يجب إجراء الاقتراعات في اجتماعات الجمعية العمومية في الموعد والمكان وبالطريقة



such manner as the chairman of the meeting directs.

التي يضع رئيسُ الاجتماع توجيهًا بها.

(2) The chairman of the meeting may appoint scrutineers (who need not be members) and decide how and when the result of the poll is to be declared.

(٢) يجوز لرئيس الاجتماع أن يعين مراقبين (لا يحتاجون أن يكونون أعضاء) وأن يقرر كيفية إعلان النتيجة وموعد إعلانها.

(3) The result of a poll shall be the decision of the meeting in respect of the resolution or resolutions on which the poll was taken.

(٣) تكون نتيجة الاقتراع هي قرار الاجتماع بخصوص القرار أو القرارات التي تم إجراء الاقتراع عليها.

### 38. Content of proxy notices

### ٣٨- محتوى إخطارات الوكيل

(1) Proxies may only validly be appointed by a notice in writing (a "proxy notice") which—

(١) يجوز أن يُعين الوكلاء تعيينًا صحيحًا فقط بموجب إخطار خطي ("إخطار الوكيل") -

(a) states the name and address of the member appointing the proxy,

(أ) يحدد اسم وعنوان العضو الذي عين الوكيل،

(b) identifies the person appointed to be that member's proxy and the general meeting in relation to which that person is appointed,

(ب) يحدد الشخص المعين ليكون وكيلاً عن العضو واجتماع الجمعية العمومية الذي عُين ذلك الشخص بخصوصه،

(c) is signed by or on behalf of the member appointing the proxy, or is authenticated in such manner as the directors may determine, and

(ج) موقع عليه من العضو الذي عين الوكيل أو موقع عليه نيابةً عنه، أو يُوثق على النحو الذي يحدده المديرون، و

(d) is delivered to the company in accordance with the articles and any instructions contained in the notice of the general meeting to which they relate.

(د) يُسلم إلى الشركة بموجب النظام الأساسي وأية تعليمات مشتمل عليها في إخطار اجتماع الجمعية العمومية الذي يتعلق به.

(2) The company may require proxy notices to be delivered in a

(٢) يجوز للشركة أن تطلب تسليم إخطارات

particular form, and may specify different forms for different purposes.

الوكيل في صيغة خاصة ويجوز أن تحدد صيغاً أخرى لأغراض مختلفة.

(3) Proxy notices may specify how the proxy appointed under them is to vote (or that the proxy is to abstain from voting) on one or more resolutions.

(٣) يجوز أن تحدد إخطارات الوكيل كيفية تصويت الوكيل المعين بموجبها (أو تحدد امتناع الوكيل عن التصويت) على واحد أو أكثر من القرارات.

(4) Unless a proxy notice indicates otherwise, it must be treated as—

(٤) ما لم ينص إخطار الوكيل على خلاف ذلك، يجب أن يُعامل على أنه —

(a) allowing the person appointed under it as a proxy discretion as to how to vote on any ancillary or procedural resolutions put to the meeting, and

(أ) يخول السلطة التقديرية للشخص المعين بموجبه، بصفته وكيلاً بشأن كيفية التصويت على أية قرارات فرعية أو إجرائية تُطرح أمام الاجتماع، و

(b) appointing that person as a proxy in relation to any adjournment of the general meeting to which it relates as well as the meeting itself.

(ب) يعين ذلك الشخص وكيلاً فيما يتعلق بإرجاء اجتماع الجمعية العمومية الذي يتعلق به وفيما يتعلق بالاجتماع ذاته.

### 39. Delivery of proxy notices

### ٣٩- تسليم إخطارات الوكيل

(1) Any notice of a general meeting must specify the address or addresses ("proxy notification address") at which the company or its agents will receive proxy notices relating to that meeting, or any adjournment of it, delivered in hard copy or electronic form.

٨- (١) يجب أن يحدد أي إخطار باجتماع الجمعية العمومية العنوان أو العناوين ("عنوان إخطار الوكيل") التي ستتلقى الشركة أو وكلاؤها عليها إخطارات الوكيل بخصوص ذلك الاجتماع، أو أي تأجيل له، ويُسلم في نسخة ورقية أو في صيغة إلكترونية.

(2) A person who is entitled to attend, speak or vote at a general meeting remains so entitled in respect of that meeting or any adjournment of it, even though a valid proxy notice has been delivered to the company by or on behalf of that person.

(٢) الشخص الذي يحق له حضور اجتماع الجمعية العمومية أو التحدث أمامه أو التصويت فيه بظل مستحقاً لذلك بخصوص ذلك الاجتماع أو أي تأجيل له، حتى إذا سُلم إخطار وكيل ساري المفعول إلى الشركة بواسطة ذلك الشخص أو نيابة عنه.

(3) Subject to paragraphs (4) and (5) below, a proxy notice must be delivered to the proxy notification address identified in the notice of the general meeting not less than 48 hours before the time fixed for the general meeting or adjourned meeting to which it relates.

(4) An appointment under a proxy notice may be revoked by delivering a notice in writing given by or on behalf of the person by whom or on whose behalf the proxy notice was given to a proxy notification address.

(5) A notice revoking a proxy appointment only takes effect if it is delivered before—

- (a) the start of the meeting or adjourned meeting to which it relates, or
- (b) (in the case of a poll not taken on the same day as the meeting or adjourned meeting) the time appointed for taking the poll to which it relates.

(6) If a proxy notice is not signed by the person appointing the proxy, it must be accompanied by written evidence of the authority of the person who executed it to execute it on the appointor's behalf.

#### 40. Amendments to resolutions

(1) An ordinary resolution to be proposed at a general meeting may be amended by ordinary resolution if—

- (a) notice of the proposed amendment

(3) مع مراعاة عدم الإخلال بالفقرات (4) و (5) أدناه، ينبغي أن يُسلم إخطار الوكيل إلى عنوان إخطار الوكيل المحدد في إشعار اجتماع الجمعية العمومية في موعد أقصاه ٤٨ ساعة قبل الوقت المحدد لاجتماع الجمعية العمومية أو الاجتماع المؤجل الذي يتعلق به.

(4) يجوز إلغاء التعيين بموجب إخطار الوكيل عن طريق تسليم إخطار خطي يقدم بواسطة أو نيابة عن الشخص الذي قُدم إخطار الوكيل بواسطته أو نيابة عنه إلى عنوان إخطار الوكيل.

(5) يسري الإخطار الذي يلغي تعيين الوكيل فقط إذا سُلم قبل أي مما يلي:

- (أ) بدء الاجتماع أو الاجتماع المؤجل الذي يتعلق به، أو
- (ب) (في حال عدم إجراء الاقتراع في نفس يوم الاجتماع أو الاجتماع المؤجل) الوقت المعين لإجراء الاقتراع الذي يتعلق به.

(6) إذا لم يوقع على إخطار الوكيل الشخص الذي عين الوكيل، فيجب أن يكون الإخطار مصحوبًا بأدلة خطية تثبت سلطة ذلك الشخص الذي حرره لتحريره نيابة عن الموكل.

#### ٤٠ - التعديلات على القرارات

(1) يجوز تعديل القرار العادي الواجب اقتراحه في اجتماع الجمعية العمومية عن طريق قرار عادي في الحالات التالية:

- (أ) إذا أرسل إخطار التعديل المقترح إلى سكرتير الشركة خطيًا من شخص له الحق

is given to the company secretary in writing by a person entitled to vote at the general meeting at which it is to be proposed not less than 48 hours before the meeting is to take place (or such later time as the chairman of the meeting may determine), and

في التصويت في اجتماع الجمعية العمومية الواجب اقتراح التعديل أمامه قبل أن ينعقد الاجتماع بمدة لا تقل عن ٤٨ ساعة (أو ذلك الموعد اللاحق الذي يحدده رئيس الاجتماع)، و

- (b) the proposed amendment does not, in the reasonable opinion of the chairman of the meeting, materially alter the scope of the resolution.

(ب) إذا لم يغير التعديل المقترح، وفق الرأي المعقول لرئيس الاجتماع، نطاق القرار تغييراً جوهرياً.

(2) A special resolution or members' supermajority resolution to be proposed at a general meeting may be amended by ordinary resolution, if—

(٢) يجوز تعديل القرار الخاص أو قرار الأغلبية العظمى للمجلس الواجب اقتراحه في اجتماع الجمعية العمومية عن طريق قرار عادي في الحالات التالية:

- (a) the chairman of the meeting proposes the amendment at the general meeting at which the resolution is to be proposed, and

(أ) إذا اقترح رئيس الاجتماع التعديل في اجتماع الجمعية العمومية الواجب اقتراح القرار أمامه، و

- (b) the amendment does not go beyond what is necessary to correct a grammatical or other non-substantive error in the resolution.

(ب) إذا لم يتجاوز التعديل ما هو ضروري لتصحيح خطأ نحوي أو غير جوهري في القرار.

(3) If the chairman of the meeting, acting in good faith, wrongly decides that an amendment to a resolution is out of order, the chairman's error does not invalidate the vote on that resolution.

(٣) إذا قرر رئيس الاجتماع خطأً، في تصرفه بحسن نية، أن التعديل على القرار يجانب الصواب، فلن يعمل خطأ الرئيس على إلغاء التصويت على ذلك القرار.

## RESTRICTIONS ON MEMBERS' RIGHTS

## القيود على حقوق الأعضاء

41. **No voting of shares on which money owed to company.** No voting rights attached to a share may be exercised at any general meeting, at any adjournment of it, or on any poll called at or in relation to it, unless all amounts payable to the company in respect of that share have been paid.

عدم تصويت الأسهم المستحق عليها مبالغ إلى الشركة. لا يجوز ممارسة أية حقوق تصويت تتعلق بسهم ما في أي اجتماع جمعية عمومية أو في أي تأجيل له أو على أي اقتراح تتم الدعوة إليه فيه أو فيما يتعلق به، ما لم تكن جميع المبالغ المستحقة إلى الشركة بخصوص ذلك السهم قد دُفعت.

## APPLICATION OF RULES TO CLASS MEETINGS

## تطبيق القواعد على اجتماعات فئة الأسهم

42. **Class meetings.** The provisions of the articles relating to general meetings apply, with any necessary modifications, to meetings of the holders of any class of shares.

اجتماعات فئة الأسهم. تسري أحكام النظام الأساسي المتعلقة باجتماعات الجمعية العمومية، مع أية تعديلات ضرورية، على اجتماعات حاملي الأسهم من أية فئة.

## PART 5

## الجزء الخامس

### SHARES AND DISTRIBUTIONS

### الأسهم والتوزيعات

### ISSUE OF EQUITY SECURITIES

### إصدار الأسهم

43. **Powers to issue different classes of share and convertible instruments**

٤٣ - الصلاحيات في إصدار فئات مختلفة من الأسهم وسندات قابلة للتحويل

- (1) Without prejudice to the rights attached to any existing share, the company may issue shares with such rights or restrictions as may be determined.

(١) مع عدم الإخلال بالحقوق المتعلقة بأي سهم موجود، يجوز للشركة أن تصدر أسهمًا بتلك الحقوق أو القيود التي يمكن أن تُحدد.

- (a) prior to the sunset date, by members' supermajority resolution; and

(أ) قبل تاريخ الانقضاء بقرار من الأغلبية العظمى للأعضاء؛ و

- (b) after the sunset date, by ordinary resolution.

(ب) بعد تاريخ الانقضاء، بقرار عادي.

- (2) The company may issue shares which are to be redeemed, or

(٢) يجوز للشركة أن تصدر أسهمًا يتوجب استردادها أو تكون عرضة لاستردادها حسب

are liable to be redeemed at the option of the company or the holder, and the directors may determine the terms, conditions and manner of redemption of any such shares.

اختيار الشركة أو اختيار حاملها، ويجوز للمديرين تحديد شروط وأحكام وطريقة استرداد أية أسهم من هذا القبيل.

(3) Prior to the sunset date, the company shall not issue or allot equity securities (including, for the avoidance of doubt, convertible debt instruments or any other allotment by operation of sections 519(2) and 519(3) of the Companies Regulations) unless such issuance or allotment has been approved by way of members' supermajority resolution. Approval for the purposes of this article **Error! Reference source not found.**(3) may be obtained by way of advance general authorisation pursuant to a members' supermajority resolution.

(٣) قبل تاريخ الانقضاء، لا يجوز للشركة إصدار أو تخصيص أسهم عادية (بما في ذلك، لتجنب الشك، سندات الدين القابلة للتحويل أو أي تخصيص آخر بموجب الأقسام ٥١٩(٢) و ٥١٩(٣) من لوائح الشركات) ما لم تتم الموافقة على هذا الإصدار أو التخصيص بقرار من الأغلبية العظمى للاعضاء. يمكن الحصول على الموافقة لأغراض هذه المادة ٤٣ (٣) عن طريق إذن عام مسبق بقرار من الأغلبية العظمى للاعضاء.

#### 44. Payment of commissions on subscription for shares

#### ٤٤ - دفع العمولات على الاكتتاب في الأسهم

(1) The company may pay any person a commission in consideration for that person—

(١) يجوز للشركة أن تدفع لأي شخص عمولة في مقابل قيام ذلك الشخص بما يلي:

(a) subscribing, or agreeing to subscribe, for shares, or

(أ) الاكتتاب في الأسهم أو الموافقة على الاكتتاب فيها، أو

(b) procuring, or agreeing to procure, subscriptions for shares.

(ب) ضمان الاكتتابات في الأسهم أو الموافقة على ضمانها.

(2) Any such commission may be paid—

(٢) يجوز دفع أية عمولة من هذا القبيل على النحو التالي:

(a) in cash, or in fully paid or partly paid shares or other securities, or partly in one way and partly in the other, and

(أ) نقدًا أو بأسهم أو أوراق مالية مدفوع قيمتها كاملة أو مدفوع قيمتها جزئيًا، أو بشكل جزئي بطريقة واحدة وبشكل جزئي بطريقة أخرى، و

- (b) in respect of a conditional or an absolute subscription. (ب) بخصوص الاكتتاب المشروط أو الاكتتاب المطلق.

## INTERESTS IN SHARES

## الفوائد في الأسهم

45. **Company not bound by less than absolute interests.** Except as required by law, no person is to be recognised by the company as holding any share upon any trust, and except as otherwise required by law or the articles, the company is not in any way to be bound by or recognise any interest in a share other than the holder's absolute ownership of it and all the rights attaching to it. ٤٥- الشركة غير ملزمة بأقل من الفوائد المطلقة. باستثناء ما يتطلبه القانون، لن تعترف الشركة بأي شخص على أنه يحتفظ بالسهم على سبيل الأمانة، وباستثناء ما يتطلبه القانون أو هذا النظام الأساسي، فلن تكون الشركة بأي حال من الأحوال ملزمة بأية فائدة في سهم أو تفر بأية فائدة في سهم بخلاف ملكية حامل السهم المطلقة فيه وجميع الحقوق المرتبطة به.

## SHARE CERTIFICATES

## شهادات الأسهم

46. **Certificates to be issued except in certain cases.** The company must issue each member with one or more certificates in respect of the shares which that member holds. ٤٦- وجوب إصدار الشهادات باستثناء حالات معينة. يجب على الشركة أن تصدر شهادة واحدة أو أكثر لكل عضو بخصوص الأسهم التي يملكها ذلك العضو.

(1) This article does not apply to— (١) لا تنطبق هذه المادة على ما يلي:

(a) uncertificated shares, or (أ) الأسهم الصادرة دون شهادة، أو

(b) shares in respect of which the Companies Regulations permit the company not to issue a certificate. (ب) الأسهم التي يسمح نظام الشركات للشركة ألا تصدر شهادة بخصوصها.

(2) All certificates must be issued free of charge. (٢) ينبغي أن تُصدر جميع شهادات الأسهم مجانًا.

(3) No certificate may be issued in respect of shares of more than one class. (٣) لا يجوز إصدار أية شهادة بخصوص أسهم لها أكثر من فئة واحدة.

(4) If more than one person holds a share, only one certificate may be issued in respect of it. (٤) إذا ملك أكثر من شخص سهمًا، فيجوز إصدار شهادة واحدة فقط بخصوصه.



47. **Contents and execution of share certificates.**

٤٧ - محتويات شهادات الأسهم وتحريرها

(1) Every certificate must specify—

(١) يجب أن تحدد كل شهادة ما يلي:

- (a) in respect of how many shares, of what class, it is issued,
- (b) the issue price of those shares,
- (c) the amount paid up on them, and
- (d) any distinguishing numbers assigned to them.

(أ) عدد الأسهم ومن أية فئة أصدرت،

(ب) سعر إصدار تلك الأسهم،

(ج) المبلغ المدفوع عليها، و

(د) أية أرقام مميزة مخصصة لها.

(2) Certificates must—

(٢) يجب للشهادات استيفاء الشروط التالية:

- (a) have affixed to them the company's common seal or an official seal which is a facsimile of the company's common seal with the addition on its face of the word "Securities" (a "securities seal"), or
- (b) be otherwise executed in accordance with the Companies Regulations.

(أ) أن تُمهر بالختم العام للشركة أو الختم الرسمي الذي يكون نسخة من الختم العام للشركة مع إضافة على وجهه لكلمة "أوراق مالية" ("ختم الأوراق المالية")، أو

(ب) أن تُحرر خلاف ذلك بموجب نظام الشركات.

48. **Consolidated share certificates**

٤٨ - شهادات الأسهم المجمعة

(1) When a member's holding of shares of a particular class increases, the company may issue that member with—

(١) عندما تزداد الأسهم التي يحملها عضو من فئة معينة، فيجوز للشركة أن تصدر لذلك العضو ما يلي:

- (a) a single, consolidated certificate in respect of all the shares of a particular class which that member holds, or

(أ) شهادة وحيدة مجمعة بخصوص جميع تلك الأسهم من تلك الفئة بعينها التي يملكها ذلك العضو، أو



- (b) a separate certificate in respect of only those shares by which that member's holding has increased. شهادة منفصلة فقط بخصوص تلك الأسهم التي زادت بها ملكية ذلك العضو.

(2) When a member's holding of shares of a particular class is reduced, the company must ensure that the member is issued with one or more certificates in respect of the number of shares held by the member after that reduction. But the company need not (in the absence of a request from the member) issue any new certificate if—

(٢) عند تخفيض ملكية أسهم عضو من فئة معينة من الأسهم، يجب على الشركة أن تضمن أن العضو تُصدر له شهادة واحدة أو أكثر بخصوص عدد الأسهم التي يملكها العضو بعد ذلك التخفيض. ومع ذلك، لا تحتاج الشركة (في حال عدم توجيه العضو طلبًا) إلى إصدار أية شهادة جديدة، في الحالات التالية:

- (a) all the shares which the member no longer holds as a result of the reduction, and إذا كانت جميع الأسهم التي لم يعد العضو يملكها نتيجة التخفيض ممثلة بنفس الشهادة، و

- (b) none of the shares which the member retains following the reduction, were, immediately before the reduction, represented by the same certificate. إذا لم تكن أي من الأسهم التي يحتفظ العضو بها بعد التخفيض، قبل التخفيض مباشرة، ممثلة بنفس الشهادة.

(3) A member may request the company, in writing, to replace— (٣) يجوز للعضو أن يطلب من الشركة خطيًا أن:

- (a) the member's separate certificates with a consolidated certificate, or (أ) تستبدل الشهادات المجمعة للعضو بالشهادات المنفصلة، أو

- (b) the member's consolidated certificate with two or more separate certificates representing such proportion of the shares as the member may specify. (ب) تستبدل بالشهادة المجمعة للعضو شهادتين منفصلتين أو أكثر تمثل تلك النسبة من الأسهم حسبما يحدد العضو.

(4) When the company complies with such a request it may charge (٤) عندما تلتزم الشركة بذلك الطلب، فيجوز لها

such reasonable fee as the directors may decide for doing so.

أن تفرض ذلك الرسوم المعقولة الذي يحددها المديرين نظير ذلك.

(5) A consolidated certificate must not be issued unless any certificates which it is to replace have first been returned to the company for cancellation.

(٥) يجب ألا تُصدر الشهادة المجمعّة ما لم تُعاد أو لا إلى الشركة أية شهادات تحل الشهادة المجمعّة محلها لكي تلغيها الشركة.

#### 49. Replacement share certificates

#### ٤٩ - شهادات الأسهم البديلة

(1) (If a certificate issued in respect of a member's shares is—

(١) في حال إذا كانت الشهادة الصادرة بخصوص أسهم العضو -

(a) damaged or defaced, or

(أ) قد تعرضت للتلف أو المحو، أو

(b) said to be lost, stolen or destroyed,

(ب) زُعم أنها قد فُقدت أو سُرقت أو تعرضت للتلف،

that member is entitled to be issued with a replacement certificate in respect of the same shares.

فيحق لذلك العضو أن تُصدر له شهادة بديلة بخصوص الأسهم ذاتها.

(2) A member exercising the right to be issued with such a replacement certificate—

(٢) إن العضو الذي يمارس الحق في أن تُصدر له تلك الشهادة البديلة -

(a) may at the same time exercise the right to be issued with a single certificate or separate certificates,

(أ) يجوز له في الوقت نفسه أن يمارس الحق في أن تُصدر له شهادة واحدة أو شهادات منفصلة،

(b) must return the certificate which is to be replaced to the company if it is damaged or defaced, and

(ب) يتعين عليه أن يعيد الشهادة الواجب استبدالها إلى الشركة إذا تعرضت الشهادة للتلف أو المحو، و

(c) must comply with such conditions as to evidence, indemnity and the payment of a reasonable fee as the directors decide.

(ج) يجب عليه أن يلتزم بتلك الشروط التي يحددها المديرين نحو الأدلة والتعويض ودفع رسم معقول.

**SHARES NOT HELD IN  
CERTIFICATED FORM**

**الأسهم المملوكة بصيغة غير صادر بها شهادة**

**50. Uncertificated shares**

**٥٠- الأسهم الصادرة دون شهادة**

**(1)** In this article, “the relevant rules” means—

**(١)** في هذه المادة، يقصد بمصطلح “القواعد ذات الصلة”:

(a) any applicable provision of the Companies Regulations about the holding, evidencing of title to, or transfer of shares other than in certificated form, and

**(أ)** أي حكم معمول به من أحكام نظام الشركات عن ملكية الأسهم وإثبات ملكيتها ونقل ملكيتها، بخلاف الأسهم الصادرة بموجب شهادة، و

(b) any applicable legislation, rules or other arrangements made under or by virtue of such provision.

**(ب)** أي قانون أو قاعدة أو ترتيبات أخرى معمول بها تصدر بموجب ذلك الحكم.

**(2)** The provisions of this article have effect subject to the relevant rules.

**(٢)** تسري أحكام هذه المادة شريطة عدم الإخلال بالقواعد ذات الصلة.

**(3)** Any provision of the articles which is inconsistent with the relevant rules must be disregarded, to the extent that it is inconsistent, whenever the relevant rules apply.

**(٣)** لن يُعتد بأي حكم من أحكام النظام الأساسي يتعارض مع القواعد ذات الصلة، وفي حال تعارض ذلك الحكم مع القواعد ذات الصلة، يُحتكم إلى القواعد ذات الصلة وتكون لها الأولوية.

**(4)** Any share or class of shares of the company may be issued or held on such terms, or in such a way, that—

**(٤)** يجوز إصدار أي سهم أو فئة من أسهم الشركة أو تملكها بناءً على تلك الشروط وبتلك الطرق، بحيث:

(a) title to it or them is not, or must not be, evidenced by a certificate, or

**(أ)** لا تُثبت الملكية فيها أو لا يجب أن تُثبت عن طريق شهادة، أو

(b) it or they may or must be transferred wholly or partly without a certificate.

**(ب)** يجب أن تُنقل ملكيتها كلياً أو جزئياً دون شهادة.

(5) The directors have power to take such steps as they think fit in relation to—

(٥) يكون للمديرين الصلاحية لاتخاذ تلك الإجراءات التي تتراءى لهم فيما يتعلق بما يلي:

- (a) the evidencing of and transfer of title to uncertificated shares (including in connection with the issue of such shares),
- (أ) إثبات ونقل ملكية الأسهم الصادرة دون شهادة (بما في ذلك فيما يتعلق بإصدار تلك الأسهم)،
- (b) any records relating to the holding of uncertificated shares,
- (ب) أية سجلات تتعلق بحمل أسهم صادرة دون شهادة،
- (c) the conversion of certificated shares into uncertificated shares, or
- (ج) تحويل الأسهم الصادرة بموجب شهادة إلى أسهم صادرة دون شهادة، أو
- (d) the conversion of uncertificated shares into certificated shares.
- (د) تحويل الأسهم الصادرة دون شهادة إلى أسهم صادرة بموجب شهادة.

(6) The company may by notice to the holder of a share require that share—

(٦) يجوز للشركة، بموجب إخطار يوجه إلى حامل السهم، أن تطلب ما يلي:

- (a) if it is uncertificated, to be converted into certificated form, and
- (أ) أن يحول السهم، إذا كان صادرًا دون شهادة، إلى سهم صادر بصيغة لها شهادة،
- (b) if it is certificated, to be converted into uncertificated form, to enable it to be dealt with in accordance with the articles.
- (ب) أن يحول السهم، إذا كان صادرًا بموجب شهادة، إلى سهم صادر دون شهادة، لتمكينها من التعامل معه بموجب النظام الأساسي.

(7) If—

(٧) في حال إذا:

- (a) the articles give the directors power to take action, or require other persons to take action, in order to sell, transfer or otherwise dispose of shares, and
- (أ) كان النظام الأساسي يعطي المديرين صلاحية اتخاذ الإجراءات أو يتطلب من الأشخاص الآخرين اتخاذ إجراء، لبيع الأسهم أو نقل ملكيتها أو خلاف ذلك التصرف فيها، و

- (b) uncertificated shares are subject to that power, but the power is expressed in terms which assume the use of a certificate or other written instrument,
- (ب) كانت الأسهم الصادرة دون شهادة تخضع لتلك الصلاحية، لكن الصلاحية عُبر عنها بشروط تفترض استخدام شهادة أو وثيقة خطية أخرى،

the directors may take such action as is necessary or expedient to achieve the same results when exercising that power in relation to uncertificated shares.

فيجوز للمديرين اتخاذ ذلك الإجراء الضروري أو اللازم لتحقيق النتائج ذاتها عند ممارسة تلك الصلاحية فيما يتعلق بالأسهم الصادرة دون شهادة.

(8) In particular, the directors may take such action as they consider appropriate to achieve the sale, transfer, disposal, forfeiture, re-allotment or surrender of an uncertificated share or otherwise to enforce a lien in respect of it.

(٨) على وجه الخصوص، يجوز للمديرين أن يتخذوا ذلك الإجراء الذي يترأى لهم لتحقيق بيع السهم الصادر دون شهادة أو نقل ملكيته أو التصرف فيه أو مصادرته أو إعادة تخصيصه أو التنازل عنه، أو خلاف ذلك تنفيذ رهن الامتياز بخصوصه.

(9) Unless the directors otherwise determine, shares which a member holds in uncertificated form must be treated as separate holdings from any shares which that member holds in certificated form.

(٩) ما لم يحدد المديرين خلاف ذلك، ينبغي أن تُعامل الأسهم التي يحملها الأعضاء بصيغة ليس لها شهادة على أنها عضوات منفصلة عن أية أسهم يحملها العضو في صيغة لها شهادة.

(10) A class of shares must not be treated as two classes simply because some shares of that class are held in certificated form and others are held in uncertificated form.

(١٠) يجب ألا تعامل فئة أسهم على أنها فئتان فقط لمجرد أن بعض الأسهم من تلك الفئة مملوكة بصيغة لها شهادة والبعض الآخر مملوكة بصيغة ليس لها شهادة .

## PARTLY PAID SHARES

## الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً

51. **Company's lien over partly paid shares.** The company has a lien ("the company's lien") over every share which is partly paid for any part of that share's issue price which has not been paid to the company, and which is payable immediately or at some time in the future, whether or not a call notice has been sent in respect of it.

٥١ - رهن الشركة على الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً. يكون للشركة رهن ("رهن الشركة") على كل سهم مدفوع قيمته جزئياً نظير أي جزء من سعر إصدار ذلك السهم الذي لم يُدفع إلى الشركة، والمستحق على الفور أو في فترة ما لاحقة في المستقبل، سواء أكان إخطار دفع المبالغ المستحقة قد أرسل بخصوصه أم لم يتم إرساله.

(1) The company's lien over a share— (١) يسري على رهن الشركة على السهم ما يلي:

(a) takes priority over any third party's interest in that share, and (أ) يكون لرهن الشركة على السهم الأولوية على أية فائدة مستحقة لطرف ثالث في ذلك السهم، و

(b) extends to any dividend or other money payable by the company in respect of that share and (if the lien is enforced and the share is sold by the company) the proceeds of sale of that share. (ب) يمتد رهن الشركة على السهم إلى أية أرباح الأسهم أو أية مبالغ أخرى مستحقة على الشركة بخصوص ذلك السهم وأيضًا حصيلة بيع ذلك السهم (في حال إذا نفذت الشركة الرهن وباعت السهم).

(2) The directors may at any time decide that a share which is or would otherwise be subject to the company's lien shall not be subject to it, either wholly or in part. (٣) يجوز للمديرين في أي وقت أن يقرروا ألا يخضع لرهن الشركة سهم خاضع له، سواءً أكان ذلك كليًا أو جزئيًا.

## 52. Enforcement of the company's lien

## ٥٢ - تنفيذ رهن الشركة

(1) Subject to the provisions of this article, if the company may sell a share as determined by the directors in the following situations: (١) مع مراعاة عدم الإخلال بأحكام هذه المادة، يجوز للشركة أن تبيع سهم بالطريقة التي يحددها المديرون في الحالات التالية:

(a) a lien enforcement notice has been given in respect of a share, and (أ) إذا قُدم إخطار بتنفيذ الرهن بخصوص سهم، و

(b) the person to whom the notice was given has failed to comply with it. (ب) إذا لم يلتزم الشخص الذي قُدم إليه الإخطار.

(2) A lien enforcement notice— (٢) إن إخطار تنفيذ الرهن

(a) may only be given in respect of a share which is subject to the company's lien, in (أ) يجوز أن يُقدم فقط بخصوص السهم الذي يخضع لرهن الشركة، والمستحق عليه دفع مبلغ وانقضى تاريخ استحقاق دفع ذلك

- المبلغ،  
respect of which a sum is payable and the due date for payment of that sum has passed,
- (ب) يجب أن يحدد السهم المعني،  
(b) must specify the share concerned,
- (ج) يجب أن يطلب دفع المبلغ المستحق خلال ١٤ يومًا من الإخطار،  
(c) must require payment of the sum payable within 14 days of the notice,
- (د) يجب أن يُوجه إما إلى حامل السهم وإما إلى الشخص المستحق له بسبب وفاة حامل السهم أو إفلاسه أو خلاف ذلك، و  
(d) must be addressed either to the holder of the share or to a person entitled to it by reason of the holder's death, bankruptcy or otherwise, and
- (هـ) ينبغي أن يحدد نية الشركة في بيع السهم إذا لم يتم الالتزام بالإخطار.  
(e) must state the company's intention to sell the share if the notice is not complied with.
- (٣) في حال بيع الأسهم بموجب هذه المادة،  
(3) Where shares are sold under this article—
- (أ) يجوز للمديرين تفويض أي شخص بتحرير صك نقل ملكية الأسهم إلى المشتري أو الشخص الذي يسميه المشتري، و  
(a) the directors may authorise any person to execute an instrument of transfer of the shares to the purchaser or a person nominated by the purchaser, and
- (ب) لن يكون المنقول إليه ملزمًا بالتقيد باستخدام المقابل المادي، ولن تتأثر ملكية المنقول إليه بأي عدم انتظام أو عدم سرعان في الإجراءات المؤدية إلى البيع.  
(b) the transferee is not bound to see to the application of the consideration, and the transferee's title is not affected by any irregularity in or invalidity of the process leading to the sale.

(4) The net proceeds of any such sale (after payment of the costs of sale and any other costs of enforcing the lien) must be applied—

(٤) ينبغي أن يُستخدم صافي حصيلته أي بيع (بعد دفع تكاليف البيع وأية تكاليف أخرى لتنفيذ الرهن) على الوجه التالي:

(a) first, in payment of so much of the sum for which the lien exists as was payable at the date of the lien enforcement notice,

(أ) أولاً، في الوفاء بكثير من المبلغ الموجود بشأنه الرهن والمستحق أيضاً في تاريخ إخطار تنفيذ الرهن،

(b) second, to the person entitled to the shares at the date of the sale, but only after the certificate for the shares sold has been surrendered to the company for cancellation or a suitable indemnity has been given for any lost certificates, and subject to a lien equivalent to the company's lien over the shares before the sale for any money payable in respect of the shares after the date of the lien enforcement notice.

(ب) ثانياً، إلى الشخص المستحق للسهم في تاريخ البيع، ولكن فقط بعد تسليم الشهادة الخاصة بالسهم المبيع إلى الشركة لإلغائه أو تقديم تعويض مناسب عن أية شهادات مفقودة، وشريطة عدم الإخلال بالرهن المعادل لرهن الشركة على الأسهم قبل البيع نظير أية مبالغ مستحقة بخصوص الأسهم بعد تاريخ إخطار تنفيذ الرهن.

(5) A statutory declaration by a director or the company secretary that the declarant is a director or the company secretary and that a share has been sold to satisfy the company's lien on a specified date—

(٥) إن الإقرار القانوني من قبل مدير أو من قبل سكرتير الشركة بأن المُقر مدير أو سكرتير الشركة وأن السهم قد بيع للوفاء برهن الشركة في تاريخ محدد —

(a) is conclusive evidence of the facts stated in it as against all persons claiming to be entitled to the share, and

(أ) يكون دليلاً قاطعاً على الحقائق الواردة فيه بحق جميع الأشخاص الذين يزعمون بأحقيتهم في السهم، و

(b) subject to compliance with any other

(ب) يمثل ملكية صحيحة للسهم شريطة الالتزام بأية إجراءات رسمية لنقل



formalities of transfer required by the articles or by law, constitutes a good title to the share.

الملكية التي يتطلبها النظام الأساسي أو القانون.

53. **Call notices.** Subject to the terms on which shares are allotted, the directors may send a notice (a “call notice”) to a member requiring the member to pay the company a specified sum of money (a “call”) which is payable in respect of shares which that member holds at the date when the directors decide to send the call notice.

٥٣- إخطارات دفع المبالغ المستحقة. مع مراعاة عدم الإخلال بالنظام الأساسي وبالشروط التي تُخصص الأسهم بناءً عليها، يجوز للمديرين إرسال إخطار (“إخطار دفع المبالغ المستحقة”) إلى عضو يطلبون فيه من العضو أن يدفع إلى الشركة المبلغ المالي (“المبلغ المستحق”) المستحق بخصوص الأسهم التي يحملها ذلك العضو في تاريخ قرار المديرين بإرسال إخطار دفع المبالغ المستحقة.

(1) A call notice—

(١) إن إخطار دفع المبالغ المستحقة –

- (a) may not require a member to pay a call which exceeds the total sum unpaid on that member’s shares,
- (b) must state when and how any call to which it relates it is to be paid, and
- (c) may permit or require the call to be paid by instalments.

(أ) من الممكن ألا يطلب من العضو دفع المبلغ المستحق الذي يتجاوز إجمالي المبلغ غير المدفوع على أسهم ذلك العضو،

(ب) يجب أن يحدد موعد وطريقة وجوب دفع المبلغ المستحق الذي يتعلق به، و

(ج) يجوز أن يسمح بدفع المبلغ المستحق بالتقسيم.

(2) A member must comply with the requirements of a call notice, but no member is obliged to pay any call before 14 days have passed since the notice was sent.

(٢) يتعين على العضو أن يلتزم بمتطلبات إخطار المبالغ المستحقة على الأسهم، ولكن لن يكون العضو ملزمًا بدفع أي مبالغ مطلوبة قبل مرور ١٤ يومًا من إرسال الإخطار.

(3) Before the company has received any call due under a call notice the directors may—

(٣) قبل أن تتسلم الشركة أية مبالغ مستحقة بموجب إخطار دفع المبالغ المستحقة، يجوز للمديرين –

- (a) revoke it wholly or in part, or

(أ) إلغاء المبلغ المستحق، كليًا أو جزئيًا، أو

- (b) specify a later time for payment than is specified in the notice, تحديد موعد لاحق للدفع بعد التاريخ المحدد في الإخطار،

by a further notice in writing to the member in respect of whose shares the call is made. بموجب إخطار خطي آخر إلى العضو الذي سُدد المبلغ المطلوب بخصوص أسهمه.

54. **Liability to pay calls.** Liability to pay a call is not extinguished or transferred by transferring the shares in respect of which it is required to be paid. ٥٤-المسؤولية عن دفع المبالغ المستحقة. لا تسقط المسؤولية عن دفع المبلغ المستحق على الأسهم ولا تُنقل عن طريق نقل ملكية الأسهم المطلوب دفع المبالغ المستحقة بخصوصه.

(1) Joint holders of a share are jointly and severally liable to pay all calls in respect of that share. (١) يكون حاملون المشتركون للسهم مسؤولين على سبيل التضامن والتكافل عن دفع جميع المبالغ المستحقة بخصوص ذلك السهم.

(2) Subject to the terms on which shares are allotted, the directors may, when issuing shares, (٢) مع مراعاة عدم الإخلال بالشروط التي تُخصص الأسهم بناءً عليها، يجوز للمديرين، عند إصدار الأسهم،

provide that call notices sent to the holders of those shares may require them— أن يشترطوا أن تتطلب إخطارات دفع المبالغ المطلوبة على الأسهم، والمرسلة إلى حاملي تلك الأسهم، تتطلب منهم ما يلي:

- (a) to pay calls which are not the same, or (أ) أن يدفعوا المبالغ المستحقة التي لا تكون نفس المبالغ، أو

- (b) to pay calls at different times. (ب) أن يدفعوا المبالغ المطلوبة في أوقات مختلفة.

55. **When call notice need not be issued** ٥٥- عندما لا يحتاج الأمر إصدار إخطار دفع المبالغ المستحقة

(1) A call notice need not be issued in respect of sums which are specified, in the terms on which a share is issued, as being payable to the company in respect of that share (١) لا تدعو الحاجة إلى إصدار إخطار دفع المبالغ المستحقة بخصوص المبالغ المحددة، بالشروط التي أصدر السهم بناءً عليها، باعتبارها مستحقة إلى الشركة بخصوص ذلك السهم —

- (a) on allotment, (أ) عند التخصيص،

- (b) on the occurrence of a particular event, or (ب) فور وقوع حدث معين، أو
- (c) on a date fixed by or in accordance with the terms of issue. (ج) في تاريخ يُحدد بموجب شروط الإصدار.

(2) But if the due date for payment of such a sum has passed and it has not been paid, the holder of the share concerned is treated in all respects as having failed to comply with a call notice in respect of that sum, and is liable to the same consequences as regards the payment of interest and forfeiture. (٢) رغم ذلك، إذا انقضى تاريخ استحقاق سداد ذلك المبلغ ولم يُسدد، فيعامل حامل السهم المعني في جميع النواحي على أنه لم يلتزم بإخطار الدفع بخصوص ذلك المبلغ ويكون مسؤولاً عن العواقب ذاتها مثل دفع الفائدة والمصادرة.

56. **Failure to comply with call notice: automatic consequences**

٥٦ - **عدم الالتزام بإخطار دفع المبالغ المستحقة: العواقب التلقائية**

(1) If a person is liable to pay a call and fails to do so by the call payment date— (١) إذا كان شخص مسؤولاً عن دفع المبلغ المستحق على السهم ولم يدفعه بحلول موعد الدفع المحدد، يسري ما يلي:

- (a) the directors may issue a notice of intended forfeiture to that person, and (أ) يجوز للمديرين إصدار إخطار المصادرة المزمع إلى ذلك الشخص، و
- (b) until the call is paid, that person must pay the company interest on the call from the call payment date at the relevant interest rate. (ب) يتعين على ذلك الشخص، إلى أن يُدفع المبلغ المستحق على الأسهم، أن يدفع إلى الشركة فائدةً على المبلغ المستحق من تاريخ دفع المبلغ المستحق بسعر الفائدة المتعارف عليه.

(2) For the purposes of this article— (٢) لأغراض هذه المادة —

- (a) the “call payment date” is the time when the call notice states that a call is payable, unless the directors give a notice specifying a later date, in which case the “call (أ) يقصد بمصطلح “تاريخ دفع المبلغ المستحق” موعد استحقاق دفع المبلغ المستحق المبين في إخطار دفع المبلغ المستحق، ما لم يرسل المديرون إخطاراً بخلاف ذلك يحدد تاريخاً لاحقاً، وفي تلك الحالة، يكون “تاريخ دفع المبلغ المستحق”

payment date” is that later date,

هو ذلك التاريخ اللاحق.

(b) the “relevant interest rate” is— (ب) يقصد بمصطلح "سعر الفائدة المتعارف عليه":

(i) the rate fixed by the terms on which the share in respect of which the call is due was allotted, (١) السعر المحدد بموجب الشروط التي خُصص بناءً عليها السهم المستحق دفع مبلغ بخصوصه،

(ii) such other rate as was fixed in the call notice which required payment of the call, or has otherwise been determined by the directors, or (٢) ذلك السعر الآخر الذي حُدد في إخطار دفع المبلغ المستحق والذي تطلب دفع المبلغ المستحق، أو خلاف ذلك قد حدده المديرون، أو

(iii) if no rate is fixed in either of these ways, 5 per cent per annum. (٣) إذا لم يُحدد السعر بأية من هاتين الطريقتين، يكون بما نسبته ٥ % في السنة.

(3) The directors may waive any obligation to pay interest on a call wholly or in part.

(٣) يجوز للمديرين التنازل عن أي التزام بدفع فائدة على المبلغ المستحق على السهم، كليًا أو جزئيًا.

57. Notice of intended forfeiture. A notice of intended forfeiture—

٥٧- الإخطار بالمصادرة المزمع تطبيقها. إن الإخطار بالمصادرة المزمع تطبيقها:

(a) may be sent in respect of any share in respect of which a call has not been paid as required by a call notice, (أ) يجوز أن يُرسل بخصوص أي سهم لم يُسدد بخصوصه المبلغ المستحق حسبما يتطلب إخطار دفع المبلغ المستحق.

- (ب) must be sent to the holder of that share or to a person entitled to it by reason of the holder's death, bankruptcy or otherwise, يجب أن يُرسل إما إلى حامل ذلك السهم أو إلى الشخص المستحق له بسبب وفاة حامل السهم أو إفلاسه أو خلاف ذلك،
- (ج) must require payment of the call and any accrued interest by a date which is not less than 14 days after the date of the notice, (ج) يجب أن يطلب سداد المبلغ المستحق على السهم وسداد أية فائدة مستحقة بحلول التاريخ الذي يكون بعد تاريخ الإخطار بمدة لا تقل عن ١٤ يومًا،
- (د) must state how the payment is to be made, and (د) يجب أن يحدد كيفية وجوب سداد المبلغ المستحق، و
- (هـ) must state that if the notice is not complied with, the shares in respect of which the call is payable will be liable to be forfeited. (هـ) يجب أن يحدد أنه إذا لم يتم الالتزام بالإخطار، ستكون الأسهم المستحقة دفع مبلغ بخصوصها عرضة للمصادرة.

58. **Directors' power to forfeit shares.** If a notice of intended forfeiture is not complied with before the date by which payment of the call is required in the notice of intended forfeiture, the directors may decide that any share in respect of which it was given is forfeited, and the forfeiture is to include all dividends or other moneys payable in respect of the forfeited shares and not paid before the forfeiture.

٥٨ - صلاحية المديرين في مصادرة الأسهم. إذا لم يتم الالتزام بإخطار المصادرة المزمعة قبل التاريخ المطلوب فيه سداد الطلب في إخطار المصادرة يجوز للمديرين أن يقرروا مصادرة أي سهم قدم الإخطار بخصوصه، وتشمل المصادرة جميع ارباح الأسهم أو المبالغ الأخرى المستحقة بخصوص الأسهم المصادرة ولم تُدفع قبل المصادرة.

59. **Effect of forfeiture**

٥٩ - أثر المصادرة

(1) The forfeiture of a share extinguishes

(١) تعمل المصادرة على إسقاط ما يلي:

- (a) all interests in that share, and all claims and demands against

(أ) جميع الفوائد في ذلك السهم، وجميع المطالبات والمطالب المرفوعة ضد الشركة بخصوصه، و

the company in respect of it, and

- (b) all other rights and liabilities incidental to the share as between the person whose share it was prior to the forfeiture and the company.
- (ب) جميع الحقوق والالتزامات المصاحبة للسهم فيما بين الشخص الذي كان السهم سهمه قبل المصادرة وبين الشركة.

(2) Any share which is forfeited in accordance with the articles— (٢) أي سهم يُصادر بموجب النظام الأساسي -

- (a) is deemed to have been forfeited when the directors decide that it is forfeited, (أ) يُعد قد صدر عندما يقرر المديرين مصادرتة،
- (b) is deemed to be the property of the company, and (ب) يُعد ملكاً للشركة، و
- (c) may be sold, re-allotted or otherwise disposed of as the directors think fit. (ج) يجوز أن يباع أو يعاد تخصيصه أو التصرف فيه خلاف ذلك حسبما يترأى للمديرين.

(3) If a person's shares have been forfeited— (٣) إذا تمت مصادرة أسهم شخص، يسري ما يلي:

- (a) the company must send that person notice that forfeiture has occurred and record it in the register of members, (أ) يجب على الشركة أن ترسل إخطاراً إلى ذلك الشخص بأن المصادرة قد وقعت وتقيدها في سجل الأعضاء،
- (b) that person ceases to be a member in respect of those shares, (ب) لن يصبح ذلك الشخص بعدها عضواً بخصوص تلك الأسهم،
- (c) that person must surrender the certificate for the shares forfeited to the company for cancellation, (ج) ينبغي لذلك الشخص تسليم الشهادة بخصوص الأسهم المُصادرة إلى الشركة لإلغائها،

- (د) that person remains liable to the company for all sums payable by that person under the articles at the date of forfeiture in respect of those shares, including any interest (whether accrued before or after the date of forfeiture), and
- (د) يظل ذلك الشخص مسؤولاً أمام الشركة عن جميع المبالغ المستحقة على ذلك الشخص بموجب النظام الأساسي في تاريخ المصادرة بخصوص تلك الأسهم، بما في ذلك أية فائدة (سواءً أكانت مستحقة قبل تاريخ المصادرة أو بعده) ، و
- (هـ) the directors may waive payment of such sums wholly or in part or enforce payment without any allowance for the value of the shares at the time of forfeiture or for any consideration received on their disposal.
- (هـ) يجوز للمديرين التنازل عن دفع تلك المبالغ، كلياً أو جزئياً، أو تنفيذ الدفع دون أي أجر إضافي مقابل قيمة الأسهم في وقت المصادرة أو نظير أي مقابل مادي يُستلم عند التصرف فيها.

(4) At any time before the company disposes of a forfeited share, the directors may decide to cancel the forfeiture on payment of all calls and interest due in respect of it and on such other terms as they think fit.

(٤) في أي وقت قبل تصريف الشركة في الأسهم المصادرة، يجوز للمديرين اتخاذ القرار بإلغاء المصادرة فور دفع جميع المبالغ المطلوبة والفائدة المستحقة بخصوصها وبناءً على تلك الشروط الأخرى التي تتراءى لهم.

## 60. Procedure following forfeiture

## ٦٠- الإجراء التالي للمصادرة

(1) If a forfeited share is to be disposed of by being transferred, the company may receive the consideration for the transfer and the directors may authorise any person to execute the instrument of transfer.

(١) إذا توجب التصرف في السهم المُصادر عن طريق نقل ملكيته، يجوز للشركة أن تتقاضى المقابل المادي المحدد نظير نقل الملكية، ويجوز للمديرين تفويض أي شخص لتحرير صك نقل الملكية.

(2) A statutory declaration by a director or the company secretary that the declarant is a director or the company secretary and that a share has been forfeited on a specified date—

(٢) إن الإقرار القانوني من قبل مدير أو من قبل سكرتير الشركة بأن المُقر مدير أو سكرتير الشركة وأن السهم قد صودر في تاريخ محدد -

(a) is conclusive evidence of the facts stated in it as against all persons claiming to be entitled to the share, and

(أ) يكون دليلاً قاطعاً على الحقائق الواردة فيه بحق جميع الأشخاص الذين يزعمون بأحقيتهم في السهم، و

(b) subject to compliance with any other formalities of transfer required by the articles or by law, constitutes a good title to the share.

(ب) يمثل ملكية صحيحة للسهم شريطة الالتزام بأية إجراءات رسمية لنقل الملكية التي يتطلبها النظام الأساسي أو القانون.

(3) A person to whom a forfeited share is transferred is not bound to see to the application of the consideration (if any) nor is that person's title to the share affected by any irregularity in or invalidity of the process leading to the forfeiture or transfer of the share.

(٣) لا يكون الشخص الذي نُقلت إليه ملكية السهم المُصادر ملزماً بمراقبة استخدام المقابل المادي (إن وجد) ولا تتأثر ملكية ذلك الشخص بأية إجراءات غير سليمة أو غير قانونية تؤدي إلى مصادرة السهم أو نقل ملكيته.

(4) If the company sells a forfeited share, the person who held it prior to its forfeiture is entitled to receive from the company the proceeds of such sale, net of any commission, and excluding any amount which—

(٤) إذا باعت الشركة سهماً مُصادرًا، يحق للشخص الذي كان يملكه قبل مصادرته أن يحصل من الشركة على حصيلة ذلك البيع، وصافي أية عمولة، ويستثنى من ذلك أي مبلغ:

(a) was, or would have become, payable, and

(أ) كان أو من الممكن أن يصبح، مستحقًا، و

(b) had not, when that share was forfeited, been paid by that person in respect of that share, but no interest is payable to such a person in respect of such proceeds and the company is not required to account for any money earned on them.

(ب) لم يُدفع، عند مصادرة ذلك السهم، من ذلك الشخص بخصوص ذلك السهم، ولكن لن يُستحق دفع أية فائدة إلى ذلك الشخص بخصوص تلك الحصيلة، ولن يُطلب من الشركة تقديم تفسير عن أية مبلغ اكتسبتها عليها.

## 61. Surrender of shares

## ٦١ - التنازل عن الأسهم



(1) A member may surrender any share— (١) يجوز للعضو أن يتخلى عن أي سهم في الحالات التالية:

(a) in respect of which the directors may issue a notice of intended forfeiture, (أ) في حال إذا كان السهم يجوز للمديرين إصدار إخطار بالمصادرة المزمعة بخصوصه،

(b) which the directors may forfeit, or (ب) إذا كان السهم يجوز للمديرين مصادرته، أو

(c) which has been forfeited. (ج) إذا كان السهم قد تمت مصادرته.

(2) The directors may accept the surrender of any such share. (٢) يجوز للمديرين قبول التخلي عن ذلك السهم.

(3) The effect of surrender on a share is the same as the effect of forfeiture on that share. (٣) يكون تأثير التخلي على السهم هو نفس تأثير المصادرة على ذلك السهم.

(4) A share which has been surrendered may be dealt with in the same way as a share which has been forfeited. (٤) يجوز التعامل مع السهم الذي قد تم التخلي عنه بنفس الطريقة التي يتم بها التعامل مع السهم الذي قد تمت مصادرته.

## TRANSFER AND TRANSMISSION OF SHARES

## نقل ملكية الأسهم وانتقالها

### 62. Transfers of certificated shares

### ٦٢ - عمليات نقل ملكية الأسهم الصادرة بموجب شهادة

(1) Certificated shares may be transferred by means of an instrument of transfer in any usual form or any other form approved by the directors, which is executed by or on behalf of— (١) يجوز نقل ملكية الأسهم الصادرة بموجب شهادة عن طريق صك نقل ملكية بأية صيغة اعتيادية أو بأية صيغة أخرى يوافق المديرين عليها، يُحرر بواسطة أو نيابة عن:

(a) the transferor, and (أ) ناقل ملكية الأسهم، و

(b) if any of the shares is partly paid) the transferee. (ب) المنقول إليه الملكية (إذا كان أي من الأسهم مدفوع قيمته جزئياً).

(2) No fee may be charged for registering any instrument of transfer (٢) لا يجوز فرض أي رسم نظير تسجيل أي وثيقة نقل ملكية أو مستند آخر يتعلق بملكية أي سهم أو يؤثر عليه.

or other document relating to or affecting the title to any share.

(3) The company may retain any instrument of transfer which is registered.

(4) The transferor remains the holder of a certificated share until the transferee's name is entered in the register of members as holder of it.

(5) The directors may refuse to register the transfer of a certificated share if—

(٣) يجوز للشركة أن تحتفظ بأي وثيقة نقل ملكية يتم تسجيلها.

(٤) يظل ناقل الملكية هو مالك سهم صادر دون شهادة حتى يُقيد اسم المنقول إليه في سجل الأعضاء على أنه حامل لذلك السهم.

(٥) يجوز للمديرين رفض تسجيل نقل ملكية السهم الصادر بموجب شهادة في الحالات التالية:

(a) the share is not fully paid,

(b) the transfer is not lodged at the company's registered office or such other place as the directors have appointed,

(c) the transfer is not accompanied by the certificate for the shares to which it relates, or such other evidence as the directors may reasonably require to show the transferor's right to make the transfer, or evidence of the right of someone other than the transferor to make the transfer on the transferor's behalf,

(d) the transfer is in respect of more than one class of share, or

(e) the transfer is in favour of more than four transferees.

(أ) إذا لم يكن السهم مدفوع قيمته كاملةً،

(ب) إذا لم يُودع نقل الملكية في المقر الرئيسي المسجل للشركة أو ذلك المكان الآخر الذي قد حدده المديرين،

(ج) إذا كان نقل الملكية غير مصحوب بشهادة للأسهم التي تتعلق به، أو ذلك الدليل الآخر الذي يطلبه المديرين بشكل معقول لإظهار حق ناقل الملكية في إجراء نقل الملكية، أو دليل على حق شخص آخر غير الناقل لإجراء النقل نيابةً عن الناقل،

(د) إذا كان نقل الملكية بخصوص أكثر من فئة واحدة من الأسهم، أو

(هـ) إذا كان نقل الملكية لصالح أكثر من أربعة أشخاص منقول إليهم.

(6) If the directors refuse to register the transfer of a share, the instrument of transfer must be returned to the transferee with the notice of refusal unless they suspect that the proposed transfer may be fraudulent.

(٦) إذا رفض المديرين تسجيل نقل ملكية السهم، يتعين أن يُعاد صك نقل الملكية إلى المنقول إليه مع إخطار بالرفض ما لم يشك المديرين بأن النقل المقترح من الممكن أن ينطوي على احتيال.

**63. Transfer of uncertificated shares.**  
A transfer of an uncertificated share must not be registered if it is in favour of more than four transferees.

**٦٣ - نقل ملكية الأسهم الصادرة دون شهادة.**  
يجب ألا يُسجل نقل ملكية السهم الصادر دون شهادة إذا كانت لصالح أكثر من أربعة أشخاص منقول إليهم.

**64. Transmission of shares**

**٦٤ - انتقال الأسهم**

(1) If title to a share passes to a transmittee, the company may only recognise the transmittee as having any title to that share.

(١) إذا انتقلت ملكية السهم إلى المنقول إليه، يجوز للشركة فقط أن تعترف بالمنقول إليه على أنه له أية ملكية لذلك السهم.

(2) Nothing in these articles releases the estate of a deceased member from any liability in respect of a share solely or jointly held by that member.

(٢) لا يوجد نص في هذا النظام الأساسي يعفي تركة العضو المتوفى من أي التزام بخصوص السهم الذي يملكه ذلك العضو منفردًا أو بالاشتراك مع آخرين.

**65. Transmittees' rights**

**٦٥ - حقوق المنقول إليهم**

(1) A transmittee who produces such evidence of entitlement to shares as the directors may properly require—

(١) إن المنقول إليه الملكية الذي يقدم ذلك الدليل على الأحقية في الأسهم بناءً على طلب المديرين أصوليًا -

(a) may, choose either to become the holder of those shares or to have them transferred to another person, and

(أ) يجوز له، أن يختار إما أن يصبح مالكًا لتلك الأسهم وإما أن ينقلها إلى شخص آخر، و

(b) pending any transfer of the shares to another person, has the same rights as the holder had.

(ب) يكون له انتظارًا لنقل ملكية الأسهم إلى شخص آخر، نفس الحقوق التي كانت لمالك الأسهم.

(2) But transmittees do not have the right to attend or vote at a

(٢) رغم ذلك، ليس للمنقول إليهم الحق في

general meeting in respect of shares to which they are entitled, by reason of the holder's death or bankruptcy or otherwise, unless they become the holders of those shares.

الحضور في اجتماع الجمعية العمومية أو التصويت فيه بخصوص الأسهم التي يستحقونها، بسبب وفاة مالك السهم أو إفلاسه أو خلاف ذلك، ما لم يصبحوا مالكيين لتلك الأسهم.

66. **Exercise of transmitters' rights.** Transmitters who wish to become the holders of shares to which they have become entitled must notify the company in writing of that wish.

٦٦- ممارسة حقوق المنقول إليهم. ينبغي للمنقول إليهم الذين يرغبون في أن يصبحوا مالكيين للأسهم والتي أصبحوا مستحقين لها أن يخطروا الشركة خطياً بتلك الرغبة.

(1) If the share is a certificated share and a transmittee wishes to have it transferred to another person, the transmittee must execute an instrument of transfer in respect of it.

(١) إذا كان السهم سهمًا صادرًا بموجب شهادة ورغب المنقول إليه السهم في نقله إلى شخص آخر، فيتعين على المنقول إليه أن يحرر صك نقل الملكية بخصوصه.

(2) If the share is an uncertificated share and the transmittee wishes to have it transferred to another person, the transmittee must—

(٢) إذا كان السهم سهمًا صادرًا دون شهادة ورغب المنقول إليه السهم في نقله إلى شخص آخر، يلتزم المنقول إليه بما يلي:

(a) procure that all appropriate instructions are given to effect the transfer, or

(أ) أن يضمن أن تُصدر جميع التعليمات المناسبة لتنفيذ نقل الملكية، أو

(b) procure that the uncertificated share is changed into certificated form and then execute an instrument of transfer in respect of it.

(ب) أن يضمن أن السهم الصادر دون شهادة يتم تغييره إلى سهم صادر بموجب شهادة، ويحرر بعدها صك نقل الملكية بخصوصه.

(3) Any transfer made or executed under this article is to be treated as if it were made or executed by the person from whom the transmittee has derived rights in respect of the share, and as if the event which gave rise to the transmission had not occurred.

(٣) يتعين أن يُعامل أي نقل يُبرم أو يُحرر بموجب هذه المادة كما لو كان قد أبرمه أو حرره الشخص الذي قد اشتق منه المنقول إليه الحقوق بخصوص السهم، وكما لو كان الحدث الذي تسبب في النقل لم يقع.

67. **Transmittees bound by prior notices.** If a notice is given to a member in respect of shares and a transmittee is entitled to those shares, the transmittee is bound by the notice if it was given to the member before the transmittee's name has been entered in the register of members.

٦٧- التزام المنقول إليهم بالإخطارات المسبقة. إذا قُدم إخطار إلى عضو بخصوص الأسهم واستحق المنقول إليه تلك الأسهم، يلتزم المنقول إليه بالإخطار إذا كان الإخطار قد قُدم للعضو قبل أن يُقيد اسم المنقول إليه في سجل الأعضاء.

## CONSOLIDATION OF SHARES

## تجميع الأسهم

68. **Procedure for disposing of fractions of shares**

٦٨- الإجراء المتخذ للتصرف في أجزاء الأسهم

(1) This article applies where—

(١) تسري هذه المادة في الحالات التالية:

(a) there has been a consolidation or division of shares, and

(أ) في حال إذا كان هناك تجميع للأسهم أو تقسيم لها، و

(b) as a result, members are entitled to fractions of shares.

(ب) في حال إذا كان الأعضاء، نتيجة ذلك، يستحقون أجزاء من الأسهم.

(2) The directors may—

(٢) يجوز للمديرين ما يلي:

(a) sell the shares representing the fractions to any person including the company for the best price reasonably obtainable,

(أ) بيع الأسهم التي تمثل أجزاء إلى أي شخص بما في ذلك الشركة بأفضل الأسعار التي يمكن الحصول عليها بشكل معقول،

(b) in the case of a certificated share, authorise any person to execute an instrument of transfer of the shares to the purchaser or a person nominated by the purchaser, and

(ب) تفويض أي شخص، في حال السهم الصادر بموجب شهادة، لتحرير وثيقة نقل ملكية الأسهم إلى المشتري أو الشخص الذي يسميه المشتري، و

(c) distribute the net proceeds of sale in due proportion among

(ج) توزيع صافي حصيلة البيع بالنسبة الصحيحة بين حاملي الأسهم.

the holders of the shares.

(3) Where any holder's entitlement to a portion of the proceeds of sale amounts to less than a minimum figure determined by the directors, that member's portion may be distributed to an organisation which is a charity registered by virtue of the laws of the Abu Dhabi.

(4) (4) The person to whom the shares are transferred is not obliged to ensure that any purchase money is received by the person entitled to the relevant fractions.

(5) (5) The transferee's title to the shares is not affected by any irregularity in or invalidity of the process leading to their sale.

## DISTRIBUTIONS

69. **Procedure for declaring dividends.** The company may by ordinary resolution declare dividends, and the directors may decide to pay interim dividends.

(1) A dividend must not be declared unless the directors have made a recommendation as to its amount. Such a dividend must not exceed the amount recommended by the directors.

(2) No dividend may be declared or paid unless it is in accordance with members' respective rights.

(3) Unless the members' resolution to declare or directors' decision to pay a dividend, or the terms on which shares are issued, specify otherwise, it must be paid by reference to each member's holding

(٣) في حال إذا بلغت أحقية حامل السهم في جزء من حصيلة البيع أقل من الحد الأدنى للرقم الذي حدده المديرين، فيجوز توزيع نصيب ذلك العضو على مؤسسة خيرية مسجلة بموجب قانون إمارة أبوظبي.

(٤) لا يكون الشخص الذي تُنقل إليه ملكية الأسهم ملزمًا بأن يضمن استلام الشخص المستحق للأجزاء المعنية لأي مبلغ شراء.

(٥) لا تتأثر ملكية المنقول إليه الأسهم بأية إجراءات غير صحيحة أو غير قانونية تؤدي إلى بيعها.

## التوزيعات

٦٩- الإجراء المتبع لإعلان أرباح الأسهم. يجوز للشركة بموجب قرار عادي أن تعلن أرباح الأسهم، ويجوز أن يقرر المديرين دفع أرباح الأسهم المؤقتة.

(١) ينبغي عدم إعلان أية أرباح الأسهم ما لم يقدم المديرين التوصية بشأن مبلغها. وينبغي ألا تتجاوز أرباح الأسهم المذكورة المبلغ الذي يوصي به المديرين.

(٢) لا يجوز إعلان أية أرباح الأسهم أو دفعها ما لم يكن ذلك بموجب الحقوق الخاصة بالأعضاء.

(٣) ما لم يحدد قرار الأعضاء إعلان أرباح الأسهم أو قرار المديرين بدفع أرباح الأسهم، أو الشروط التي تُصدر الأسهم بناءً عليها، ما لم يحدد خلاف ذلك، فيجب أن تُدفع أرباح الأسهم عن طريق

of shares on the date of the resolution or decision to declare or pay it.

الرجوع إلى ملكية أسهم كل عضو في تاريخ القرار بإعلانها أو دفعها.

(4) If the company's share capital is divided into different classes, no interim dividend may be paid on shares carrying deferred or non-preferred rights if, at the time of payment, any preferential dividend is in arrear.

(٤) إذا قُسم رأس مال أسهم الشركة إلى فئات مختلفة، فلا يجوز دفع أرباح الأسهم على الأسهم التي تحمل حقوق مؤجلة أو غير مميزة إذا تأخرت أية أرباح الأسهم مميزة في وقت دفعها.

(5) The directors may pay at intervals any dividend payable at a fixed rate if it appears to them that the profits available for distribution justify the payment.

(٦٥) يجوز للمديرين أن يدفعوا على فترات أية أرباح الأسهم مستحقة بمعدل ثابت إذا ظهر لهم أن الأرباح المتاحة للتوزيع تجيز الدفع.

(6) If the directors act in good faith, they do not incur any liability to the holders of shares conferring preferred rights for any loss they may suffer by the lawful payment of an interim dividend on shares with deferred or non-preferred rights.

(٦) إذا تصرف المديرين بحسن نية، فلن يتحمل المديرين أية مسؤولية أمام حاملي الأسهم التي تمنح حقوقاً مميزة عن أية خسارة يمكن أن يتعرضوا لها بسبب الدفع القانوني لأرباح الأسهم المؤقتة على الأسهم ذات الحقوق المؤجلة أو الحقوق التي ليس لها أولوية.

## 70. Calculation of dividends

## ٧٠- حساب أرباح الأسهم

(1) (All dividends must be—

(١) يسري على جميع أرباح الأسهم ما يلي:

(a) declared and paid according to the amounts paid up on the shares on which the dividend is paid, and

(أ) يجب أن تُعلن وتُدفع وفقاً للمبالغ المدفوعة على الأسهم التي دُفعت أرباح الأسهم عليها، و

(b) apportioned and paid proportionately to the amounts paid up on the shares during any portion or portions of the period in respect of which the dividend is paid.

(ب) يجب أن تُخصص وتُدفع تناسيباً إلى المبالغ المدفوعة على الأسهم أثناء أي جزء أو أجزاء من الفترة التي دُفعت بخصوصها أرباح الأسهم.

(2) If any share is issued on terms providing that it ranks for dividend as

(٢) إذا أُصدر أي سهم بناءً على شروط تنص على أن السهم مؤهل للحصول على أرباح الأسهم اعتباراً من تاريخ معين، فيتعين أن يكون ذلك



from a particular date, that share ranks for dividend accordingly.

السهم مؤهلاً للحصول على أرباح الأسهم بناءً على ذلك.

(3) For the purposes of calculating dividends, no account is to be taken of any amount which has been paid up on a share in advance of the due date for payment of that amount.

(٣) لأغراض حساب أرباح الأسهم، لا يُحتسب أي مبلغ تم دفعه على السهم مسبقاً قبل تاريخ استحقاق دفع ذلك المبلغ.

#### 71. Payment of dividends and other distributions

#### ٧١- دفع أرباح الأسهم والتوزيعات الأخرى

(1) Where a dividend or other sum which is a distribution is payable in respect of a share, it must be paid by one or more of the following means—

(١) في حال إذا كانت أرباح الأسهم أو المبالغ الأخرى، التي تمثل توزيعات، مستحقة بخصوص سهم ما، فيجب أن تُدفع عن طريق وسيلة واحدة أو أكثر مما يلي:

(a) transfer to a bank account specified by the distribution recipient either in writing or as the directors may otherwise decide,

(أ) التحويل إلى حساب بنكي يحدده مستلم التوزيع إما خطياً أو حسبما يقرر المديرين خلاف ذلك،

(b) sending a cheque made payable to the distribution recipient by post to the distribution recipient at the distribution recipient's registered address (if the distribution recipient is a holder of the share), or (in any other case) to an address specified by the distribution recipient either in writing or as the directors may otherwise decide,

(ب) إرسال شيك مستحق الدفع إلى مستلم التوزيع عن طريق البريد على العنوان المسجل لمستلم التوزيع (إذا كان مستلم التوزيع حاملاً لسهم) أو (في أية حالة أخرى) إلى العنوان الذي يحدده مستلم التوزيع إما خطياً وإما حسبما يحدد المديرين خلاف ذلك،

(c) sending a cheque made payable to such person by post to such person at such address

(ج) إرسال شيك مستحق الدفع إلى ذلك الشخص، الذي قد حدده مستلم التوزيع، عن طريق البريد إلى ذلك العنوان الذي



as the distribution recipient has specified either in writing or as the directors may otherwise decide, or

حدده مستلم التوزيع خطيًا أو حسبما يحدد المديرين خلاف ذلك، أو

- (d) any other means of payment as the directors agree with the distribution recipient either in writing or by such other means as the directors decide.
- (د) بأية وسيلة دفع أخرى يتفق المديرين عليها مع مستلم التوزيع إما خطيًا وإما بتلك الوسيلة الأخرى التي يحددها المديرين.

(2) In the articles, “the distribution recipient” means, in respect of a share in respect of which a dividend or other sum is payable—

(٢) في النظام الأساسي، يقصد بمصطلح “مستلم التوزيع”، بخصوص السهم المستحق بشأنه أرباح الأسهم أو المبالغ الأخرى، ما يلي:

- (a) the holder of the share, or
- (أ) حامل السهم، أو
- (b) if the share has two or more joint holders, whichever of them is named first in the register of members, or
- (ب) إذا كان السهم يحمله شخصان أو أكثر، أيهما يُسمى أولاً في سجل الأعضاء، أو
- (c) if the holder is no longer entitled to the share by reason of death or bankruptcy, or otherwise by operation of law, the transmittee.
- (ج) المنقول إليه، وذلك إذا لم يعد حامل السهم مستحقًا للسهم بسبب الوفاة أو بسبب الإفلاس، أو خلاف ذلك بإعمال القانون.

72. **Deductions from distributions in respect of sums owed to the company**

٧٢- الاستقطاعات من التوزيعات بخصوص المبالغ المستحقة إلى الشركة

- (1) If—
- (١) في حال إذا:
- (a) a share is subject to the company’s lien, and
- (أ) خضع السهم لرهن الشركة، و
- (b) the directors are entitled to issue a lien
- (ب) كان للمديرين الأحقية في إصدار إخطار تنفيذ الرهن بخصوصه،

enforcement notice in respect of it,

they may, instead of issuing a lien enforcement notice, deduct from any dividend or other sum payable in respect of the share any sum of money which is payable to the company in respect of that share to the extent that the company is entitled to require payment under a lien enforcement notice.

فيجوز لهم، بدلاً من إصدار إخطار تنفيذ الرهن، أن يستقطعوا من أية أرباح الأسهم أو من أية مبالغ أخرى تُستحق بخصوص السهم أية مبالغ مالية تُستحق إلى الشركة بخصوص ذلك السهم بقدر أحقية الشركة في طلب الدفع بموجب إخطار تنفيذ الرهن.

(2) Money so deducted must be used to pay any of the sums payable in respect of that share.

(٢) يجب أن تُستخدم المبالغ المستقطعة لدفع أي من المبالغ المستحقة بخصوص ذلك السهم.

(3) The company must notify the distribution recipient in writing of—

(٣) يتعين على الشركة إخطار مستلم التوزيع خطياً بما يلي:

(a) the fact and amount of any such deduction,

(a) حقيقة ومبلغ أي استقطاع من هذا القبيل،

(b) any non-payment of a dividend or other sum payable in respect of a share resulting from any such deduction, and

(b) أي عدم سداد الأسهم الأرباح أو المبالغ الأخرى المستحقة بخصوص السهم الناتجة عن أي استقطاع من هذا القبيل، و

(c) how the money deducted has been applied.

(c) الكيفية التي استخدمت بها المبالغ المالية المستقطعة.

73. **No interest on distributions.** The company may not pay interest on any dividend or other sum payable in respect of a share unless otherwise provided by—

٧٣- **عدم فرض فائدة على التوزيعات.** لا يجوز للشركة أن تدفع فائدة على أية أرباح الأسهم أو أية مبالغ أخرى تُستحق بخصوص السهم ما لم يُنص على خلاف ذلك في:

(a) the terms on which the share was issued, or

(أ) الشروط التي أصدر السهم بناءً عليها، أو

(b) the provisions of another agreement between the holder of

(ب) أحكام الاتفاق الآخر المبرم بين حامل ذلك السهم وبين الشركة.

that share and the company.

74. **Unclaimed distributions**

٧٤- التوزيعات غير المطالب بها

(1) All dividends or other sums which are—

(١) جميع أرباح الأسهم أو المبالغ الأخرى التي تكون:

(a) payable in respect of shares, and

(أ) مستحقة الدفع بخصوص الأسهم، و

(b) unclaimed after having been declared or become payable,

(ب) غير مطالب بها بعد أن أعلنت أو أصبحت مستحقة،

may be invested or otherwise made use of by the directors for the benefit of the company until claimed.

يجوز استثمارها أو خلاف ذلك استغلالها من المديرين لمصلحة الشركة حتى تتم المطالبة بها.

(2) The payment of any such dividend or other sum into a separate account does not make the company a trustee in respect of it.

(٢) لا يعمل دفع أية أرباح الأسهم أو أية مبالغ أخرى في حساب منفصل على جعل الشركة وصيًا بخصوصها.

(3) If—

(٣) في حال إذا:

(a) twelve years have passed from the date on which a dividend or other sum became due for payment, and

(a) مرت مدة اثني عشر عامًا من تاريخ استحقاق أرباح الأسهم أو المبالغ الأخرى للدفع، و

(b) the distribution recipient has not claimed it,

(b) لم يطالب بها مستلم التوزيع،

the distribution recipient is no longer entitled to that dividend or other sum and it ceases to remain owing by the company.

لن يكون مستلم التوزيع مستحقًا لأرباح الأسهم المذكورة أو تلك المبالغ الأخرى ولن تظل مستحقة على الشركة.

75. **Non-cash distributions.** Subject to the terms of issue of the share in question, the company may, by ordinary resolution on the recommendation of the directors, decide to pay all or part of a dividend or other distribution payable in respect of a share by transferring

٧٥- التوزيعات غير النقدية. مع مراعاة عدم الإخلال بشروط إصدار السهم المعني، يجوز للشركة، بموجب قرار عادي بناءً على توصية المديرين، أن تقرر دفع جميع أو أي جزء من أرباح الأسهم أو تلك التوزيعات الأخرى المستحقة بخصوص السهم عن طريق تحويل الأصول غير

non-cash assets of equivalent value (including, without limitation, shares or other securities in any company).

النقدية ذات القيمة المعادلة (بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، الأسهم أو الأوراق المالية الأخرى في أية شركة).

(1) If the shares in respect of which such a non-cash distribution is paid are uncertificated, any shares in the company which are issued as a non-cash distribution in respect of them must be uncertificated.

(١) إذا كانت الأسهم التي تُدفع بخصوصها تلك التوزيعات غير النقدية أسهمًا صادرة دون شهادة، فيجب أن تكون أية أسهم في الشركة تصدر باعتبارها توزيعات غير نقدية بخصوصها أسهمًا صادرة دون شهادة.

(2) For the purposes of paying a non-cash distribution, the directors may make whatever arrangements they think fit, including, where any difficulty arises regarding the distribution—

(٢) لأغراض دفع التوزيع غير النقدي، يجوز للمديرين إجراء أية ترتيبات أيًا كانت حسبما يتراءى لهم، بما في ذلك، في حال إذا ظهرت أية صعوبة بخصوص التوزيع، ما يلي:

(a) fixing the value of any assets,

(أ) تحديد قيمة أية أصول،

(b) paying cash to any distribution recipient on the basis of that value in order to adjust the rights of recipients, and

(ب) دفع مبالغ نقدية إلى أي مستلم للتوزيعات على أساس تلك القيمة لتقييم وتأمين حقوق المستلمين، و

(c) vesting any assets in trustees.

(ج) انتقال أية أصول إلى الأوصياء.

76. **Waiver of distributions.** Distribution recipients may waive their entitlement to a dividend or other distribution payable in respect of a share by giving the company notice in writing to that effect, but if—

٧٦- **التنازل عن التوزيعات.** يجوز لمستلمي التوزيعات التنازل عن أحقيتهم في أرباح الأسهم أو التوزيعات الأخرى المستحقة بخصوص السهم، وذلك بتقديم إخطار خطي إلى الشركة بذلك، ولكن في حال -

(a) the share has more than one holder, or

(a) إذا كان للسهم حامل واحد أو أكثر، أو

(b) more than one person is entitled to the share, whether by reason of

(b) إذا كان أكثر من شخص يستحق السهم، سواءً بسبب وفاة أو إفلاس حامل واحد

the death or bankruptcy of one or more joint holders, or otherwise,

للسهم أو حاملي السهم المشتركين أو خلاف ذلك،

the notice is not effective unless it is expressed to be given, and signed, by all the holders or persons otherwise entitled to the share.

إذا لم يكن الإخطار ساريًا ما لم يتم التعبير عن وجوب تقديمه، وتوقيعه من جميع حاملي السهم أو الأشخاص المستحقين للسهم خلاف ذلك.

## CAPITALISATION OF PROFITS

## رسملة الأرباح

### 77. Authority to capitalise and appropriation of capitalised sums

### ٧٧- السلطة لرسملة وتخصيص مبالغ الرسملة

(1) The directors may, if they are so authorised by an ordinary resolution—

(١) يجوز للمديرين، إذا كانوا مخولين بموجب قرار عادي أن ينفذوا ما يلي:

(a) decide to capitalise any profits of the company (whether or not they are available for distribution) which are not required for paying a preferential dividend, or any sum standing to the credit of the company's capital redemption reserve, and

(أ) أن يقرروا رسملة أية أرباح للشركة (سواءً أكانت متاحة للتوزيع من عدمه) ليست مطلوبة لدفع أرباح الأسهم ممتازة أو أية مبلغ قائم للحساب الدائن للشركة بخصوص احتياطي استرداد رأس المال، و

(b) appropriate any sum which they so decide to capitalise (a "capitalised sum") to the persons who would have been entitled to it if it were distributed by way of dividend (the "persons entitled") and in the same proportions.

(ب) أن يخصصوا أية مبالغ يقررون رسملتها ("مبلغ الرسملة") إلى الأشخاص الذين كان يمكن أن يستحقوها إذا وزعت على سبيل أرباح الأسهم ("الأشخاص المستحقون") وبنفس النسب.

(2) Capitalised sums must be applied—

(٢) يجب استعمال مبالغ الرسملة على الأوجه التالية:

- (a) on behalf of the persons entitled, and
- (b) in the same proportions as a dividend would have been distributed to them.
- (3) Any capitalised sum may be applied in paying up new shares of an issue price equal to the capitalised sum which are then allotted credited as fully paid to the persons entitled or as they may direct.
- (4) A capitalised sum which was appropriated from profits available for distribution may be applied—
- (a) in or towards paying up any amounts unpaid on existing shares held by the persons entitled, or
- (b) in paying up new debentures of the company which are then allotted credited as fully paid to the persons entitled or as they may direct.
- (5) The directors may—
- (a) apply capitalised sums in accordance with paragraphs (3) and (4) partly in one way and partly in another,
- (b) make such arrangements as they think fit to deal with shares or debentures becoming distributable in fractions under this
- (a) نيابة عن الأشخاص المستحقين لها، و
- (b) بنفس النسبة التي كان يمكن توزيع أرباح الأسهم بها عليهم.
- (3) يجوز أن تُستخدم أية مبالغ رسملية في سداد المبالغ المستحقة على أية أسهم لها سعر إصدار مساوي لمبلغ الرسملية الذي يُخصص ويضاف على أنه مستحق الدفع كاملاً إلى الأشخاص المستحقين له أو حسب توجيههم.
- (4) يجوز أن يُستخدم مبلغ الرسملية الذي خُصص من الأرباح المتاحة للتوزيع، في النواحي التالية:
- (أ) للوفاء بقيمة بأية مبلغ مستحقة على الأسهم الموجودة التي يملكها الشخص المستحق لتلك المبالغ، أو
- (ب) للوفاء بقيمة السندات الجديدة للشركة والتي تُخصص فيما بعد وتضاف باعتبارها مدفوعة القيمة كاملةً إلى الأشخاص المستحقين لها أو حسب توجيههم.
- (5) يجوز للمديرين ما يلي:
- (أ) استخدام مبالغ الرسملية بموجب الفقرات (3) و (4) بشكل جزئي بطريقة وبشكل جزئي بطريقة أخرى،
- (ب) إجراء تلك الترتيبات التي تتراءى لهم للتعامل مع الأسهم أو السندات التي تصبح قابلة للتوزيع في كسور بموجب هذه المادة (بما في ذلك إصدار شهادات أجزاء الأسهم أو سداد دفعات نقدية)، و

article (including the issuing of fractional certificates or the making of cash payments), and

- (c) authorise any person to enter into an agreement with the company on behalf of all the persons entitled which is binding on them in respect of the allotment of shares and debentures to them under this article.

(ج) تفويض أي شخص لإبرام اتفاقية مع الشركة نيابة عن جميع الأشخاص المستحقين تكون ملزمة عليهم بخصوص تخصيص الأسهم والسندات إليهم بموجب هذه المادة.

## PART 6

### MISCELLANEOUS PROVISIONS

#### COMMUNICATIONS

78. **Means of communication to be used.** Anything sent or supplied by or to the company under the articles may be sent or supplied in any way in which the Companies Regulations provides for documents or information which are authorised or required by any provision of the Companies Regulations to be sent or supplied by or to the company.

(1) Any notice or document to be sent or supplied to a director in connection with the taking of decisions by directors may also be sent or supplied by the means by which that director has asked to be sent or supplied with such notices or documents for the time being.

(2) A director may agree with the company that notices or documents sent to that director in a particular way are to be deemed to have been received within a specified time of

## الجزء السادس

### أحكام متنوعة

#### المراسلات

٧٨- وسائل الاتصال الواجب استخدامها. يجوز أن يُرسل أو يُقدم أي شيء تقدمه الشركة أو ترسله بموجب هذا النظام الأساسي بطريقة ينص نظام الشركات عليها من مستندات أو معلومات مصرح بإرسالها أو تقديمها أو مطلوب إرسالها أو تقديمها بموجب أحكام نظام الشركات بواسطة الشركة أو إليها.

(١) يجوز أن يُرسل أو يُقدم أي إخطار أو مستند واجب إرساله أو تقديمه إلى مدير بخصوص اتخاذ القرارات من قبل المديرين، وذلك عن طريق الوسائل التي طلب المدير الإرسال أو التقديم بواسطتها مع تلك الإخطارات أو المستندات في الوقت الراهن.

(٢) يجوز للمدير أن يتفق مع الشركة على أن الإخطارات أو المستندات المرسلة إلى ذلك المدير بطريقة معينة تُعد قد استلمت خلال فترة زمنية محددة من إرسالها، وهي في الوقت الحالي تحديداً

their being sent, and for the specified time to be less than 48 hours.

أقل من ٤٨ ساعة.

79. **Failure to notify contact details**

٧٩- **عدم الإخطار ببيانات الاتصال**

(1) If—

(١) في حال إذا:

(a) the company sends two consecutive documents to a member over a period of at least 12 months, and

(a) أرسلت الشركة مستنديين متتاليين إلى عضو على مدار فترة ١٢ شهرًا على الأقل، و

(b) each of those documents is returned undelivered, or the company receives notification that it has not been delivered,

(b) وأعيد كل مستند من هذه المستندات دون تسليم، أو تلقت الشركة إخطارًا بأنه لم يتم تسليمه،

that member ceases to be entitled to receive notices from the company.

فلن يصبح بعدها ذلك العضو مستحقًا لتلقي إخطارات من الشركة.

(2) A member who has ceased to be entitled to receive notices from the company becomes entitled to receive such notices again by sending the company—

(٢) يصبح العضو الذي لم يعد مستحقًا لتلقي إخطارات من الشركة مستحقًا لتلقي تلك الإخطارات مجددًا عن طريق إرسال ما يلي إلى الشركة:

(a) a new address to be recorded in the register of members, or

(أ) العنوان الجديد الواجب تسجيله في سجل الأعضاء، أو

(b) if the member has agreed that the company should use a means of communication other than sending things to such an address, the information that the company needs to use that means of communication effectively.

(ب) المعلومات التي تحتاجها الشركة لاستخدام وسائل الاتصالات بفعالية، وذلك إذا وافق العضو على أن الشركة ينبغي أن تستخدم وسائل اتصال بخلاف إرسال أشياء إلى ذلك العنوان.



## ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS

## الترتيبات الإدارية

80. **Company seals.** Any common seal may only be used by the authority of the directors.

٨٠- أختام الشركة. يجوز أن يُستخدم أي ختم عام للشركة فقط بموجب سلطة المديرين.

(1) The directors may decide by what means and in what form any common seal or securities seal is to be used.

(١) يجوز للمديرين أن يقرروا بأية وسيلة وبأية صيغة يتوجب استخدام الختم العام أو ختم الأوراق المالية.

(2) Unless otherwise decided by the directors, if the company has a common seal and it is affixed to a document, the document must also be signed by at least one authorised person in the presence of a witness who attests the signature.

(٢) ما لم يقرر المديرين خلاف ذلك، إذا كان للشركة ختم عام ومُهرت به وثيقة، فيجب أن يوقع على الوثيقة شخص واحد مفوض على الأقل في حضور شاهد يصادق على صحة التوقيع.

(3) For the purposes of this article, an authorised person is—

(٣) لأغراض هذه المادة، يقصد بالشخص المفوض:

(a) any director of the company,

(أ) أي مدير بالشركة،

(b) the company secretary, or

(ب) سكرتير الشركة، أو

(c) any person authorised by the directors for the purpose of signing documents to which the common seal is applied.

(ج) أي شخص مفوض من المديرين لغرض التوقيع على المستندات التي يمهر بها الختم العام.

(4) If the company has an official seal for use abroad, it may only be affixed to a document if its use on that document, or documents of a class to which it belongs, has been authorised by a decision of the directors.

(٤) إذا كان للشركة ختم رسمي مخصص للاستخدام خارج البلاد، فيجوز أن يُمهر به المستند إذا كان استخدامه على ذلك المستند، أو تلك المستندات من الفئة التي تنتمي إليها، مصرحًا به بموجب قرار من المديرين.

(5) If the company has a securities seal, it may only be affixed to securities by the company secretary or a person authorised to

(٥) إذا كان للشركة ختم أوراق مالية، فيجب أن تُمهر به الأوراق المالية من سكرتير الشركة أو الشخص المصرح له من سكرتير الشركة

apply it to securities by the company secretary.

باستخدامه على الأوراق المالية.

(6) For the purposes of the articles, references to the securities seal being affixed to any document include the reproduction of the image of that seal on or in a document by any mechanical or electronic means which has been approved by the directors in relation to that document or documents of a class to which it belongs.

(٦) لأغراض النظام الأساسي، تشمل الإشارات إلى ختم الأوراق المالية التي يُمهر به أي مستند، إعادة إنتاج صورة لذلك الختم على مستند بوسيلة ميكانيكية أو إلكترونية قد وافق عليها المديرين فيما يتعلق بذلك المستند أو تلك المستندات من لفئة التي ينتمي إليها.

## 81. Destruction of documents

## ٨١- التلخيص من المستندات

(1) The company is entitled to destroy—

(١) يحق للشركة أن تتخلص مما يلي:

(a) all instruments of transfer of shares which have been registered, and all other documents on the basis of which any entries are made in the register of members, from six years after the date of registration,

(أ) جميع مستندات نقل ملكية الأسهم التي قد سُجّلت، وجميع المستندات الأخرى التي وضعت على أساسها أية قيود في سجل الأعضاء، من ست سنوات بعد تاريخ التسجيل،

(b) all dividend mandates, variations or cancellations of dividend mandates, and notifications of change of address, from two years after they have been recorded,

(ب) جميع مستندات تفويض أرباح الأسهم أو التغييرات أو الإلغاءات الخاصة بمستندات تفويض أرباح الأسهم، والإخطارات بتغيير العنوان، من عامين بعد تسجيلها،

(c) all share certificates which have been cancelled from one year after the date of the cancellation,

(ج) جميع شهادات الأسهم التي أُلغيت من عام بعد تاريخ إلغائها،

(d) all paid dividend warrants and cheques from one year after

(د) جميع أوامر دفع وشيكات أرباح الأسهم المدفوعة من عام واحد بعد تاريخ دفعها

the date of actual payment, and

فعلياً، و

- (e) all proxy notices from one year after the end of the meeting to which the proxy notice relates.
- (هـ) جميع إخطارات الوكيل من عام واحد بعد انتهاء الاجتماع الذي يتعلق به إخطار الوكيل.

(2) If the company destroys a document in good faith, in accordance with the articles, and without notice of any claim to which that document may be relevant, it is conclusively presumed in favour of the company that—

(٢) إذا تخلصت الشركة من مستند بحسن نية، بموجب النظام الأساسي، ودون إخطار بأية مطالبة يمكن أن يكون المستند متعلقاً بها، فمن المفترض قطعاً لصالح الشركة ما يلي:

- (a) entries in the register purporting to have been made on the basis of an instrument of transfer or other document so destroyed were duly and properly made,
- (أ) أن القيود الواردة في السجل، والتي تفيد بأنه قد حُرر وأبرم على أساس وثيقة نقل الملكية أو مستند آخر تم إتلافه والتخلص منه قد أجريت وفق الأصول المرعية وكما ينبغي،
- (b) any instrument of transfer so destroyed was a valid and effective instrument duly and properly registered,
- (ب) أن أي وثيقة نقل ملكية تم إتلافه والتخلص منها على هذا النحو كان صغاً سارياً ونافذاً وتم تسجيله أصولياً وعلى نحو سليم،
- (c) any share certificate so destroyed was a valid and effective certificate duly and properly cancelled, and
- (ج) أن أية شهادة أسهم تم إتلافها والتخلص منها على هذا النحو كانت شهادة سارية ونافذة وتم تسجيلها أصولياً وعلى نحو سليم، و
- (d) any other document so destroyed was a valid and effective document in accordance with its recorded particulars in the books or records of the company.
- (د) أن أي مستند آخر تم إتلافه والتخلص منه على هذا النحو كان مستنداً سارياً ونافذاً بموجب بياناته المسجلة في دفاتر الشركة أو سجلاتها.

(3) This article does not impose on the company any liability which it

(٣) لا تفرض هذه المادة على الشركة أية مسؤولية

would not otherwise have if it destroys any document before the time at which this article permits it to do so.

لم تكن لتضطلع بأدائها خلاف ذلك إذا أتلقت وتخلصت من أي مستند قبل وقت سماح هذه المادة لها بأن تفعل ذلك.

(4) In this article, references to the destruction of any document include a reference to its being disposed of in any manner.

(٤) في هذه المادة، تشمل الإشارات إلى التخلص من أي مستند الإشارة إلى التخلص منه بأية طريقة.

82. **No right to inspect accounts and other records.** Except as provided by law or authorised by the directors or an ordinary resolution of the company, no person is entitled to inspect any of the company's accounting or other records or documents merely by virtue of being a member.

٨٢- **عدم الحق في الاطلاع على الحسابات والسجلات الأخرى.** باستثناء ما ينص القانون عليه أو يفوض المديرين به أو ينص عليه في قرار عادي للشركة، لا يحق لأي شخص معاينة أي من السجلات أو المستندات المحاسبية أو السجلات والمستندات الأخرى للشركة لمجرد كونه عضوًا.

83. **Provision for employees on cessation of business.** The directors may decide to make provision for the benefit of persons employed or formerly employed by the company or any of its subsidiaries (other than a director or former director) in connection with the cessation or transfer to any person of the whole or part of the undertaking of the company or that subsidiary.

٨٣- **مخصص الموظفين فور التوقف عن العمل.** يجوز للمديرين أن يقرروا وضع مخصص لمصلحة الأشخاص المعينين من قبل الشركة أو سبق أن تم تعيينهم من الشركة أو أي من الشركات التابعة لها (بخلاف المدير أو المدير السابق) فيما يتعلق بإيقاف أو نقل أعمال الشركة أو الشركات التابعة لها، كليًا أو جزئيًا، إلى أي شخص.

## DIRECTORS' INDEMNITY AND INSURANCE

## تعويض المديرين والتأمين عليهم

84. **Indemnity**

٨٤- **التعويض**

(1) (Subject to paragraph (2), a relevant director of the company or an associated company may be indemnified out of the company's assets against—

(١) مع مراعاة عدم الإخلال بالفقرة (٢)، يجوز تعويض المدير المعني بالشركة أو شركة تابعة من أصول الشركة عن أي مما يلي:

(a) any liability incurred by that director in connection with any negligence, default, breach of duty or

(أ) أية مسؤولية أو التزام يكابده ذلك المدير فيما يتعلق بأي إهمال أو تقصير أو مخالفة للواجب أو خيانة للأمانة بخصوص

الشركة أو شركة ذات صلة،

breach of trust in relation to the company or an associated company,

- (ب) أية مسؤولية أو التزام يكابده ذلك المدير فيما يتعلق بأنشطة الشركة أو شركة ذات صلة بصفته وصيًا على برنامج معاشات مهنية (المبين تعريفه في البند ٢٢٢ (٦) من نظام الشركات)،
- (ج) أي مسؤولية أو التزام يكابده ذلك المدير بصفته مسؤولاً بالشركة أو شركة ذات صلة.
- (ب) any liability incurred by that director in connection with the activities of the company or an associated company in its capacity as a trustee of an occupational pension scheme (as defined in section 222(6) of the Companies Regulations),
- (c) any other liability incurred by that director as an officer of the company or an associated company.

(٢) لا تفوض هذه المادة بأي تعويض قد يكون محظورًا أو يصبح ملغياً بموجب أي حكم من أحكام نظام الشركات أو بموجب أي حكم آخر من أحكام القانون.

(٣) في هذه المادة:—

- (أ) تكون الشركات شركات ذات صلة إذا كانت واحدة منها شركة تابعة للآخر أو كانت كلاهما شركات تابعة لنفس الشخص الاعتباري،
- (ب) يقصد بمصطلح "المدير المعني" أي مدير أو مدير سابق بالشركة أو بشركة ذات صلة.
- (a) companies are associated if one is a subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same body corporate, and
- (b) a "relevant director" means any director or former director of the company or an associated company.

(1) The directors may decide to purchase and maintain insurance, at the expense of the company, for the benefit of any relevant director in respect of any relevant loss.

(١) يجوز للمديرين أن يقرروا شراء التأمين والاحتفاظ به على نفقة الشركة لمصلحة أي مدير معني بخصوص أية خسارة ذات صلة.

(2) In this article—

(٢) في هذه المادة:

(a) a “relevant director” means any director or former director of the company or an associated company,

(أ) يقصد بمصطلح "المدير المعني" أي مدير أو مدير سابق بالشركة أو بشركة ذات صلة.

(b) a “relevant loss” means any loss or liability which has been or may be incurred by a relevant director in connection with that director’s duties or powers in relation to the company, any associated company or any pension fund or employees’ share scheme of the company or associated company, and

(ب) يقصد بمصطلح "الخسارة ذات الصلة" أية خسارة أو التزام قد كابهه المدير المعني أو من الممكن أن يكابهه فيما يتعلق بالتزامات أو صلاحيات ذلك المدير بخصوص الشركة، أو أية شركة ذات صلة أو أي صندوق معاشات أو برنامج أسهم الموظفين بالشركة أو شركة ذات صلة، و

companies are associated if one is a subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same body corporate.

تكون الشركات شركات ذات صلة إذا كانت واحدة منها تابعة للآخر أو كانت كلاهما تابعتان لنفس الشخص الاعتباري.